

Die koptischen handschriften der goettinger bibliothek.

von

Paul de Lagarde.

In der königlichen gesellschaft der wissenschaften vorgetragen am 7 December 1878.

Die goettinger universitätsbibliothek hat im jare 1877 von herrn Heinrich Brugsch vierunddreißig handschriften gekauft, herr FWüstenfeld in den nachrichten von der königlichen gesellschaft der wissenschaften und der Georg-Augusts-universität zu Goettingen 1878 seite 285 bis 325 über dreiunddreißig derselben eine vorläufige mittheilung gemacht. ich werde jetzt die koptischen stücke dieser sammlung näher beschreiben. mit Einer ausname sind sie liturgischen inhalts. auf eine betrachtung des wertes, welchen sie für das studium der liturgik (Lagarde deutsche schriften 33) haben, gehe ich nicht ein, wie denn auch nachweise nach dieser richtung hin zu geben absichtlich unterlassen wurde: mir kommt es bei meinen studien auf die kritik des bibeltextes an: es wird aus meinem register erhellen, wie viel aus den bisher so verachteten liturgien für diese zu gewinnen ist. liturgien sind amtliche äußerungen der kirche: der in inen gebrauchte text der heiligen schrift, welche ja, so lange das christentum lebte, nur durch die kirche den einzelnen christen zugänglich und verständlich war, ist der officielle, und als solcher, und weil das volk ihn durch vieles anhören genau kannte und nicht antasten ließ, den änderungen nicht unterworfen gewesen, welche manuscrite der bibel selbst gelegentlich zu erdulden gehabt haben.

ich bezeichne die einzelnen handschriften mit buchstaben, um sie nachher im register möglichst kurz citieren zu können. die buchstaben sind so gewält, daß die in meiner ausgabe des psalters verwendeten und die in meiner geplanten ausgabe des neuen testaments zu verwendenden sigeln ire geltung neben inen behalten können. das recto der blätter ist gemeint, wo die zal one beisatz steht, das verso, wo B beigefügt ist.

das oft wiederkerende, durch قطع übertragene ἀεγίε zu erläutern überlasse ich anderen. die psalmen citiere ich nach LXX, und zwar in dem von Leander van Ess besorgten abdrucke.

Codex orientalis 125, 4 = A.

Die koptische übersetzung der vier evangelien. papier, beendet am 10 Mesòrè des jares 1491 der märtyrer, wenn herr Wüstenfeld die koptischen ziffern auf blatt 197¹ richtig gelesen hat: mir freilich ist c nur als sigel von 200 bekannt, wodurch wir statt 1774 nach Christus 1574 als datum der abschrift haben würden: ich bescheide mich, die sache von einem pariser oder römischen gelehrten zum austrage bringen zu lassen, da ich kein material zum lernen besitze. abgeschrieben aus einem originale des jares 1073 (الف ثلاثة وسبعين) der märtyrer, und zwar für Anbâ Athanasios, den bischof von منوفيه, welche بوجه البحري عصر (nach herrn Wüstenfeld = an der seeseite von Miçr): vergleiche Yâqût IV 672, 8—10. blatt 0 ٥—٧, der schluß des Lucas und der anfang des Iohannes von anderer hand und auf anderem papiere als der rest. aegyptischer lederband. beide kapiteleinteilungen der koptischen bibel am rande. ich denke von der augenscheinlich sehr sorgfältigen handschrift umfänglichen gebrauch zu machen. vor ٥ ein vorsatzblatt, dessen verso das übliche kreuz zeigt. Matthaeus ٥ bis ١٤, Marcus ١٤ bis ٢١, Lucas ٢١ bis zu dem auf ٢١ folgenden unbezeichneten blatte, dessen rückseite leer. Iohannes ٢١٥ (dessen vorderseite unbeschrieben) bis zu dem auf ٢٢٤ folgenden unbezeichneten blatte, dessen andere seite unbeschrieben ist. am ende drei leere folien.

Codex orientalis 125, 7. H und K.

Die handschrift besteht aus zwei, schon in Aegypten zusammengebundenen teilen, welche ich als H und K unterscheide. auf beide geht was 1 auf einem über koptische schrift gepappten stücke papier steht: فصول احدى الرفاع الكبير اول هذا قطمارس حدود الصوم الكبير الى احدى القيامه وعيد الصليب والاربعين شهيد والبشارة وحدود الخمسين واربعين العيد والعنصرة والشكر لله دائما والسلام اذكروا الحقير ابراهيم الذى جمعه مع بعضه. herr Wüstenfeld wirft 300^r dem wackern Vansleb vor, das wort قطمارس nicht erkannt zu haben, und erklärt es selbst für *καθήμερος*, eine mir unbekannte vocabel, welche hier um so weniger gesucht werden durfte, als sie höchstens ein tag für tag wiederkerendes bezeichnen könnte, und die handschrift, an welche herr Wüsten-

feld seine deutung anknüpft, gar nicht für alle tage, sondern nur für alle sonntage die zu lesenden perikopen verzeichnet. aus der handschrift 125, 14 war das richtige unschwer zu entnemen: auf irem blatte ϵ^1 dienen die arabischen worte قطمارس مختص بخدمه شهر أبيب ومصرى als übersetzung der koptischen οὐκ αὐτὸς εὐθε ἡγεμενὶ ἀνιπαβοῦτ ἐπὶ πη περὶ μεσσηρη. danach ist قطمارس = κατὰ μέρος. in dem mit unrecht hochgeschätzten thesaurus ecclesiasticus Suicers findet sich keine belerung. κατὰ μέρος ist (Thucydides δ 26 citiert Passow) theologen aus dem briefe an die Hebräer 9, 5 hinlänglich bekannt: auch Maccab β 2, 30 15, 33 haben früheren zeiten dazu verholffen, sich über den ausdruck zu orientieren: ich füge ein paar stellen an, wie sie mir eben zur hand sind, wobei ich das von Bekker im register zum Sextus 792¹ aufgeführte nicht wiederholen mag. ἡ κατὰ μέρος πέντος des wundertäters Gregor ist hinter meinem Titus von Bostra 103, 17 ff abgedruckt: der Syrer (Analecta 31, 19) gibt ܡܝܕܢܐ ܡܝܕܢܐ ܡܝܕܢܐ ܡܝܕܢܐ . Philo περὶ τῆς Μωυσέως κοσμοποιίας § 22 23 Basilius (des Frobenschen drucks vom jare 1551) 2, 32 12, 50 14, 26 31 23, 13 108, 44 164, 45 165, 18 167, 26 304, 31 446, 10 Chrysostomus (Savile) I 11, 32 13, 40 36, 25 41, 21 Titus von Bostra β 43 (seite 52, 2 = syr 64, 33 ܡܝܕܢܐ ܡܝܕܢܐ). ein κατὰ μέρος ist ein buch, in welchem die in der kirche zu lesenden bibelstücke einzeln ausgeschrieben stehn: hätte man ein solches werk nicht, so würden die perikopen in der vollständigen bibel von fall zu fall aufzuschlagen sein. für die in Aegypten selbst geltende auffassung des قطمارس verweise ich auf den mir nicht verständlichen تاويل, den ich aus codex E mittheilen werde.

der erste teil schließt auf blatt p^k mit der unterschrift تم وكمال الثاثة اعياد المقدسين عيد الصليب وعيد السبطيه الاربعين شهيد وعيد البشارة سلام من الرب امين, wo ich in hinflick auf blatt 89 السبسطيه lesen zu dürfen wünschte, denn gemeint ist das fest der vierzig martyres Sebasteni, über welche man Potthast bibliotheca¹ 810 nachlese. die 102 blätter von H sind nicht mehr alle vorhanden. auf dem jetzt dritten blatte erscheint die zal ϵ : das ihm aufgeklebte stück wird zu α gehört haben. das jetzt zweite folium besteht vermutlich aus $\mathbb{A}^c$, die aufeinander geleimt sind: die ziffern sind nicht sichtbar. der text ist ersichtlich vollständig. $\sigma\epsilon\sigma\tau$ ist aus versehen doppelt da: ich unterscheide darum nachher 75¹ 75² 76¹ 76². nach 97 ist ein π gezeichnetes blatt vorhanden, das mir etwas jünger

als der rest von H scheint: ich citiere es als 97². italienisches papier. arabische übersetzung nur für die titel: dann und wann eine arabische glosse.

K — ebenfalls auf italienischem papiere und ebenfalls nur in den titeln ins arabische übersetzt — geht von ٢١٢ bis ٢٢ + ١. blatt ٢٢ steht aus versehen gleich hinter ٢١. schrift und papier sind andere als in H. auf ٢٢ nennt sich ein *يوانيس خادم بنعمة الله الكري المرقصى*: das buch sei *وقف من وقت تاريخه على دير القديس العظيم انبا بشوى الرجل الكامل ببرية شهبات*. die jareszal »am ١٧ هاتور der märtyrer« ist one nutzen lesbar) vermag ich weder auf ٢٢ noch in der auf ٢٢ B stehenden wiederholung der unter-schrift zu ergründen, da mir die koptischen zalzeichen nicht sonderlich geläufig sind. auf ٢٢ B lernen wir, das buch sei *وقفاً موبداً وحيساً مخلداً على بيعة الست السيد العذرى بحارة الروم السفلى*. auch hier lese ich mit sicherheit vom datum nur »١٢ كيهك« und die zehner »٤٥«: sollte ١٢٤٥ [der flucht] = ١٨٢٩ nach Christus gemeint sein?

von ١¹ teile ich noch mit *هذا صحيح على الانجيل العربى والبولس وباقي القصور في محلهم على الصلحه على حكم العربى* was von der hand des schreibers von H, nicht von der des menschen herrürt, welcher die oben abgedruckte inhaltsan-gabe auf ١¹ gesetzt hat.

H		
der sonntag, welcher	الرفاع الڪڤير	2 bis καταισχυνθείην εἰς τὸν αἰῶνα, 4 5 bis ἀλήθειάν σου
[abends]	(2) Psalm 45, 11	15 B Matthaeus 6, 19—33
	(2) Marcus 11, 22—25	nachmittag des ersten sonntags in der fastenzeit.
[morgens]	(2 B) Psalm 99, 2 3 von <i>ἡμεῖς</i> an	15 B Psalm 47, 11 von <i>δικαιοσύνης</i>
	[so]	bis 12 ende
	(2 B) Lucas 21, 34—38	15 B Lucas 6, 27—38
	5 Corinther β 11, 16—28	zweiter sonntag in der fastenzeit.
	6 Petrus β 1, 1—11	abends 17 Psalm 50, 3 4
	7 Apostelgeschichte 21, 15—26	17 Marcus 1, 12—15
	8 Psalm 2, 11. lexis 10	morgens 17 B Psalm 56, 2
	8 Matthaeus 6, 1—18	17 B Lucas 4, 1—13
erster sonntag in der fastenzeit.		18 B Römer 14, 19—15, 7
[abends]	10 Psalm 16, 1 one die überschrift. lexis 2	19 B Iacobus 2, 1—13
	10 Matthaeus 6, 34—7, 12	20 B Apostelgeschichte 23, 1—11
morgens	11 Psalm 17, 2 <i>ἀγαπήσω</i> bis 3 <i>ῥύσθης μου</i> . lexis 3 <i>ὁ θεὸς</i> bis <i>ἐπ' αὐτόν</i>	21 B Psalm 26, 8 von <i>ἐξεζητήσα</i> bis 9 ende, nur one <i>μὴ ἐκκλίνης</i> bis <i>δοῦλον σου</i>
	11 Matthaeus 7, 22—29	21 B Matthaeus 4, 1—11
	12 Römer 13, 1—14	nachmittag des zweiten sonntags in der fastenzeit.
	13 Iacobus 1, 13—21	22 B Psalm 40, 2
	14 Apostelgeschichte 21, 40—22, 16	22 B Lucas 4, 1—13
	15 Psalm 24, 1 one die überschrift	

dritter sonntag in der fastenzeit.

- abends 23 B Psalm 87, 2 3
 23 B Matthaeus 15, 1—20
 morgens 24 B Psalm 54, 2 3 bis *εἰσακούσόν μου*, 17
 25 Matthaeus 20, 1—16 zum anderen *ἔσχατοι*
 26 Corinther β 6, 2—13
 26 B Iacobus 3, 1—12
 28 Apostelgeschichte 24, 1—23 *ὑπηγεῖν*
 29 B Psalm 78, 8 bis *οἰκτιρμοὶ σου*, 9 von *ἐνεκα* an
 29 B Lucas 15, 11—32

nachmittag des dritten sonntags in der fastenzeit.

- 31 Psalm 29, 2—4 *μου*
 31 B Matthaeus 21, 28—32

vierter sonntag in der fastenzeit.

- abends 32 Psalm 26, 14 von *ἀνδρίζου* an, 13
 32 Lucas 12, 22—31
 morgens 32 B Psalm 30, 25 24 bis *κύριος*
 33 Matthaeus 22, 1—14
 33 B Epheser 6, 10—24
 35 Iacobus 4, 7—17
 35 B Apostelgeschichte 25, 13—26, 1 *λέγειν*
 37 Psalm 104, 3 von *ἐὐφρανθήτω* an, 4 5
 37 Iohannes 4, 1—42

nachmittag des vierten sonntags in der fastenzeit.

- abends 40 Psalm 31 [hds 39], 10 11
 40 Iohannes 4, 19—23 *ἀληθεία*

fünfter sonntag in der fastenzeit.

- abends 40 B Psalm 38, 13
 40 B Lucas 18, 1—8
 morgens 41 Psalm 101, 2 3 bis *ἐμοῦ*, 13
 41 B Matthaeus 21, 33—46
 42 B Thessalonicher β 2, 1—17
 43 B Petrus β 3, 1—18
 45 B Apostelgeschichte 26, 19—27, 8
 47 Psalm 32 [hds 34], 5 6
 47 Iohannes 5, 1—18

nachmittag des fünften sonntags in der fastenzeit.

- 48 B Psalm 141, 2 3
 48 B Matthaeus 9, 1—8

sechster sonntag in der fastenzeit.

- abends 49 B Psalm 16, 3 bis *ἀδικία*, 5

- morgens 49 B Lucas 13, 22 35
 51 Psalm 25, 2 3
 51 Matthaeus 23, 1—39
 54 Colosser 3, 5—17
 55 Iohannes α 5, 13—21
 55 B Apostelgeschichte 27, 27—37
 56 B Psalm 142, 7 bis *ἐμοῦ*, 1 one die überschrift
 56 B Iohannes 9, 1 41
 nachmittag des sechsten sonntags in der fastenzeit.

- 59 B Psalm 40, 2
 60 Marcus 8, 22—26

siebenter sonntag in der fastenzeit.

- [abends] 60 B Psalm 121, 1 one die überschr., 2
 60 B Iohannes 12, 1—11
 morgens 61 B Psalm 67, 20 bis *καθ' ἡμέραν*.
 lexis 36 von *ὁ θεὸς Ἰσραὴλ* an
 61 B Lucas 19, 1—10
 62 B Hebräer 9, 11—28
 64 Petrus α 4, 1—11
 65 Apostelgeschichte 28, 11—31
 71 Psalm 80 [hds 8], 4 2 3
 71 B Matthaeus 21, 1—17
 73 Marcus 11, 1—11
 74 Lucas 19, 29—48
 75¹ B Psalm 64 [hds 25], 2 3
 75¹ B Iohannes 12, 12—19

sonntag der auferstehung.

- morgens 75 B Psalm 77 [hds 81], 65. lexis 69
 75 B Marcus 16, 2—8
 76 Corinther α 15, 23 von *ἀπαρχὴ* an — 49
 77 B Petrus α 3, 15 von *ἔτοιμοι* an — 4, 6
 79 Apostelgeschichte 2, 22—33
ὑψωθείς [80]
 80 Psalm 117, 24. lexis 25 26 bis zum ersten *κυρίου*
 80 Iohannes 20, 1—18

10 Phamenôth. kreuzeserfindung.

- abends 82 Psalm 4, 7 *ἐσημειώθη* bis 8
καρδίαν μου, 9 von *ὄτι* an
 82 Iohannes 8, 28—42
 morgens 83 Psalm 59, 6 one *διὰ ψαλμα*. lexis
 7 bis *δεξιὰ σου*
 83 Iohannes 12, 26—36 *γέννησθε*
 84 Corinther α 1, 17—31

- 85 B Petrus α 2, 11—25
 86 B Apostelgeschichte 10, 34—43
 87 B Psalm 64, 2 3
 87 B Iohannes 10, 22—38
 13 Phamenôth. der tag der vierzig märtirer
 in Sebastia.
 abends 89 Psalm 33, 20. lexis 21
 89 Matthaeus 16, 24—28
 morgens 89 B Psalm 36, 39. lexis 40
 89 B Marcus 13, 9 βλέπετε — 13
 90 Corinther β 10, 1—18
 91 B Petrus α 4, 1—11
 92 B Apostelgeschichte 12, 25 —
 13, 12

erster sonntag in den funfzig tagen [von ostern
 bis pfingsten: EWLANC manners and customs
 of the modern Egyptians kapitel 26].

- abends 114 Psalm 32, 3 4
 114 Lucas 5, 1—11
 morgens 115 B Psalm 95, 1 one die überschr. 2
 116 Iohannes 21, 1—14
 118 Epheser 4, 20—5, 14
 121 Iohannes α 2, 7—17
 123 Apostelgeschichte 17, 16—34
 125 B Psalm 97 [hds 27], 1 one
 die überschrift bis κύριος, 4
 126 Iohannes 20, 24—31
 zweiter sonntag in den funfzig tagen.
 abends 127 B Psalm 110 [hds 101], 1 one
 ἀλληλούια, 2
 127 B Iohannes [erste hand Lu-
 cas] 6, 16—23
 morgens 128 B Psalm 110, 3. lexis 4
 129 Iohannes 6, 24—33
 130 Colosser 2, 6—19
 132 Iohannes α 2, 27—3, 3
 133 B Apostelgeschichte 4, 32—
 5, 11
 136 Psalm 110, 9 bis διαθήκην αὐ-
 τοῦ. lexis 9 ἔγιον — 10 κυρίου
 136 Iohannes 6, 35—46
 dritter sonntag in den funfzig tagen.
 abends 138 Psalm 114, 1 one ἀλληλούια.
 lexis 2
 138 Iohannes 8, 12—18
 morgens 139 Psalm 114, 4. lexis 6
 139 Iohannes 8, 21—30

- 93 B Psalm 96 [hds 97], 11. lexis 12
 94 Lucas 11, 53 — 12, 12
 29 Phamenôth. fest des evangeliums.
 abends 95 B Psalm 143, 5 7 bis ἔδσαι με
 95 B Lucas 7, 36—50
 morgens 96 B Psalm 71, 6 7 bis εὐρήνης
 97 Lucas 11, 20—28
 97 B Römer 3, 1—4, 3
 99 Iohannes α 1, 1—2, 6
 100 Apostelgeschichte 7, 23—34
 101 Psalm 44, 11. lexis 12
 101 Lucas 1, 26—38.

K

- 141 Colosser 3, 1—17
 143 Iohannes α 3, 13—24
 144 B Apostelgeschichte 13, 26—39
 146 Psalm 113, 20. lexis 21 22
 146 B Iohannes 8, 31—50
 vierter sonntag in den funfzig tagen.
 abends 149 B Psalm 117, 1 one ἀλληλούια.
 lexis 2
 149 B Iohannes 6, 57—69
 morgens 151 Psalm 117, 28 bis ὑψώσω σε.
 lexis der rest des verses
 151 B Iohannes 8, 51—59
 152 B Epheser 3, 8—21
 154 B Iohannes α 4, 7—13
 155 B Apostelgeschichte 14, 8—23
 158 Psalm 117, 14. lexis 15 von
 θεξιά an, 16
 158 Iohannes 12, 35—50
 fünfter sonntag in den funfzig tagen.
 abends 160 B Psalm 134, 13. lexis 14
 160 B Iohannes 14, 21—25
 morgens 161 B Psalm 134 [hds 113], 19.
 lexis 20
 161 B Iohannes 15, 4 von καθώς
 an — 8
 162 B Hebräer 13, 8—21
 164 B Iohannes γ ganz
 166 Apostelgeschichte 22, 1—15
 168 B Psalm 135, 1 one ἀλληλούια.
 lexis 2
 168 B Iohannes 15, 9—17
 fest der himmelfart (ἀναλήψις) Iesu.
 abends 170 B Psalm 67, 33 one διόψαλμα,

- 34 vom anderen τῷ bis ἀνατολάς.
lexis 35
- 170 B Lucas 9, 51—60
- morgens 172 Psalm 67, 19 bis ἀνθρώπων.
lexis 5 bis αὐτῷ
- 172 Marcus 16, 12—20
- 173 B Timotheus α 3, 13—16
- 174 Petrus α 3, 15 von ἱστοίαι an—22
- 175 B Apostelgeschichte 1, 1—14
- 177 B Psalm 23, 9 bis αἰώνιοι. lexis
9 von εἰσελεύσεται an, 10 von
κύριος an
- 178 Lucas 24, 36—53
- sechster sonntag in den funfzig tagen.
- abends 180 B Psalm 145, 1 one die über-
schrift, 2. lexis 10
- 180 B Marcus 12, 28—36
- morgens 182 Psalm 146, 1 one die überschrift.
lexis 2
- 182 Iohannes 14, 8—13 ποιήσω
- 183 Corinther α 15, 57—16, 8

- 184 B Petrus α 1, 2 von χάρις an
—12
- 186 Apostelgeschichte 20, 1—16
- 188 B Psalm 147 [hds 148], 1 one die
überschrift. lexis 7 von πνεύσει
an
- 188 B Iohannes 16, 23 vom ersten
ἀμῆν —33
- sonntag pentêkostê.
- abends 190 B Psalm 50, 14. lexis 12
- 190 B Iohannes 7, 37—44
- morgens 192 Psalm 103, 30. lexis 24
- 192 Iohannes 14, 26—15, 4 ὁμῶν
- 193 B Corinther α 12, 1—31 χορεύ-
τονα
- 197 Iohannes α 2, 20—3, 1 κληθῶ-
μεν. danach οὐτος ἀπο εἰς
οὐρον [so]
- 198 B Apostelgeschichte 2, 1—21
- 201 B Psalm 46, 6. lexis 9
- 201 B Iohannes 15, 26—16, 15.

Codex orientalis 125, 8 = E

Ursprünglich 257 folioblätter baumwollenpapier. von diesen fehlen jetzt die vier ersten, ρλε ρλε ρνα bis εα: von εαζ, welches vom texte nichts mehr enthalten haben kann, sind einige kümmerliche fetzen übrig. ενα ενε sind am rande beschädigt, von ενα ist sogar ein ziemlich großes stück verloren gegangen. vor ε ist ein blatt europäischen papiers eingefügt, welches im siebenzehnten jahrhunderte beschrieben worden zu sein scheint, an die stelle von ρλε ρλε ist ein den text der beiden vollständig enthaltendes folium baumwollenpapier gesetzt, das jüngere schrift als der codex selbst zeigt.

nur die überschriften haben eine arabische übersetzung neben sich. auf εαε eine koptische und eine in iren wesentlichen teilen zerstörte arabische unterschrift: nach jener ist das buch am 17 Parmuthi 1053 der märtyrer, also im April 1336 unsrer aera, vollendet worden: aus dieser hebe ich aus هذا الكتاب المقدس المسما قطمارس الذي تاوله مياومه للشهر نقرى منه في صلاة وبكره والقداس وإذا لم يوجد غيره فيكفى لسائر شهور السنة blatt 43 48 ist verbunden: der buchbinder hat den bogen 43 48 falsch umgekniffen. der anfang des abschnittes ist uns verloren.

- (3) beginnt mit ⲑⲟⲙⲟⲩⲁⲩ aus Mat-
thaeus 13, 47. die perikope
läuft bis 52

- (3 B) Psalm 97, 1 one die überschrift
(3 B) Marcus 2, 18 bis zu dem vor
ἐρχονται stehenden καὶ. custos
εγ, was αγ von αγι meint

B

- 5 Lucas 7, 38 von ἐξολέσεν πικρὺν
bis 50 ende
- morgens 6 Psalm 71, 6. lexis 7 bis εἰρήνης
6 B Lucas 11, 20—28
7 B Römer 3, 1—31
10 Iohannes α 1, 1—2, 6
12 Apostelgeschichte 7, 23 34
ἐξελεῖσθαι αὐτοῦς
13 Psalm 44, 11. lexis 12
13 B Lucas 1, 26—38
- 28 Choiak. die geburt Iesu.
abends 15 Psalm 49, 2—3 ἤξει. lexis 23
von ἐκεῖ an
15 Matthaeus 1, 1—17
morgens 16 B Psalm 75, 2—3
16 B Matthaeus 1, 18—25
17 B Galater 3, 15—29
19 Iohannes α 4, 1—14
20 B Apostelgeschichte 13, 13—23
21 B Psalm 109, 3. lexis 2 bis Σιών,
und die worte κύριος ἐκ δεξιῶν
σου aus 5
22 Lucas 2, 1—20
- 29 Choiak. der tag der geburt Iesu.
abends 24 Psalm 71 [hds 70], 10
24 Lucas 3, 23—38
morgens 25 Psalm 71 [hds 70], 15 δοθήσε-
ται bis Ἀραβίας. lexis was in
15 folgt
25 Iohannes 1, 14—18
26 Hebräer 1, 1—2, 4
28 Petrus β 1, 12—17
28 B Apostelgeschichte 13, 26—33
29 B Psalm 2, 7 von κύριος an.
lexis 8
29 B Matthaeus 2, 1—12
- 10 Tôbi. das fasten der heiligen taufe.
31 B Corinther α 1, 1—17 ἐπαγγε-
λίσσεται
33 Petrus β 1, 12—19 [so]
34 Apostelgeschichte 16, 25—34
35 Psalm 44, 3
35 Lucas 3, 1—18
- 11 Tôbi. der tag der heiligen taufe.
abends 37 B Psalm 41, 7 διὰ τοῦτο bis
Ἰορδάνου. lexis 12 von ἐλπισον*
an
37 B Matthaeus 3, 1—12
- morgens 39 Psalm 28, 3 4
39 Marcus 1, 1—11
40 B Titus 2, 11—3, 7
41 B Iohannes α 5, 5—20
43 B Apostelgeschichte 18, 24—
19, 6 αὐτοῦς
44 B Psalm 117, 26—27 ἡμῶν, 16²
44 B Iohannes 1, 18—34
- 6 Tôbi. der tag der heiligen beschneidung.
abends 46 B Psalm 115, 7 διερρηξας —8
ἀνέσεως, 9 bis ἀποδώσω. lexis
der rest von 9 und die worte
ἐν μέσῳ Ἱερουσαλὴμ aus 10
46 B Lucas 2, 15—20
morgens 47 Psalm 65, 13 14 bis χεῖλη μου,
15 bis κριῶν
47 B Lucas 2, 40—52
48 B Philipper 3, 1—12
50 Petrus β 1, 12—21 [so]
51 Apostelgeschichte 15, 14—22
Βαρνάβη
52 Psalm 49, 14 23
52 B Lucas 2, 21—39
- 24 Paschöns. dertag der ankunft Iesu in Aegypten.
abends 54 B Psalm 104, 23. lexis 24
54 B Matthaeus 12, 15—28
morgens 56 Psalm 104, 5. lexis 6
56 Matthaeus 4, 12—17
57 Corinther α 16, 1—24
59 Iohannes β ganz
60 B Apostelgeschichte 7, 20—34
αὐτοῦς
62 Psalm 104, 9 36
62 Matthaeus 2, 13—23
- 13 Tôbi. der dritte tag der heiligen taufe.
abends 64 Psalm 4, 8 von ἐπὶ an. lexis 9
von οὐ σὺν an
64 Matthaeus 19, 1—12 οὐρανῶν
morgens 65 B Psalm 103, 15 bis ἐλαίῳ. lexis
24 bis ἐποίησας
65 B Iohannes 4, 43—54
66 B Römer 6, 3—14
66 B Iohannes α 2, 20—25
68 B Apostelgeschichte 8, 5—13
69 B Psalm 76, 15—16 λαόν σου,
17 bis ἐφοβήθησαν
69 B Iohannes 2, 1—11
- 13 Mesurê. der tag, an welchem sich Iesus

seinen jüngern auf dem berge Thabôr offenbarte.

- abends 70 Psalm 98, 6 bis ὕμνα αὐτοῦ.
lexis 6 ἐπεκαλοῦντο — 7 αὐτοῦς
70 Lucas 9, 28—36
- morgens 72 Psalm 103, 31. lexis 32
72 B Matthaeus 17, 1—5
73 Colosser 1, 12—23
74 B Petrus β 1, 12—21 [so]
76 Apostelgeschichte 7, 44—8, 2
78 Psalm 86, 1 one die überschrift,
2 5
78 Marcus 9, 2—10
- 1 Thôut. jaresanfang.
abends 79 B Psalm 95, 1 one die überschr., 2
79 B Matthaeus 13, 44—52
- morgens 80 B Psalm 97, 1 one die überschrift
bis κύριος. lexis der rest des
verses
80 B Marcus 2, 18—22
81 B Corinther β 5, 11—6, 13
84 Iohannes α 2, 7—17
85 Apostelgeschichte 17, 16—34
87 B Psalm 110, 10
87 B Lucas 4, 14—22 αὐτοῦ
- 10 Phamenôth. tag der krenzeseerscheinung
abends 89 Psalm 4, 7 von ἐσημειώθη an
— 8 μου, 9 ὅτι bis ende
89 Iohannes 8, 28—42
- morgens 90 B Psalm 59, 6 7
91 Iohannes 12, 26—36 γέννησθε
92 Corinther α 1, 17—31
93 B Petrus α 2, 11—25
95 B Apostelgeschichte 10, 34—43
96 B Psalm 64, 2 3
97 Iohannes 10, 22—38
- 1 Paschôns. Marien geburt.
abends 99 Psalm 86, 3. lexis 5 von καὶ
αὐτὸς an, 7
99 Lucas 10, 38—42
- morgens 100 Psalm 47, 9 bis θεοῦ ἡμῶν mit
einem zusatze. lexis 2
100 Matthaeus 12, 35—50
103 Hebräer 9, 1—12
104 B Iohannes β ganz
106 Apostelgeschichte 1, 1—14
108 Psalm 44, 10 von παρῆσθαι an, 14
108 B Lucas 1, 39—56

12 Athôr. tag des erzengels Michael.

- abends 111 Psalm 148, 2. lexis 1 one die
überschrift.
111 Matthaeus 13, 44—52
- morgens 112 Psalm 103, 4. lexis 3 von ὁ
πρὸς an
112 B Lucas 15, 3—10
113 B Hebräer 1, 1—2, 4
115 B Iudas 1—14
117 B Apostelgeschichte 10, 1—20
119 B Psalm 102, 20 bis τὸν λόγον
αὐτοῦ, 21
120 Matthaeus 13, 24—43
- letzter Paoni [so, nicht Paōni]. geburtstag Io-
hannis des täufer.
abends 123 Psalm 51 [hds 52], 10 bis
θεοῦ. lexis 11 von ὑπομεινῶ an
123 Lucas 7, 28—35
- morgens 124 Psalm 91, 11. lexis Psalm 111, 6
eis — 7 φοβηθήσεται
124 Matthaeus 11, 11—15
124 B Hebräer 11, 32—12, 2
126 B Petrus α 2, 11—21 ἐκλήθητε
127 B Apostelgeschichte 7, 8—22
129 Psalm 91, 13 14
129 B Lucas 1, 57—80
- 2 Thôuth [so]. der tag Iohannis des täufer.
abends 132 Psalm 51, 10 bis θεοῦ. lexis 11
132 Matthaeus 14, 1—12 αὐτό
morgens 133 Psalm 91, 13 14
133 B Lucas 9, 7—11
134 Hebräer 11, 32—40
135 136 (siehe oben) Iacobus
5, 10—20
137 Apostelgeschichte 12, 1—24
140 B Psalm 91, 11. 15 von εὐπα-
θοῦντες bis 16 μου*
140 B Marcus 6, 14—29
- 3 Tôbi. der tag der 144 kinder, welche Hero-
des getötet hat.
abends 143 Psalm 113, 20. lexis 21
143 Matthaeus 18, 1—6
morgens 144 Psalm 118, 130. lexis 141
144 Matthaeus 18, 10—20
145 B Corinther α 13, 11—14, 5
146 B Petrus α 1, 25 von τοῦτο an
— 2, 12
148 Apostelgeschichte 9, 22—31

149 Psalm 112, 1 one ἀλληλούια, 2
 149 B Matthaeus 2, 16—23
 28 Mesurê. der tag der patriarchen Abraham,
 Isaac und Iacob.
 abends 150 B Psalm 46, 9. lexis 10
 150 B Lucas 16, 19
 das blatt bricht mit Ξεν ογ-
 $\text{κο\AA}[\text{εε\AA}] = \text{λεμπε\AA}$ ab
 ?
 241 Lucas 11, 43—51 οἶνον
 morgens 242 Psalm 104, 26 27 bis περάτων.
 lexis 45
 242 Matthaeus 17, 1—5
 243 Hebräer 11, 17—27
 244 Petrus β 1, 19—2, 9 ῥύεσθαι

245 B Apostelgeschichte 15, 21—26
 246 B Psalm 98, 6 7 bis αὐτοῦς
 246 B Matthaeus 23, 20—35
 letzter Töbi. tag der Pistis, Helpis und
 Agapê.
 abends 249 Psalm 67, 26 27
 249 Matthaeus 26, 6—13
 morgens 250 Psalm 148 [hds 147], 12 13 bis
 $\text{κυρίου, 14 bis δόσις αὐτοῦ}$
 250 Lucas 8, 1—3
 250 B Römer 15, 30—16, 16
 252 B Petrus α 3, 5—15 ἑμῶν
 254 Apostelgeschichte 21, 5—14
 255 Psalm 44, 15. lexis 16
 255 B Matthaeus 25, 1—13 ὥραν.

Codex orientalis 125, 9 = C

Europäisches papier. 226 blätter. von drei verschiedenen händen.
 zunächst scheiden sich einige folien durch eine ganz junge koptische be-
 zifferung aus:

ηζ [so für ζη] mein 30
 ξθ mein 31
 $\text{οα} - \text{qa}$ mein 36—56
 $\text{qe} - \text{pi}$ mein 78—93
 $\text{pei} \text{ pti}$ mein 94 95
 $\text{p\AA} \text{ k} - \text{p\AA}$

(wo $\text{p\AA} \text{ k}$ doppelt, und $\text{ηp\AA} \text{ k}$ für $\text{p\AA} \text{ θ}$) mein 96—102:

der zusammenhang des textes ist trotz der unordnung in den zalen
 nie unterbrochen.

ebenfalls koptisch beziffert, aber nicht von dem manne geschrieben,
 welcher das eben aufgeführte geliefert, sind meine folien 1—8 = $\text{αα} - \text{αν}$.

der rest ist ganz jung, wie das allerdings nicht ganz gleiche papier
 zeigt, das ich dem anfang der vierziger jare unsres saeculums zuweisen
 möchte: es dürfte französischen ursprungs sein.

morgen des freitags in der vierten fastenwoche.

morgens 1 Psalm 27 [hds 47], 6 7 bis
 ὑπερασπιστῆς μου
 1 Lucas 4, 31—37
 1 B Hebräer 13, 7—10
 2 Iohannes α 4, 7—10
 2 Apostelgeschichte 22, 17—20
 2 B Psalm 27 [hds 47], 2 bis πρὸς

$\text{σέ. »π\AA} \text{ ζ} \text{«} [\text{λεξις}]$ der rest
 des verses

2 B Matthaeus 15, 21—31

vierter sonnabend in der fastenzeit.

morgens 3 B Psalm 141 [hds 41], 6. $\text{»\AA} \text{ ζ} \text{ι} \text{c} \text{«}$
 8 bis κύριε
 3 B Lucas 16, 19—31
 5 Philipper 4, 4—9

- 5 B Iacobus 3, 13—4, 6
 6 B Apostelgeschichte 24, 24—25, 12
 8 Psalm 60, 2. »ΣΙC« 6
 8 Matthaeus 21, 33—46
 vierter sonntag in der fastenzeit.
 abends 9 B Psalm 26, 14 von ἀνδρίζου an, 13
 9 B Lucas 12, 22—31
 morgens 10 B Psalm 30, 25 24 bis κύριος
 11 Matthaeus 22, 1 [so] —14
 12 B Epheser 6, 10—24
 14 Iacobus 4, 7—17
 15 Apostelgeschichte 25, 13—26, 1 λέγειν
 17 Psalm 104, 3 von ἐνφρανθήτω an, 4 5
 17 Iohannes 4, 1—42
 nachmittag [so übersetze ich פשה, während ich פוצעי durch *abend* gebe, obwol פשה und פוצעי wechseln] des vierten sonntags in der fastenzeit.
 abends 21 B Psalm 31 [hds 39], 10. lexis 11
 21 B Iohannes 4, 19—23 ἀληθεία
 morgen des montags in der fünften fastenwoche.
 22 B Proverbien 3, 5—18
 24 Isaias 37, 33—38, 6
 25 B Iob 22, 1—30
 morgens 27 B Psalm 87, 3 κλῖνον —5 λάzkon
 28 Lucas 12, 16—21
 28 B Philipper 2, 1—3
 29 Petrus α 3, 10—15 ὁμῶν
 29 B Apostelgeschichte 10, 25—28
 30 Psalm 85, 3 4
 30 Lucas 9, 12 προσελθόντες —17
 morgen des dinstags in der fünften fastenwoche.
 30 B Proverbien 3, 19—4, 9
 32 Isaias 40, 1—8
 33 Iob 25, 1—26, 14
 morgens 34 B Psalm 85, 5 6
 34 B Marcus 9, 14—24
 35 B Philipper 2, 22—25 χρείας μου
 36 Iohannes α 3, 2—5
 36 Apostelgeschichte 24, 10—12
 36 B Psalm 85, 17 bis αἰσχυνθή-
 τωσαν

- 36 B Iohannes 8, 12—20
 morgen des mittwochs in der fünften fasten-
 woche.
 37 B Exodus 8, 20—9, 9
 39 B Isaias 41, 4 ἐγὼ θεὸς —14
 40 B Iob 3, 9—21
 41 B Iob 25, 1—26, 14
 morgens 42 B Psalm 54, 2 3 bis εἰσάκουσόν μου
 42 B Marcus 10, 1—12
 43 B Römer 4, 14—18 ἐθνῶν
 44 Petrus α 4, 12—14 ἐναπαύεται
 44 Apostelgeschichte 11, 12 ἦλθον —15 αὐτοὺς
 44 B Psalm 85, 13—14 ἐπ' ἐμέ
 44 B Lucas 13, 6—9
 morgen des donnerstags in der fünften fasten-
 woche.
 45 Proverbien 4, 10—22 αὐτιάς
 45 B Isaias 26, 9 ἐκ νυκτὸς —20
 morgens 46 B Psalm 85, 14 bis ψυχὴν μου
 47 Lucas 9, 37—43 Ἰησοῦς [so]
 47 B Corinther α 10, 14—17
 47 B Petrus α 1, 2 χάρις —5 φρου-
 ρουμένους
 48 Apostelgeschichte 21, 8—10
 48 Psalm 85, 17
 48 B Lucas 13, 10—17
 morgen des freitags in der fünften fastenwoche.
 49 Deuteronomium 11, 29—12, 24
 51 B Regnorum γ 17, 2—24
 53 Iob 32, 2—16
 morgens 53 Psalm 85, 9 und ὅτι σὺ εἰ μόνος ὁ μέγας (10)
 54 B Marcus 12, 28—34
 55 Hebräer 12, 5 νίε μου —9 παι-
 δευιάς
 55 B Petrus α 4, 15—17
 55 B Apostelgeschichte 15, 36—38
 56 Psalm 137, 1 one die überschrift,
 2 bis ἄγιόν σου
 56 Iohannes 8, 21—27
 sonnabend in der fünften fastenwoche.
 56 B Psalm 64, 3 63, 7 προσελεύ-
 σεται —8 θεός
 57 Lucas 15, 3—10
 57 B Galater 5, 16—6, 2
 59 Iacobus 5, 7—11

- 60 Apostelgeschichte 26, 1 *τότε*
— 18
- 62 Psalm 142 [hds 144], 1 one die
überschrift, 2 bis *δούλου σου*
- 62 B Matthaeus 23, 13—39
- fünfter sonntag in der fastenzeit.
- abends 66 Psalm 38, 13
66 Lucas 18, 1—8
- morgens 67 Psalm 101, 2 3 bis *ἐμοῦ*, 13
67 Matthaeus 21, 33—46
68 B Thessalonicher β 2, 1—17
71 Petrus β 3, 1—18
73 B Apostelgeschichte 26, 19—
27, 8
76 Psalm 32 [hds 34], 5 6
76 Iohannes 5, 1—18
- nachmittag des fünften sonntags in der fasten-
zeit.
- 77 B Psalm 141, 2 3
77 B Matthaeus 9, 1—8
- morgen des montags in der sechsten fasten-
woche.
- 79 Proverbien 8, 1—11
79 B Isaias 44, 21—28
- morgens 80 B Psalm 37, 10
80 B Marcus 12, 1—12
81 B Thessalonicher α 4, 1—3
ὑμῶν
81 B Iacobus 4, 7—10
82 Apostelgeschichte 18, 9—11
82 Psalm 34, 1 one die überschrift, 2
82 B Lucas 13, 1—5
- morgen des dinstags in der sechsten fasten-
woche.
- 83 Proverbien 8, 12—21 *ἀγαθῶν*
83 B Isaias 45, 1—10
- morgens 84 B Psalm 34, 13
84 B Lucas 4, 22 *καὶ ἔλεγον* — 30
85 Corinther α 14, 18—21 *τούτω*
85 B Iacobus 1, 22—25
86 Apostelgeschichte 19, 11—13
86 Psalm 41, 2
86 B Lucas 9, 18—22
- morgen des mittwochs in der sechsten fasten-
woche.
- 87 Exodus 10, 1—11, 10
90 B Isaias 45, 18—25
91 B Iob 38, 1—21 *γεγένηται*
- morgens 92 B Psalm 101, 18 22
92 B Marcus 7, 1—20
94 Römer 2, 12—14
94 B Petrus β 1, 20—21
94 B Apostelgeschichte 26, 1 *τότε*
— 3
94 B Psalm 9, 12—13 *ἐμνήσθη*
95 Lucas 11, 45—52
- morgen des donnerstags in der sechsten fa-
stenwoche.
- 95 B Regnorum δ 4, 8—25 zum
ersten *θροῦ*
97 B Isaias 43, 10—21
- morgens 98 Psalm 9, 14 bis zum anderen
μου. lexis der rest des verses
98 B Lucas 20, 9—19
99 B Timotheus α 2, 1—4
99 B Iudas 22—25
100 Apostelgeschichte 27, 16—20
ἡμέρας
100 B Psalm 9, 14 von δ *ὕψων* an.
lexis 15 bis *Σιών*
100 B Iohannes 6, 47—71
- morgen des freitags in der sechsten fasten-
woche.
- 102 B Genesis 22, 1—18
104 Isaias 45, 11—17
105 Proverbien 9, 12—18
106 B Iob 36, 1—37, 23
- morgens 111 Psalm 50, 9 10
111 Iohannes 3, 14—21
112 Corinther α 10, 1—6
112 B Iohannes α 2, 12—14
113 Apostelgeschichte 8, 9—17
114 Psalm 33, 6 5 bis *ἐπήκουσέ μου*
114 B Iohannes 3, 1—13
- morgen des sonnabends in der sechsten fasten-
woche.
- 116 Psalm 78, 8 *ταχὺ* bis zum
ersten *σου* in 9
116 Matthaeus 9, 1—8
117 Epheser 4, 1—7
117 B Petrus α 1, 13—21
118 B Apostelgeschichte 27, 9—26
121 Psalm 31, 1 one die überschrift.
lexis 2
121 Marcus 10, 46 *καὶ ἐκπορευομέ-
νου* — 52

sechster sonntag in der fastenzeit.

abends 122 Psalm 16, 3 bis *ἔδωκε*, 5
122 Lucas 13, 22—35

morgens 124 Psalm 25, 2 3
124 B Matthaeus 23, 1—39
129 Colosser 3, 5—17
130 B Iohannes α 5, 13—21
131 B Apostelgeschichte 27, 27—37
133 Psalm 142, 7 bis *ἐμοῦ*, 1 one die überschrift
133 Iohannes 9, 1—41

nachmittag des sechsten sonntags in der fastenzeit.

137 B Psalm 40, 2
137 B Marcus 8, 22—26

morgen des montags in der siebenten fastenwoche.

138 B Proverbien 10, 1—16
140 Isaias 48, 17—49, 4
141 Iob 38, 1—36
morgens 144 Psalm 31, 10. lexis 11
144 B Lucas 16, 19—31
146 Römer 14, 11—14
146 B Iacobus 2, 5—8
147 Apostelgeschichte 9, 22—25
147 B Psalm 85, 12 13
147 B Iohannes 5, 31—47

morgen des dienstags in der siebenten fastenwoche.

149 B Proverbien 10, 17—31
151 Isaias 49, 6 von *ἰδοὺ* an —10 *παρακαλέσει*
152 Iob 38, 37—39, 30
morgens 154 B Psalm 37 [hds 33], 19 20 bis *ἐμὲ*
155 Lucas 17, 1—10
156 Corinther α 14, 5 6
156 B Petrus β 3, 8—10
157 Apostelgeschichte 22, 17—20
157 B Psalm 50, 4 5
157 B Iohannes 12, 36 von *ταῦτα* an —43

morgen des mittwochs in der siebenten fastenwoche.

158 B Proverbien 10, 32—11, 13 *συνεθρίψ*
160 Isaias 58, 1—11 *διὰ παντός*
162 Iob 39, 31—41, 25

morgens 167 Psalm 56, 2

167 Lucas 14, 28—35
168 Römer 10, 4—7
168 B Iacobus 1, 13—15
169 Apostelgeschichte 19, 23—25
169 Psalm 50, 12 13
169 B Iohannes 6, 35—46

morgen des donnerstags in der siebenten fastenwoche.

171 Proverbien 11, 13 von *πιστὸς* an —26
172 B Isaias 65, 8—16 zum ersten *ἀληθινόν*
174 Iob 42, 1—6
morgens 174 B Psalm 62, 2
175 Matthaeus [hds Lucas] 20, 20—28
176 Corinther β 4, 5—7 *θεοῦ*
176 B Iohannes α 3, 13—16
177 Apostelgeschichte 25, 23 24
177 B Psalm 121, 1 one die überschrift, 2
177 B Marcus 12, 18—27

morgen des freitags in der siebenten fastenwoche.

179 Genesis 49, 33—50, 26
182 B Proverbien 11, 27—12, 11 *φρονῶν*
184 Isaias 66, 10—24
186 B Iob 42, 7—17
morgens 188 B Psalm 97, 4—6
189 Lucas 17, 20—37
191 Timotheus β 3, 1—9
192 Iacobus 5, 7 8
192 Apostelgeschichte 15, 4—9 zum ersten *αὐτῶν*
193 Psalm 97, 8 *τὰ ὄρη* —9
193 Lucas 13, 31—35

morgen des sonnabends in der siebenten fastenwoche.

194 Genesis 49, 1—12
195 B Isaias 40, 9—31 *ἰσχύειν*
198 B Sophonias 3, 14—19
199 Zacharias 9, 9—15 zum ersten *αὐτοῦς*

morgens 200 B Psalm 29, 4 12
200 B Lucas 18, 35—43
201 B Corinther α 2, 1—8

202 Petrus α 1, 25 τοῦτο — 2, 6
 203 Apostelgeschichte 27, 38 —
 28, 10
 205 B Psalm 128, 8 von ἐὺλογία an, 2
 205 B Iohannes 11, 1—45
 siebenter sonntag in der fastenzeit (ἡγίασμα)
 210 B Psalm 121 [hds 124], 1 one
 die überschrift, 2
 210 B Iohannes 12, 1—11
 211 B Psalm 117, 26 27 von σπστή-
 σασθε an

212 Lucas 19, 1—10
 213 Hebräer 9, 11—28
 215 B Petrus α 4, 1—11
 217 Apostelgeschichte 28, 11—31
 220 Psalm 80, 4. lexis 2 3
 220 Matthaeus 21, 1—17
 222 Marcus 11, 1—11
 223 B Lucas 19, 29—48
 225 B Psalm 64, 2 3
 226 Iohannes 12, 12—19.

Codex orientalis 125, 10

Arabisch, und daher hier nicht zu erwänen, wären nicht die blätter
 αα und αε einer koptischen handschrift angebunden. αα wird einer li-
 turgie angehören: da die Tukischen drucke in Goettingen nicht vorhanden
 sind, bin ich außer stande nachzusuchen, wohin das blatt gehört. es
 lautet (falsche punkte lasse ich fort): ¹ⲛⲁⲓ ⲛⲣⲱⲧⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ. ⲛⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟⲩ.
 ⲁⲩⲭⲁⲩ [ē]ⲉⲣ ⲟⲩⲱⲛⲓ ⲛⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ: ²ⲁⲩⲓⲛ ⲛⲟⲩⲁⲛⲟⲩⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲧⲁⲣⲱⲛ. ⲁⲩⲛⲉⲩ
 ⲛⲉⲁ ⲛⲣⲱⲛⲓ ⲛⲁ ⲛⲧⲟⲩⲩⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ: ³ⲁⲩⲩⲱⲟⲩ ⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲛⲟⲩⲱⲟⲩ ⲩⲓⲛⲉⲛ ⲡⲣⲟ ⲁⲛⲕⲁⲩⲓ ⲛⲁ
 ⲛⲧⲉⲩⲣⲱⲧⲉⲃ ⲛⲣⲓ. ⲛⲧⲉⲩⲩⲧⲉ ⲁⲛⲉⲩⲟⲩⲩⲧⲁⲩ: ⁴ⲁⲩⲓⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲛ ⲟⲩⲛⲉⲧⲣⲁ. ⲁⲩⲧⲓⲟ
 ⲁⲛⲉⲩⲁⲟⲩ ⲉⲣⲛⲓ ⲩⲓ ⲛⲣⲱⲩⲉ: ⁵ⲁⲩⲩⲁⲙⲓⲟ ⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲩⲓⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲩⲩⲱⲛⲓ. ⲉⲟⲣⲉⲩ
 ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲣⲟⲛ: ⁶ⲙⲁⲣⲉⲛ ⲩⲱⲩ ⲉⲣⲟⲩ. ⲧⲉⲛⲓⲥⲓ ⲁⲛⲉⲩⲣⲁⲛ. ⲛⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛⲟⲩ ⲛⲁⲕ [schreibe ⲛⲁⲩ]
 ⲉⲃⲟⲗ. ⲛⲉ ⲛⲉⲩⲛⲁⲓ ⲛⲣⲟⲛ ⲛⲁ ⲉⲛⲉⲩ: ⁷ⲩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲩⲭⲭⲏ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲣⲟⲩⲩⲁⲗⲧⲏⲥ ⲁⲩⲩⲱ. ⲛⲉⲟⲓⲥ
 ⲁⲣⲓ

der name ⲁⲩⲩⲱ ist ausgeschrieben: *ιεροψάλης* durch *متر* übersetzt.

blatt αε bietet aus dem Canticum trium puerorum was in HTattams
 prophetae maiores II 374 von ⲉⲧⲩⲉ 36 bis 45 ⲛⲱⲛⲉⲃ gedruckt steht, nur
 daß unsre handschrift mit ⲛⲓ schließt, und als custos nicht ⲱⲛⲉⲃ, sondern
 ⲁⲩⲩⲱ bietet.

es sind dem codex arabische blätter des vierzehnten jarhunderts
 beigegeben, welche aus der arabischen didascalia apostolorum stammen.
 die vorgeklebten folien sind ebenfalls alt, und aus einer arabischen über-
 setzung des pentateuchs genommen.

Codex orientalis 125, 12 = G

Europäisches papier. aus zwei teilen bestehend. der erste, welchen
 ich G¹ nenne, der قطارس für den monat هاتور, ist von einer angenehmen
 hand geschrieben: er läuft bis ⲡⲕⲟ¹ der einheimischen bezifferung, wo-
 selbst die unterschrift من الرب امين. der andere

(G²) — قطمارس für den monat كيهك — beginnt auf ϩⲕⲉ², so daß er mit G¹ gleichzeitig sein wird, und reicht bis 238: die blätter 230 bis 238 sind erst von mir numeriert, 235—238 sind ganz leer. nach der unterschrift auf 233² beendet am sonntag dem 25 ϫⲟⲓⲁⲕ des jares 1501 des märtyrer, also 1784 unsrer aera. meist völlig roh, und one lust und liebe geschrieben. der codex hieng, als ich ihn durchgieng, lose in seinem aegyptischen einbände. ich habe beantragt, daß er neu gebunden werde.

im ersten teile finden sich am ende der abschnitte allerhand formeln, von denen die auf 3² nach Psalm 118, 104 stehende ϫⲉ ⲏⲟⲟⲕ ⲛⲉⲧⲉⲣⲕⲉⲁⲙⲉ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ vielleicht eine von mir nicht erkannte bibelstelle ist, ⲁⲗ = ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲓⲁ nicht in betracht kommt, der rest mir unverständlich ist, nämlich ϫⲁⲓ ⲟⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲓⲧ ⲛⲉ (worin auch ⲛⲉⲛⲛⲟⲓⲧ vorkommt) oder nur ϫⲁⲓ ⲟⲓ ⲛⲉ oder ⲛⲓⲕⲁⲓⲧⲉ ⲏ oder ⲛⲓⲕⲁⲓⲧⲉ ⲛⲉⲙⲟⲧⲉⲛ [so] oder ⲛⲁⲥⲏⲓⲟⲓ ⲁⲛⲉⲣ ⲙⲉⲛ und dergleichen mehr.

die zalbuchstaben erhalten gelegentlich eine arabische beischrift, welche angibt, wie sie auszusprechen sind, zum beispiel blatt 8¹ ϫ [= 500 = ϫⲟⲓ ⲙⲉ] ديوشا und ⲏ [= 50 = ϫⲁⲓⲟⲓ] دوى oder blatt 11¹ γ [= 400 = γⲧⲟⲟⲓ ⲙⲉ] انطوشا oder blatt 21¹ ϫⲉ [= 99 = ⲛⲓⲕⲁⲓⲧⲉ ⲛⲉⲧⲉⲣⲕⲉⲁⲙⲉ] بيشضايشيت.

1 abends	3 Psalm 118, 102 103
	3 Iohannes 8, 19 ἀπεκριθῆ — 26 κρίνειν
morgens	3 B Psalm 118, 104
	4 Lucas 7, 29—35
	4 B Corinther β 10, 7 εἰ τις — 18
	5 B Iacobus 5, 9—15
	6 Apostelgeschichte 9, 10—19 ἐνίσχυσεν
	7 Psalm 84, 9
	7 Lucas 6, 13—18
2 abends	7 B Psalm 118, 105 106
	7 B Lucas 7, 36—50
morgens	9 Psalm 118, 107 108
	9 Matthaeus 11, 1—10
	9 B Corinther β 3, 7—17
	10 B Iacobus 5, 16—20
	10 B Apostelgeschichte 13, 13—23
	11 B Psalm 51, 10
	11 B Iohannes 12, 44—50
3 abends	12 Psalm 118, 109 110
	12 Iohannes 8, 42—50

morgens	13 Psalm 118, 111 112
	13 Iohannes 8, 51—59
	13 B Galater 6, 7—13
	14 B Iacobus 4, 11—17
	15 Apostelgeschichte 21, 27—34
	15 B Psalm 35, 6 7 bis πολλή
	16 Matthaeus 10, 24—33
4 abends	16 B Psalm 118, 113 114
	16 B Matthaeus 12, 31—34
morgens	17 Psalm 118, 115 116
	17 B Iohannes 8, 12—18
	18 Corinther α 7, 25—31
	18 B Iohannes α 2, 15—19
	19 Apostelgeschichte 21, 35—39
	19 B Psalm 106, 37 38 bis σφόδρα
	19 B Marcus 4, 1—9
5 abends	20 Psalm 118, 117 118
	20 B Matthaeus 12, 1—8
morgens	21 Psalm 118, 119
	21 Matthaeus [hds Lucas] 18, 10—17
	21 B Thessalon α 2, 1—8
	22 B Petrus β 1, 12—18

- 23 Apostelgeschichte 12, 11—17
 24 Psalm 118, 5 15 bis διὰ παντός
 24 Matthaeus 15, 21—28
 6 abends 24 B Psalm 118, 120 121
 24 B Matthaeus 12, 9—15 ἐκεῖθεν
 morgens 25 Psalm 118, 122 123
 25 B Matthaeus 12, 15 von καὶ
 ἠκολούθησαν — 21
 25 B Corinther β 12, 10—19 λα-
 λοῦμεν
 26 B Petrus α 4, 8—11
 27 Apostelgeschichte 14, 11—18
 27 B Psalm 35, 9 10
 28 Lucas 12, 54—59
 7 abends 28 B Psalm 33, 18 19
 28 B Matthaeus 10, 16—22
 29 Psalm 33, 20 21
 29 Marcus [hds Lucas] 8, 34—9, 1
 29 B Römer 8, 28—39
 30 B Petrus α 3, 8—15 ὁμῶν
 31 Apostelgeschichte 16, 16—24
 32 Psalm 96, 11 12
 32 Lucas 21, 12—19
 8 abends 32 B Psalm 17, 11—12 σκηνὴ αὐτοῦ
 33 Matthaeus 25, 31—46
 morgens 34 Psalm 32, 6 + Psalm 67, 18
 34 B Iohannes 12, 26—36 γέννησθε
 35 Hebräer 12, 21 Μωϋσῆς — 24
 35 B Petrus α 3, 18—22
 36 Apostelgeschichte 5, 17—21
 ἐδίδαξαν
 36 Psalm 79, 2 ὁ κατήμενος — 4
 36 B Iohannes 1, 44—52
 9 abends 37 Psalm 31, 11 6 bis ἐνθέρω
 37 B Iohannes 1, 1—17
 morgens 38 Psalm 32, 1 one die überschrift
 + Psalm 101, 23
 38 B Lucas 18, 1—8
 39 Corinther α 14, 26—33
 39 B Petrus β 1, 1—4 φύσεως
 40 Apostelgeschichte 11, 11—18
 40 B Psalm 110, 1 one ἀλληλούια
 + Psalm 88, 8 bis φοβερός
 41 Matthaeus 18, 15—20
 10 abends 41 B Psalm 118, 1 one ἀλληλούια, 2
 41 B Matthaeus 24, 36—44
 morgens 42 Psalm 134, 20. danach ein für
 mich unauffindbarer vers
 42 Matthaeus 25, 1—13 ὥραν
 43 Corinther α 9, 11—17
 43 B Iacobus 2, 18—23
 44 Apostelgeschichte 7, 38—43
 45 Psalm 133, 1 one die überschr, 2
 45 Marcus 9, 28—32
 11 abends 45 B Psalm 118, 129 130
 45 B Marcus 10, 17—21 ἀκολούθει
 μοι
 morgens 46 Psalm 40, 2—3 γῆ
 46 Marcus 10, 24 ὁ δὲ Ἰησοῦς — 31
 47 Hebräer 6, 1—8
 47 B Iohannes α 4, 20—5, 4
 48 Apostelgeschichte 22, 1—5
 48 B Psalm 36, 16 19
 48 B Lucas 20, 1—8
 12 abends 49 Psalm 148, 1 one die überschr, 2
 49 Matthaeus 13, 44—52
 morgens 50 Psalm 103, 4 3 von ὁ πνεῖς an
 50 Lucas 15, 3—10
 50 B Hebräer 1, 1—2, 4
 52 Iudas 1—14
 53 B Apostelgeschichte 10, 1—20
 55 Psalm 102, 20 21
 55 B Matthaeus 13, 24—43
 13 abends 57 Psalm 33, 8 9
 57 B Matthaeus 16, 24—28
 morgens 58 Psalm 96, 7 προσκυνήσατε — 8
 Σιών, 9
 58 Matthaeus 18, 10—14
 58 B Timotheus β 3, 1—9
 59 Iohannes α 5, 12—15
 59 B Apostelgeschichte 7, 31—35
 60 Psalm 137, 1 ἐναντίον — σοι, 2
 bis ἄγιόν σου, 1 one die über-
 schrift bis καρδιά μου und
 von ὦτι bis zum ende
 60 Iohannes 7, 28—32
 14 abends 60 B Psalm 83, 11 ἐξελεξάμην —
 ende, 2
 61 Matthaeus 6, 19—24
 morgens 61 B Psalm 19, 2 5
 61 B Matthaeus 6, 25—33
 62 B Corinther β 10, 13—18
 63 Petrus β 2, 1—3
 63 Apostelgeschichte 4, 33—35
 63 B Psalm 77, 25¹ 23 24¹
 63 B Marcus 4, 10—12

- 15 abends 64 Psalm 67, 36 bis zum andern
αὐτοῦ, 4
64 Matthaeus 10, 24—33
morgens 64 B Psalm 96, 10
65 Matthaeus 10, 17—22
65 B Corinther α 16, 1—11 *εἰρήνη*
66 Iacobus 1, 1—12
67 Apostelgeschichte 6, 8—15
67 B Psalm 115, 6 7 bis *παιδείας σου*
67 B Iohannes 12, 20—26
16 abends 68 B Psalm 111, 6 *εἰς μνημόσυνον*
—7 *φοβηθήσεται*, 9 von ἡ δι-
καιοσύνη an
68 B Matthaeus 24, 42—47
morgens 69 Psalm 91, 11
69 Lucas 8, 16—21
69 B Philipper 2, 12—17
70 Petrus α 2, 3—10
70 B Apostelgeschichte 15, 22—29
71 B Psalm 91, 13 14
71 B Lucas 19, 11—19
17 abends 72 B Psalm 92, 2 5 von τῷ οἰκῶν
72 B Matthaeus 4, 23—5, 16
morgens 74 Psalm 16, 8 5
74 Iohannes 15, 17—25
74 B Philipper 1, 1—11
75 B Petrus α 5, 1—11
76 B Apostelgeschichte 28, 11—20
77 B Psalm 31 [hds 32], 11 6
77 B Iohannes 10, 1—16
18 abends 78 B Psalm 118, 133 134
79 Lucas 8, 10 *ἵνα* —15
morgens 79 B Psalm 118, 135 136
79 B Lucas 8, 22—25
80 Philipper 4, 10—23
81 Petrus α 1, 13—16
81 Apostelgeschichte 21, 1—9
82 Psalm 60, 4 5
82 Matthaeus 25, 1—13 *ὥραν*
19 abends 83 Psalm 118, 137—139 zum ersten
σου
83 Lucas 8, 26—37 *συνείχοντο*
morgens 84 B Psalm 118, 139 *ὅτι* —140
84 B Lucas 8, 37 *αὐτός* —42 *ἀπέ-
θνησκεν*
85 Römer 4, 23—5, 5
85 B Petrus α 4, 1—5
86 Apostelgeschichte 13, 6—12

- 86 B Psalm 37, 22 23
87 Lucas 10, 1—11
20 abends 88 Psalm 118, 141 142
88 Lucas 8, 42 *ἐν δὲ* —56
morgens 89 Psalm 118, 143 144
89 B Marcus 11, 27—33
90 Timotheus β 2, 14—18
90 B Petrus β 2, 14 *δελαίζοντες*
—16 *ιδίας*, danach ∴ als
zeichen, daß etwas fehlt. folgt
one neue überschrift Apostel-
geschichte 5, 24 *διηπόρουν* —25
90 B Apostelgeschichte 5, 21 *πα-
ραγενόμενος* —24 *ἀρχιερεῖς*, ver-
gleiche die vorige nummer
91 Psalm 85, 5 6
91 Lucas 9, 1—6
21 abends 91 B Psalm 131, 8—10 *δούλου σου*
91 B Matthaeus 17, 19—23
morgens 92 Psalm 131, 6 7
92 B Matthaeus 17, 24—27
92 B Timotheus β 2, 19—21
93 Iohannes α 3, 17—20
93 B Apostelgeschichte 7, 26—29
94 Psalm 131, 13 14
94 Lucas 9, 12 *προσελθόντες* —17
22 abends 94 B Psalm 30, 24 bis *κύριος*, 20
bis *φοβουμένοις σε*
94 B Matthaeus 10, 16—22
morgens 95 Psalm 144 [hds 141], 10 *οἱ*
ῥοῖοι —11 *ἐροῦσι*, 19
95 B Marcus 8, 34—9, 1
96 Hebräer 12, 1—14
97 B Petrus α 4, 1—11
98 B Apostelgeschichte 14, 8—18
99 B Psalm 149, 5 9
99 B Lucas 11, 53—12, 12
23 abends 100 B Psalm 118, 145 146
101 Lucas 9, 18—22
morgens 101 B Psalm 118, 147 148
101 B Iohannes 16, 23 vom ersten
ἀμὴν —27
102 Hebräer 7, 18—25 *θεῶ*
102 B Iacobus 3, 1—5 *μεγαλαυχεῖ*
103 Apostelgeschichte 22, 17—21
103 B Psalm 38, 13
103 B Lucas 8, 49—56
24 abends 104 Psalm 102, 19—20 *λόγον αὐτοῦ*

- 104 Iohannes 12, 28 *ἡλθεν* -- 36
γένησθαι
morgens 104 B Psalm 118, 89—90 σου, 131
bis *πνεῦμα*, 132¹
105 Matthaeus 17, 1—5
105 B Timotheus α 5, 17—25
106 Petrus α 5, 1—11
107 Apostelgeschichte 15, 22—29
108 Psalm 106, 32 + Psalm 131,
9—10 *δούλου σου*
108 Matthaeus 25, 31—46
25 abends 109 B Psalm 33, 20 21
109 B Matthaeus 10, 16—22
morgens 110 Psalm 36, 39—40 *ἀμαρτωλῶν*
110 Marcus 8, 34—9, 1
110 B Corinther β 10, 1—8 *οἰκο-*
δομήν
111 B Petrus α 3, 8—15 *ὑμῶν*
112 Apostelgeschichte 26, 29—27, 3
Σιδῶνα
112 B Psalm 96, 6—7 *αὐτῶν*
112 B Marcus 13, 9 *βλέπετε* —13
26 abends 113 B Psalm 118, 149 150
113 B Lucas 9, 37—43 *ἐποίησεν* [so]
morgens 114 Psalm 118, 151 152
114 Lucas 9, 43 *εἶπε* —50
115 Corinther α 14, 34—40
115 B Petrus α 1, 10—12
115 B Apostelgeschichte 22, 22—24
116 Psalm 39, 6 bis *σοί*, 12 von
τὸ ἔλεος an
116 Lucas 9, 57—62
27 abends 116 B Psalm 45, 8 2
117 Marcus 1, 19—22
morgens 117 Psalm 145 [hds 45], 5 1 one
die überschrift, 2
117 B Marcus 9, 2—7

- 1 morgens 129 B Psalm 109, 4. danach aus
5 7 *κύριος ἐκ δεξιῶν σου, διὰ*
τοῦτο ὑψώσει κεφαλὴν
129 B Iohannes 12, 20—26
130 B Römer 1, 18—25
131 Petrus α 1, 13—14 *ὑπακοῆς*
131 Apostelgeschichte 22, 27—29
131 B Psalm 72, 23 *ἐκράτησας* —24,
28 bis *ἔστι*
131 B Matthaeus 17, 1—9

- 118 Galater 1, 18—24
118 Iacobus 1, 9—12
118 B Apostelgeschichte 15, 13—18
αἰῶνος [so]
119 Psalm 134, 4 5
119 Marcus 10, 35—45
28 abends 120 Psalm 88, 20 *ὑψωσα* —22
120 Marcus 12, 28—34
morgens 120 B Psalm 20, 2 3
120 B Marcus 12, 35—40
121 Philipper 3, 20—4, 3
121 B Iohannes γ 1—8
122 Apostelgeschichte 9, 19 *ἐγένετο*
—21
122 B Psalm 98, 6 und aus 7 *ἐφύ-*
λασσον τὰ μαρτύρια αὐτοῦ
122 B Lucas 10, 21—24
29 abends 123 Psalm 88, 30 37
123 Matthaeus 18, 18—22
morgens 123 B Psalm 106, 41 *ἔθρετο* —42
ἐύφρανθήσονται + Ps 105, 48
123 B Marcus 8, 22—29
124 Hebräer 5, 4—10
125 Petrus α 1, 6 *εἰ* —9
125 Apostelgeschichte 12, 6 *αὐτὸν*
[so] —9
125 B Psalm 109, 4 3 (abgekürzt)
126 Matthaeus 16, 13—19
30 abends 126 B Psalm 118, 153 154
126 B Lucas 11, 52—12, 1
morgens 127 Psalm 118, 155 156
127 Marcus 2, 23—28
127 B Hebräer 13, 3—6
127 B Petrus α 2, 6—8
128 Apostelgeschichte 16, 37—39
128 B Psalm 85, 8—9 *κύριε*
128 B Marcus 7, 31—37

Choiak.

- 2 morgens 132 B Psalm 36, 27 bis *ἀγαθόν*,
28 bis *αὐτοῦ*
132 B Matthaeus 14, 1—12
133 Philipper 3, 20—4, 9
134 B Iacobus 5, 7
134 B Apostelgeschichte 11, 12
ἡλθον —15
135 Psalm 36, 30 31
135 Lucas 12, 39—48
3 morgens 136 B Psalm 47, 2—9 *ἡμῶν*

- 136 B Matthaeus 12, 35—50
 138 Hebräer 9, 1—10
 139 B Iohannes β 1—3
 139 B Apostelgeschichte 1, 1—4
συναλιζόμενος
 140 Psalm 44 [hds 41], 10 von
παρέστη an, 14
 4 morgens 140 Lucas 1, 39—56
 141 B Psalm 39 [hds 89], 10 bis
καλύσω, 6 von *ἀπήγγειλα* an
 141 B Lucas 17, 5—10
 142 Colosser 4, 2—9
 143 Petrus α 3, 14 *τὸν δὲ* —15
ἐλπίδος
 143 Apostelgeschichte 15, 41—16, 3
 143 B Psalm 67, 12 13
 143 B Matthaeus 7, 7—12
 5 morgens 144 B Psalm 100, 8
 144 B Lucas 10, 1—9
 145 B Römer 9, 1—5
 146 Iohannes α 3, 1—2 zum an-
dern ἐσόμεθα
 146 Apostelgeschichte 22, 29—30
 146 B Psalm 49, 23 14
 146 B Matthaeus 26, 6—13
 6 morgens 147 B Psalm 144 [hds 104], 10 *οἱ*
ῥεῖοι —12 [verwirrt]
 147 B Lucas 10, 8—16
 148 B Römer 1, 26—32
 149 Iacobus 5, 7—8
 149 B Apostelgeschichte 10, 25—29
 150 Psalm 18, 5 15 bis *διὰ παντός*
 150 Marcus 6, 6 *καὶ περιῆγε* —13
 7 morgens 151 Psalm 109, 4. aus 5 7 *κύριος*
ἐκ δεξιῶν σου, διὰ τοῦτο ὑψώ-
σει κεφαλὴν
 151 Lucas 10, 21—24
 151 B Römer 13, 8—12
 152 Petrus α 1, 17—18
 152 B Apostelgeschichte 22, 30—
 23, 3 *κεκοιμημένε*
 153 Psalm 72, 23 von *ἐκράτησας*
 an, 24 28 bis *ἔστι*
 153 Matthaeus 5, 3—12 *οὐρανοῖς*
 8 morgens 153 B Psalm 32, 12 1 one die
 überschrift
 154 Marcus 4, 25—34
 155 Römer 5, 3—9
 155 B Petrus α 3, 8—10 *κακοῦ*
 156 Apostelgeschichte 4, 24—26
 156 Psalm 96, 11 10 von *φυλάσσει* an
 156 B Iohannes 14, 1—12
 9 morgens 157 B Psalm 32, 1 one die über-
 schrift, 12
 157 B Iohannes 1, 1—13
 158 B Galater 5, 16—21
 159 Iacobus 1, 16—18
 159 B Apostelgeschichte 2, 39—43
φύβος
 159 B Psalm 149, 5 9
 [1]60 Matthaeus 25, 14—23
 10 morgens [1]60 B Psalm 109, 4. aus 5 7 *κύ-*
ριος ἐκ δεξιῶν σου, διὰ τοῦτο
ὑψώσει κεφαλὴν
 161 Lucas 10, 25—29
 161 Thessalon α 5, 11—15
 162 Iohannes α 3, 4—6
 162 Apostelgeschichte 23, 1—3 *κε-*
κοιμημένε
 162 B Psalm 67, 20
 162 B Marcus 9, 14—29
 11 morgens 164 Psalm 36, 27 bis *ἀγαθόν*, 28
 bis *αὐτοῦ*
 164 Lucas 10, 38—42
 164 B Hebräer 11, 8—10
 165 Petrus α 1, 17—18 *ἐλυτρώθητε*
 165 Apostelgeschichte 7, 37—39
 165 B Psalm 36, 30 31
 165 B Matthaeus 7, 21—25
 12 morgens 166 Psalm 50, 16
 166 B Marcus 13, 32—37
 167 Colosser 1, 21—23
 167 B Petrus α 1, 1—2 *χριστοῦ*
 167 B Apostelgeschichte 11, 2—5
 168 Psalm 50, 6 von *ὅπως* an, 8
 von *τὰ ἄθλα* an
 168 Lucas 11, 1—8
 13 morgens 169 Psalm 69, 4 5 bis *ζητοῦντές σε*
 169 Matthaeus 22, 15—22
 170 Römer 2, 1—6
 170 B Iacobus 1, 19 20
 170 B Apostelgeschichte 18, 12—14
 171 Psalm 70, 24
 171 Lucas 13, 10—17
 14 morgens 172 Psalm 32, 12 1 one die über-
 schrift

- 172 Lucas 11, 9—13
 172 B Corinther α 6, 1—6
 173 Petrus α 3, 10 11
 173 B Apostelgeschichte 25, 13—15
 174 Psalm 111, 6 εἰς μνημόουνον —8 ἡοβηθῆ*
- 15 morgens 174 Lucas 11, 14—20
 175 Psalm 131, 16 1 one die überschrift, 2
 175 Lucas 11, 24—26
 175 B Hebräer 11, 8—10
 176 Petrus α 1, 22—23 ἀφ' ὧν
 176 Apostelgeschichte 23, 10—12
 176 B Psalm 1, 1—3 καιρῷ αὐτοῦ
 177 Marcus 1, 34—39
- 16 morgens 177 B Psalm 36, 39 40 nicht bis zu ende
 177 B Iohannes 14, 1—6 ζωή
 178 Galater 5, 22—6, 2
 178 B Iohannes α 3, 8 εἰς τοῦτο —9
 179 Apostelgeschichte 23, 16—18
 179 B Psalm 96, 11 12
 179 B Iohannes 14, 8—11
- 17 morgens 180 Psalm 67, 25 27 bis θεόν
 180 Matthaëus 8, 14—17
 180 B Römer 2, 12—16
 181 Iacobus 1, 27
 181 Apostelgeschichte 8, 18—21
 181 B Psalm 95, 2 3
 182 Marcus 9, 14—19
- 18 morgens 182 B Psalm 144, 10 οἱ ὅσοι —12 δυναστείαν σου
 182 B Lucas 11, 42—45
 183 B Römer 1, 1—7 ἁγίοις
 184 Petrus α 1, 25 τοῦτο —2 βρέφη
 184 Apostelgeschichte 23, 23—26
 184 B Psalm 18, 5
 184 B Matthaëus 8, 11—13 σοι
- 19 morgens 185 Psalm 109, 4. danach aus 5 7 κύριος ἐκ δεξιῶν σου, διὰ τοῦτο ὀψώσῃ κεφαλὴν
 185 B Iohannes 15, 4 καθὼς —6
 186 Philipper 4, 4—8 εὐφροσύνη
 186 B Iohannes α 3, 13—15 ἐστὶ
 186 B Apostelgeschichte 23, 31—35 παραγίνονται
 187 Psalm 67, 20
- 187 Iohannes 15, 15 ὁ μᾶς 'δὲ εἴρηκα —19
- 20 morgens 188 Psalm 100, 8
 188 Marcus [hds Lucas 248] 12, 37 καὶ ὁ πολὺς —44
 188 B Hebräer 7, 19 ἐπισσαγωγή —25
 189 Iacobus 2, 14—16 εἰρήνη [so]
 189 Apostelgeschichte 3, 24—26
 190 Psalm 49, 23
 190 Lucas 12, 1—5
- 21 morgens 191 Psalm 39, 10 bis κολύσω, 6 von ἀπήγγεila an
 191 Marcus 12, 41—44
 192 Hebräer 11, 8—10
 192 Iohannes α 4, 7—9 ἡμῶν
 192 B Apostelgeschichte 9, 32—35
 193 Psalm 67, 12 13
 193 Lucas 12, 11—15
- 22 morgens 193 B Psalm 96, 7 προσκυνήσατε —8 Σιών, 9
 193 B Matthaëus 18, 10—20
 194 Hebräer 2, 5—12
 195 B Petrus α 1, 3—6 ἄρτι
 195 B Apostelgeschichte 10, 21—27
 196 B Psalm 137, 1 von ἐναντίον bis σοι, 2 bis ἁγίων σου, 1 ἔξομολογήσομαι bis καρδίᾳ μου und ὅτι bis ende.
- 196 B Lucas 1, 26—38
- 23 morgens 197 B Psalm 100, 8
 197 B Matthaëus 23, 1—8 χριστός
 198 B Galater 5, 25—6, 5
 199 Petrus α 1, 13 14
 199 B Apostelgeschichte 14, 2—4
 199 B Psalm 118, 121—122 ἀγαθόν
 200 Matthaëus 9, 1—8
- 24 morgens 201 Psalm 109, 4. danach aus 5 7 κύριος ἐκ δεξιῶν σου, διὰ τοῦτο ὀψώσῃ κεφαλὴν
 201 Lucas 12, 22—31
 202 Corinther α 2, 12—16
 202 B Iohannes α 2, 24 25
 203 Apostelgeschichte 9, 31—35
 203 B Psalm 72, 23 ἐκράτησας —24, 28 bis μου
 203 B Iohannes 2, 12—17
- 25 morgens 204 B Psalm 36, 27 bis ἀγαθόν, 28 bis αὐτοῦ

	204 B Matthaeus 25, 14—23		218 Galater 3, 15—20
	205 B Hebräer 13, 7—13 παρῆμ- βολῆς		218 B Iohannes α 4, 1—6 zum an- dern ἡμῶν
	206 B Petrus β 1, 1 2		219 Apostelgeschichte 13, 13—17 Αἰγύπτῳ
	206 B Apostelgeschichte 3, 1—3		220 Psalm 109, 3
	207 Psalm 118, 73 74		220 Lucas 2, 1—20
	207 Marcus 9, 33—37	29 abends	222 Psalm 71, 10
26 morgens	208 Psalm 36 [hds 30], 39 40		222 B Lucas 3, 23—38
	208 Iohannes 17, 1—13	morgens	223 B Psalm 71, 15
	210 Corinther β 2, 14—17		223 B Iohannes 1, 14—17
	210 B Iohannes α 1, 5 6		224 Hebräer 1, 1—9 zum ersten Θεός
	211 Apostelgeschichte 15, 32—35		225 B Petrus β 1, 12—17
	211 Psalm 17, 34		226 Apostelgeschichte 13, 26—33
27 morgens	211 B Matthaeus 12, 15—21		227 Psalm 2, 7 κύριος —8
	212 Psalm 109, 4. danach aus 5 7 κύριος ἐκ δεξιῶν σου, διὰ τοῦτο ἐψώσει κεφαλὴν		227 B Matthaeus 2, 1—12
	212 Lucas 12, 49—59	30 abends	229 Psalm 71, 1 one die überschr. 2
	213 B Römer 11, 25—29		229 Matthaeus 12, 15—23
	214 Iacobus 1, 1—3	morgens	229 B Psalm 71, 11 und 19 von πληρωθήσεται an one die unter- schrift
	214 Apostelgeschichte 7, 44—46 Θεοῦ		229 B Matthaeus 22, 41—46
	214 B Psalm 50, 6		230 Galater 4, 19—25 Ἱεροσολῶν
28 abends	215 Lucas 13, 1—5		231 Iohannes α 4, 15—19
	215 B Psalm 49, 2—3 ἤξει, 23 von ἐκεῖ an		231 B Apostelgeschichte 13, 36— 41 πιστεύσῃτε
morgens	215 B Matthaeus 1, 1—17		232 Psalm 71, 17
	217 Psalm 75, 2 3		232 B Iohannes 1, 1—13.
	217 Matthaeus 1, 18—25		

Codex orientalis 125, 13 = L und Y.

Ganz junge, von verschiedenen schreibern geschriebene handschrift, auf europäischem papiere, welches im anfang durch nässe sehr gelitten hat. noch im originalbände. aus zwei teilen bestehend. der erste trägt von **na** bis **paa** einheimische, gelegentlich unrichtige bezifferung: vor **na** gehn nicht 50, sondern nur 48 von mir gezälte blätter her: selbst wenn man den vorsatz als 1 rechnen will, kommen immer nur 49, nicht 50 stück heraus. auf **paa** folgt ein ungezältes 145. der zweite teil ist durchgängig vom schreiber selbst foliiert: **h** bis **pro**. vor diesem **h** sind vier blätter plump ausgeschnitten. beide teile des codex sind ganz vollständig: der erste bietet den *κατὰ μέρος* für den monat Tòbi, der andere den für den monat Mechir. jener heißt mir L, dieser Y.

Tòbi = L.

1 morgens 1 Psalm 33, 21 23

1 Iohannes 1, 44—52

- 2 Hebräer 11, 32—37 ἀπέθανον
 3 Petrus α 1, 22 23
 3 Apostelgeschichte 7, 59—8, 2
 3 B Psalm 20, 4 6
 4 Iohannes 12, 20—26
 2 morgens 4 B Psalm 144 [hds, 104], 10 οἱ
 ὅσοι — 11 ἐροῦσι
 4 B Lucas 11, 37—51 οἴκου
 6 Hebräer 3, 1—5
 6 B Petrus β 1, 12 13
 7 Apostelgeschichte 11, 2—6
 7 Psalm 18, 5
 7 B Marcus 8, 27—32 ἐλάλει
 3 morgens 8 Psalm 118, 130 131
 8 Marcus 10, 13—21 ἀκολουθεῖ μοι
 9 Hebräer 2, 5—9
 9 B Iohannes α 2, 14 γράψω ὑμῖν
 νεανίσκοι — 15
 9 B Apostelgeschichte 9, 22—25
 10 Psalm 78, 3 13 bis νομῆς σου
 10 Matthaeus 2, 16—20 γῆν Ἰσ-
 ραὴλ
 4 morgens 10 B Psalm 109, 4. danach aus 5
 7 ὁ κύριος ἐκ δεξιῶν μου, διὰ
 τοῦτο ὑψώσει κεφαλὴν
 11 Iohannes 1, 1—17
 12 Römer 10, 5—10
 12 B Iohannes α 1, 1—2 αἰώνιον
 13 Apostelgeschichte 3, 1—5
 13 B Psalm 72, 23 ἐκράτησας — 24
 13 B Iohannes 21, 15—25
 5 morgens 15 Psalm 67, 36 one εὐλογητὸς ὁ
 θεός, 4
 15 Lucas 13, 10—17
 16 Timotheus β 2, 3—10
 16 B Petrus α 4, 12 13
 16 B Apostelgeschichte 22, 6—9
 17 Psalm 44, 4—5 βασιλεὺς
 17 Lucas 12, 4—12
 6 abends 18 Psalm 115, 7 διέτρηξας — 10
 18 B Lucas 2, 15—20
 morgens 19 Psalm 65, 13—14 χεὶλ μου, 15
 ἀνοίσω σοι μετὰ θυμῷματός
 καὶ κριῶν
 19 Lucas 2, 21—24
 19 B Philipper 3, 1—8 κυρίου μου
 20 B Petrus α 2, 11 12
 21 Apostelgeschichte 14, 24—28

- 21 Psalm 49 [hds 45], 23 14
 21 B Lucas 2, 25—39
 7 morgens 23 Psalm 131, 9—10 δούλου σου, 1
 one die überschrift, 2
 23 Lucas 13, 23—30
 24 Corinther α 10, 12—17
 24 B Iacobus 1, 16—18
 25 Apostelgeschichte 18, 22—25
 25 B Psalm 1, 1—3 καιρὸς αὐτοῦ
 25 B Matthaeus 24, 42—47
 8 abends 26 B Psalm 67, 12 36 bis λαὸς αὐτοῦ
 26 B Lucas 6, 17—23
 morgens 27 B Psalm 144 [hds 104], 10 οἱ
 ὅσοι — 12 θυναστείαν σου
 27 B Lucas 19, 1—10
 28 B Epheser 3, 1—7
 29 Iohannes γ 1 2
 29 Apostelgeschichte 20, 17—21
 29 B Psalm 18, 5
 30 Matthaeus 16, 13—19
 9 abends 30 B Psalm 64, 5 bis αὐλαῖς σου +
 ἤμα ἐνερ, 6 ἐπάκουσον — γῆς
 30 B Lucas 16, 19—31
 morgens 32 Psalm 36, 17 ὑποστηρίζει — 18
 32 B Iohannes 8, 34 vom ersten
 αἰμὴν an bis 40
 33 Römer 8, 28—34 κατακρίνων
 33 B Iacobus 2, 14—17
 34 Apostelgeschichte 13, 26—28
 34 Psalm 36, 30 31
 34 Matthaeus 8, 5—12
 10 abends 35 Psalm 41, 3 bis ζῶντα, 6 von
 ἔλπισον an. אַמֵּן אֱלֹהֵינוּ
 35 Matthaeus 3, 1—10
 morgens 36 Psalm 41, 8 bis καταρρακτῶν
 σου, 9 von παρ' ἐμοὶ an
 36 B Iohannes 1, 6—17
 37 Corinther α 1, 1—9
 38 Petrus β 1, 12—16 παρουσίαν
 38 B Apostelgeschichte 2, 29—38
 39 Psalm 44, 3 bis ἀνθρώπων, 4
 τῇ ὡραιότητι — 5 ἀληθείας
 39 B Lucas 3, 1—18
 11 abends 41 B Psalm 41, 7 διὰ τοῦτο — Ἰορ-
 δάνου, 12 von ἔλπισον an. fest
 der taufe (דַּבְּרָה)
 41 B Matthaeus 3, 1—17
 morgens 43 Psalm 28, 3 4

- 43 B Marcus 1, 1—11
 44 Titus 2, 11—3, 7
 45 Iohannes α 5, 1—10
 46 Apostelgeschichte 18, 24—28
 46 B Psalm 117, 26—27 ἡμῶν, 16
 46 B Iohannes 1, 18—34
 12 abends 48 Psalm 41, 2, 7 von διὰ τοῦτο
 an. תאדרם אלמשקרי
 48 B Lucas 3, 21—22
 morgens 48 B Psalm 33, 6—8
 51 [siehe die einleitung] Matthaeus
 3, 13—17
 51 B Corinther α 16, 1—8
 52 Iacobus 1, 1—6 διακρινόμενος
 52 B Apostelgeschichte 3, 1—5
 53 Psalm 103, 1 ζύριε — 2 ἱμάντων, 4
 53 Lucas 10, 19—24
 13 abends 54 Psalm 4, 8 von ἀπὸ an, 9 von
 οὗ σου an. hochzeit von Cana.
 dritter nach der taufe
 54 Matthaeus 19, 3—12
 morgens 55 Psalm 103, 15—24 bis ἐποίησας
 55 Iohannes 4, 43—54
 56 B Corinther α 10, 1—7 γέγρα-
 πται [so]
 57 A Iohannes α 2, 20—23
 57 B Apostelgeschichte 10, 34—38
 58 Psalm 76, 15—16 λαὸν σου, 17
 bis ἐφοβήθησαν
 58 Iohannes 2, 1—11
 14 abends 59 Psalm 51, 10. ארשלירם
 ומכסימום
 59 B Lucas 14, 1—6
 morgens 60 Psalm 50 [hds 80], 16
 60 Lucas 14, 7—14
 61 Philipper 4, 8—10
 61 B Petrus α 2, 9—11
 62 Apostelgeschichte 8, 26—33
 63 Psalm 50, 6 von ὅπως an, 8
 von τὰ ἄθλα an
 63 Matthaeus 20, 20—28
 15 abends 64 Psalm 100, 6 πορευόμενος — 7
 ἐπερηγανίαν. Gregorius der
 bruder des Basilius
 64 Lucas 14, 25—35
 morgens 65 Psalm 100, 8
 65 Lucas 15, 1—7
 66 Hebräer 12, 12—17

Histor.-philolog. Classe. XXIV. 1.

- 66 B Petrus β 3, 8—9
 67 Apostelgeschichte 7, 17—22
 67 B Psalm 49, 23—14
 67 B Iohannes 5, 39—47
 16 abends 68 Psalm 33, 7—20. der heilige
 Philotheus
 68 B Lucas 16, 1—12
 morgens 69 B Psalm 129, 4 ἔνεκεν — 6 νυκτός
 70 Lucas 16, 13—17
 70 B Philipper 2, 12—18
 71 B Petrus α 2, 3—6
 72 Apostelgeschichte 15, 22—26
 72 B Psalm 111, 6 εἰς μνημόσυνον
 — 8 φοβήθη* [liest σαλευθή]
 73 Lucas 19, 11—19
 17 abends 74 Psalm 36, 4—5. ניאחה דומאדיום
 אהו מכסימום
 74 B Lucas 17, 11—19
 morgens 75 Psalm 36, 27—28 δόσιους αὐτοῦ
 75 Lucas 7, 18—23
 76 Galater 2, 4—7
 76 B Iohannes α 3, 3—8 ἀμαρτάνει
 77 B Apostelgeschichte 20, 17—21
 78 Psalm 36, 30—31
 78 Matthaeus 19, 1—8
 18 abends 79 Psalm 131, 9—10 δούλου σου,
 17 von ἡτοιμάσα, 18 von ἐπὶ an.
 Iacob bishof von Nisibis
 79 B Lucas 18, 9—17
 morgens 80 B Psalm 109, 4. danach aus 5
 7 ὁ κύριος ἐκ δεξιῶν σου, διὰ
 τοῦτο ὑψώσει κεφαλὴν
 81 Lucas 18, 18—22
 81 B Hebräer 7, 26—28
 82 Iohannes α 3, 13—16
 82 B Apostelgeschichte 6, 15—7, 4
 Χαρράν
 83 Psalm 67, 20
 83 Matthaeus 5, 25—30
 19 abends 84 Psalm 5, 12 καὶ καυχήσονται — 13.
 בהורה ובסורה ואבירה אמהם
 84 Lucas 18, 31—34
 morgens 84 B Psalm 33, 21—23
 85 Lucas 18, 35—43
 85 B Römer 2, 7—11
 86 Iacobus 4, 7—11 κρίνει νόμον
 86 B Apostelgeschichte 2, 36—38
 87 Psalm 20, 4—6

D

- 87 Lucas 6, 6—11
- 20 abends 88 Psalm 5, 12 καὶ καυχῆσονται
—13. Prochorus der apostel
aus den sieben [Act 6, 5]
88 Lucas 19, 11—28
- morgens 100 [so, statt 90] Psalm 33, 21 23
100 Matthaeus 11, 2—15
101 B Corinther β 1, 15—20
102 Petrus α 1, 22—25 αἰῶνα
102 B Apostelgeschichte 3, 9—11
102 B Psalm 20, 4 6
103 Iohannes 11, 38—45
- 21 morgens 103 B Psalm 47, 2 9 bis θεοῦ ἡμῶν.
ניאחה מרתמרים [so] ואלרה
אללה
104 Matthaeus 12, 35—50
105 B Hebräer 9, 1—10 σαρκός [so]
106 B Iohannes β 1—3
107 Apostelgeschichte 1, 1—4 συ-
ναλιζόμενος [so]
107 B Psalm 44, 10 von παρέσση
an, 14
107 B Lucas 1, 39—56
- 22 abends 109 Psalm 111, 6 εἰς μνημόσυνον
—7 φοβηθήσεται, 9 von ἡ δι-
καιοσύνη an. ניאחה unsres
heiligen großen vaters An-
tonius
109 Matthaeus 25, 14—23
- morgens 110 Psalm 91, 11 15
110 Lucas 19, 11—17
110 B Philipper 3, 20—4, 9
111 B Iacobus 5, 9—20
113 Apostelgeschichte 11, 19—26
113 B Psalm 91, 13 14
114 Lucas 12, 32—44
- 23 abends 115 Psalm 31, 11 6 bis εὐθέτω.
Timotheus der schüler des
apostels Paulus
115 Lucas 19, 45—20, 8
- morgens 116 Psalm 118, 129 130
116 Iohannes 6, 57—60
116 B Hebräer 12, 25—27
117 Petrus α 1, 17—21
117 B Apostelgeschichte 20, 13—16
118 Psalm 32, 12 1 one die über-
schrift
118 Lucas 11, 9—13

- 24 abends 118 B Psalm 5, 8 bis ἄγιόν σου,
9 bis δικαιόσιν σου. ניאחה
מרים אלנאסכה
118 B Matthaeus 5, 31—37
- morgens 119 Psalm 36, 39 40 one das dritte
glied
119 Lucas 20, 41—47
119 B Hebräer 5, 10—14
120 Iohannes α 5, 16—18
120 B Apostelgeschichte 2, 22—28
121 Psalm 17, 34 35
121 Matthaeus 23, 1—12
- 25 abends 122 Psalm 51, 10. ניאחה בטרם
אלנאסך
122 Lucas 21, 1—4
- morgens 122 B Psalm 50, 16 17
122 B Lucas 21, 7—11
123 Corinther α 12, 28—31 κρείττονα
123 B Petrus β 3, 1—5 θέλοντας [so]
124 Apostelgeschichte 5, 12—16
124 B Psalm 50 [hds 48], 5 von
ὅπως, 8 von τὰ ἔθνη an
124 B Lucas 5, 27—32
- 26 abends 125 Psalm 32, 12 1 one die über-
schrift. die greise von Schihât
125 Matthaeus 10, 24—32
- morgens 126 Psalm 115, 6—7 παιδίσκης σου
126 Lucas 6, 12—23 σὺρανῶ
127 Galater 2, 14—17
127 B Iacobus 2, 24—26
128 Apostelgeschichte 2, 32—36
128 Psalm 149, 1 one ἐλληλούια, 5
128 B Lucas 21, 27—33
- 27 abends 129 Psalm 33, 18 20. der engel
אבו אכנפאס [?] סוריאל
der soldat
129 Marcus 6, 31—34
- morgens 129 B Psalm 129, 4 ἐνεκεν —6 zum
ersten κύριον, 7
129 B Lucas 21, 20—26
130 Römer 8, 5—11
130 B Petrus α 4, 12—15
132 [so, schreibe 131] Apostelge-
schichte 3, 17—21
132 [so, schreibe 131] B Psalm
44, 4—5 βασιλευς
132 [so, schreibe 131] B Lucas
12, 4—12

- 28 abends 132 B Psalm 36, 4 5. **אכלי מנחם ואכאכא**
 132 B Lucas 22, 24—30
 morgens 133 Psalm 109, 4. danach aus 5 7
 ὁ κύριος ἐκ δεξιῶν σου, διὰ
 τοῦτο ὑψώσει κεφαλὴν
 133 B Matthaeus 12, 1—8
 134 Philipper 3, 20—4, 9
 135 Petrus α 1, 25 τοῦτο — 2, 4
 135 B Apostelgeschichte 6, 5 καὶ
 ἐξελέξαντο — 7
 135 B Psalm 67, 20
 136 Lucas 7, 11—17
 29 abends 136 B Ps 44, 13. **ניאחה אלקרסה
 אכסאני אי אלגריבה**
 136 B Matthaeus 22, 41—46
 morgens 137 Psalm 71, 17 πρὸ τοῦ ἡλίου —
 γῆς, 14
 137 Matthaeus 9, 27—33

Zweiter teil. Mechir. im register Y.

- 1 abends 2 Psalm 29, 8 bis **δυναμιν**, 5
 2 Matthaeus 21, 28—32
 morgens 2 B Psalm 29, 11 13 von **κύριε** an
 2 B Matthaeus 21, 33—46
 4 Corinther α 14, 26—33 [so]
 4 B Petrus β 1, 1—4 **φύσεως**
 5 Apostelgeschichte 11, 11—18
 5 B Psalm 29, 2 3
 5 B Matthaeus 18, 15—20
 2 abends 6 Psalm 54, 8 9
 6 B Iohannes 14, 13—21
 morgens 7 Psalm 115, 6 1 one **ἀλληλούια**
 7 Lucas 12, 32—44
 8 B Hebräer 11, 32—40
 9 Petrus α 4, 12—19
 10 Apostelgeschichte 7, 37—43
 10 B Psalm 91, 13 14
 10 B Lucas 6, 17—23 **οὐρανῶ**
 3 abends 11 B Psalm 58, 17 von **οὐ ἐγενή-**
θης an, danach der anfang des
 verses
 11 B Matthaeus 23, 1—8 **χριστός**
 morgens 12 Psalm 58, 18
 12 Iohannes 8, 42—50
 13 Galater 6, 7—13
 13 B Iacobus 4, 11—17
 14 Apostelgeschichte 21, 27—34
 14 B Psalm 87, 2—3 **προσευχὴ μου**

- 138 Römer 2, 17—21
 138 B Petrus β 3, 9—11
 138 B Apostelgeschichte 17, 16—18
 139 Psalm 71, 8 9
 139 Iohannes 7, 37—43
 30 abends 140 Psalm 44, 15. Gregor der
 theologe
 140 Lucas 8, 1—3
 morgens 140 B Psalm 44, 16
 140 B Lucas 7, 36—50
 142 Corinther α 12, 31 καὶ ἔτι
 —13, 10
 143 Iohannes α 4, 7—10
 143 B Apostelgeschichte 7, 49 **ποῖον**
 —53
 144 Psalm 96, 8 **ἠγαλλιάσαντο** —9
ὑπερψώθης
 144 B Matthaeus 25, 1—13 **ὥραν**.

- 14 B Matthaeus 10, 24—32
 4 abends 15 B Psalm 87, 3 **κλινον** —5 **λάκκον**
 15 B Marcus 4, 25—29
 morgens 16 Psalm 30, 17—18 **κύριε**, 15 **εἶπα**
 —16 **κλήροί μου**
 16 Iohannes 8, 12—18
 16 B Corinther α 7, 25—31
 17 Iohannes α 2, 15—19
 17 B Apostelgeschichte 21, 35—39
 18 Psalm 76 [hds 73], 14 **τίς** —16
λαόν σου
 18 Marcus 4, 1—9
 5 abends 18 B Psalm 32, 18 19
 18 B Matthaeus 12, 1—8
 morgens 19 Psalm 32, 20 21 von **ἐν τῷ**
ὀνόματι an
 19 B Marcus 1, 29—34 **ἐξέβαλε**
 20 Thessalonicher α 2, 1—8
 20 B Petrus β 1, 12—18
 21 Apostelgeschichte 5, 12—16
 21 B Psalm 32, 21 **ἐν** — **ἡμῶν**, 22
 21 B Matthaeus 25, 14—23
 6 abends 22 B Psalm 30, 2—3 **ἐξελέσθαι με**
 22 B Matthaeus 12, 9—15 **ἐκεῖθεν**
 morgens 23 Psalm 30, 3 **γενοῦ** —4 **ὁδηγή-**
σεις με
 23 Matthaeus 12, 15 καὶ **ἠκολούθη-**
σαν —21

- 23 B Hebräer 12, 21 *Μωυσῆς* — 26
 24 Petrus α 4, 8—11
 24 B Apostelgeschichte 14, 11—18
 25 B Psalm 30, 4 *καὶ διαθρέψεις*
 — 6 *πνεῦμά μου*
 26 Lucas 12, 54—59
 7 abends 26 B Psalm 30, 8 von *ὅτι ἐπείδεις*
 an, 10 bis *ὁφθαλμός μου*
 morgens 26 B Matthaeus 10, 16—22
 27 Psalm 30, 20 bis *γοβουμένοις σε*
 27 Marcus 8, 34—9, 1
 27 B Hebräer 13, 7—11
 28 Iacobus 5, 16—20
 28 B Apostelgeschichte 13, 13—18
 29 Psalm 131, 9—10 *δούλου σου,*
17 ἡτοιμάσα — μου, 18 ἐπὶ —
μου
 29 Iohannes 12, 44—50
 8 abends 29 B Psalm 115, 7 *διέρρηξας* — 8
ἀντίσεως, 9 10
 30 Lucas 2, 15—20
 morgens 30 Psalm 65, 13—14 *χεῖλή μου, 15*
bis κριῶν
 30 B Lucas 2, 40—52
 31 B Philipper 3, 1—8 *κυρίου μου*
 32 Petrus β 1, 1—4 *φύσεως*
 32 B Apostelgeschichte 15, 4—11
 33 B Psalm 49, 23 14
 33 B Lucas 2, 22—39
 9 abends 35 Psalm 32, 1 one die über-
 schrift, 3
 35 Marcus 3, 23—35
 morgens 36 Psalm 76, 14 *τίς* — 16 *λαόν σου*
 36 Marcus 4, 1—9
 36 B Hebräer 13, 17—25
 37 B Iacobus 2, 18—23
 38 Apostelgeschichte 7, 38—43
 39 Psalm 33, 16 21
 39 Marcus 9, 28—32
 10 abends 39 B Psalm 33, 18
 39 B Lucas 16, 1—12
 morgens 41 Psalm 17, 2 *ἀγαπήσω* — 3 *ὕπε-*
ρασπιστής μου
 41 Matthaeus 10, 34—42
 42 Colosser 4, 2—11 *Ἰουῆτος*
 43 Petrus α 4, 12—19
 43 B Apostelgeschichte 18, 24—
 19, 6 *αὐτοῦς*
 45 Psalm 20, 2 8
 45 Matthaeus 4, 12—22
 11 abends 46 Psalm 87, 2—3 *προσευχῇ μου*
 46 Marcus 10, 17—21 *ἀπολούθει μοι*
 morgens 47 Psalm 87, 3 *κλῖνον* — 4 *ψυχῇ*
μου, 14
 47 B Marcus 10, 23—31
 48 Hebräer 6, 1—8
 49 Iohannes α 4, 20—5, 4
 49 B Apostelgeschichte 22, 1—5
 50 B Psalm 88, 2
 50 B Lucas 20, 1—8
 12 abends 51 Psalm 33 [hds 36], 10 8
 51 B Matthaeus 6, 19—24
 morgens 52 Psalm 98, 6 bis zum anderen
αὐτοῦ, 7 von ἐφύλασσον an
 52 B Matthaeus 6, 25—33
 53 B Hebräer 12, 21 *Μωυσῆς* — 26
 54 Petrus β 2, 1—3
 54 B Apostelgeschichte 4, 33—35
 55 Psalm 102, 7 21
 55 Marcus 4, 10—12
 13 abends 55 B Psalm 88, 3
 55 B Marcus 5, 1—17
 morgens 57 Psalm 88, 7—8 *ἀγίων*
 57 Marcus 5, 18—24
 58 Corinther α 3, 9—23
 59 B Petrus α 3, 8—14 *μακάριοι*
 60 Apostelgeschichte 7, 31—35
 61 Psalm 30, 8 von *ὅτι ἐπείδεις an,*
10 bis ὁφθαλμός μου
 61 Matthaeus 10, 16—22
 14 abends 62 Psalm 131, 9—10 *δούλου σου,*
17 von ἡτοιμάσα, 18 von ἐπὶ an
 62 Matthaeus 4, 23—5, 16
 morgens 63 B Psalm 91, 13 14
 64 Lucas 6, 17—23 *οὐρανῶ*
 65 Corinther β 4, 5—13
 65 B Iudas 20—25
 66 B Apostelgeschichte 14, 20 *καὶ*
τῇ ἐπαύριον — 23
 67 Psalm 72, 23 *ἐκράτησας* — 24:
28 bis ἐστὶ
 67 Iohannes 15, 17—25
 15 abends 68 Psalm 76, 13 *μελετήσω* — 14
 68 Marcus 6, 1—6 *αὐτῶν*
 morgens 68 B Psalm 76 [hds 73], 3 *ἐξέζητησα—*
αὐτοῦ, ἀπηνήγατο — 4 *θεοῦ*

- 69 Marcus 6, 6 καὶ περιῆγε — 15
 70 Corinther α 6, 12—20 σώματι
 δμῶν
 70 B Iacobus 3, 5 ἰδοὺ — 12
 71 B Apostelgeschichte 19, 18—22
 72 Psalm 67, 12 36 bis λαῶ αὐτοῦ
 72 Iohannes 12, 36 ταῦτα — 43
 16 abends 73 Psalm 73, 16—17 ἔαρ [so]
 73 Iohannes 6, 16—21
 morgens 73 B Psalm 73, 18 bis κτίσεώς σου, 21
 73 B Matthaeus 24, 45—51
 74 B Hebräer 7, 1—10
 75 B Petrus β 2, 18—22
 76 B Apostelgeschichte 4, 11—14
 77 Psalm 71 [hds 81], 11 19 von
 πληρωθήσεται one die unter-
 schrift εξέλιπον κτε
 77 Matthaeus 22, 41—46
 17 abends 77 B Psalm 36, 4 5
 77 B Lucas 17, 11—19
 morgens 78 B Psalm 36 [hds 33], 27 bis
 ἀγαθόν, 28 bis δόσιους αὐτοῦ
 78 B Lucas 7, 18—23
 79 B Corinther α 7, 17 οὕτω περι-
 πατεῖτω [so] — 24
 80 Iohannes α 3, 4—8 ἀμαρτάνει
 80 B Apostelgeschichte 20, 17—21
 81 Psalm 16, 8 1 von εἰσακούσων
 bis προσερχήν μου
 81 Matthaeus 19, 1—8
 18 abends 82 Psalm 84, 2 3
 82 Iohannes 5, 24—30
 morgens 83 [hds 81] Psalm 84, 4 5
 83 [hds 81] Iohannes 7, 33—36
 83 [hds 81] B Timotheus β 2, 3—10
 84 Iacobus 1, 16—21
 85 Apostelgeschichte 11, 26—30
 85 B Psalm 103, 1 κύριε — 2 ἡμά-
 τιον, 4
 85 B Lucas 10, 19—24
 19 abends 86 B Psalm 84, 10—11 ἀλήθεια [so]
 86 B Marcus 6, 45—56
 morgens 88 Psalm 84, 11 δικαιοσύνη — 12
 88 Marcus 7, 1—15
 90 Römer 2, 7—11
 90 B Iacobus 4, 7—11 κρίνει νόμον
 90 B Apostelgeschichte 2, 36—38
 91 Psalm 20, 4 6
 91 B Lucas 6, 6—11
 20 abends 92 Psalm 45, 2—3 φοβηθήσόμεθα
 92 Marcus 7, 24—30
 morgens 93 Psalm 45, 11 vom ersten ὑψω-
 θήσομαι an, 9
 93 Marcus 7, 31—37
 93 B Timotheus β 2, 14—18
 94 Petrus β 2, 14 δεικνύοντες — 17
 94 B Apostelgeschichte 5, 21 πα-
 ραγενόμενος — 25
 95 Psalm 15, 1 one die überschrift
 — 3 ἐθανυμώσω
 95 B Lucas 9, 1—6
 21 abends 96 Psalm 47, 3 ὄρη — 4 γινώσκεται,
 5 ἰδοὺ — συνήχθησαν
 96 Matthaeus 8, 11—17
 morgens 96 B Psalm 67, 14 πτέρυγες — 15
 97 Marcus 14, 6—11
 97 B Timotheus β 2, 19—21
 98 Iohannes α 3, 17—20
 98 B Apostelgeschichte 7, 26—29
 99 Psalm 67, 16 17 von τὸ ὄρος an
 99 Lucas 9, 12 προσελθόντες — 17
 22 abends 100 Psalm 38, 8—9 ῥῥαί με
 100 Marcus 8, 15—21
 morgens 100 B Psalm 38, 11 14
 100 B Marcus 8, 22—26 εἰσελθῆς
 101 Colosser 4, 12—18
 102 Petrus α 3, 14 τὸν δὲ φόβον — 17
 102 B Apostelgeschichte 1, 1—14
 104 Psalm 100, 8
 104 Lucas 10, 1—9
 23 abends 105 Psalm 81, 8
 105 Lucas 9, 18—22
 morgens 105 B Psalm 83, 2—3 κυρίου
 105 B Iohannes 16, 23 erstes ἀμὴν
 — 27
 106 B Hebräer 7, 18—25 θεῷ
 107 Iacobus 3, 1—5 μεγαλυνεῖ
 107 B Apostelgeschichte 22, 17—21
 108 Psalm 81, 3 4
 108 Lucas 8, 49—56
 24 abends 109 Psalm 146 [hds 46], 1 one
 die überschrift, 2
 109 Matthaeus 11, 25—30
 morgens 110 Psalm 72, 23 ἐκράτησας — 24:
 28 bis ἔσται
 110 Matthaeus 17, 1—9

	111	Timotheus α 6, 3—10
	111	B Petrus β 3, 14—18
	112	B Apostelgeschichte 14, 5—10
	113	Psalm 1, 1—3 καιρὸν αὐτοῦ
	113	B Matthaeus 24, 42—47
25 abends	114	Psalm 146, 9—10 θελήσει
	114	Marcus 10, 32—34
morgens	114	B Psalm 146, 10 οὐδὲ —11

115	Marcus 10, 35—45
116	Corinther β 10, 1—8 οἰκοδομῆν
117	Petrus α 3, 8—14 μακάριοι
117	B Apostelgeschichte 26, 29—27, 3 Σιδῶνα
118	B Psalm 96 [hds 106], 6—7 αὐτῶν
119	Marcus 13, 9 βλέπετε —13.

Codex orientalis 125, 14 = N.

Europäisches papier: aegyptischer lederband. die in den monaten Epêp und Mesôrè und an den Epagomenen (Ideler handbuch der chronologie I 96) zu lesenden abschnitte der bibel. die blattzahlen laufen bis ٢٨٤.

einige male kommen irrthümer in der bezifferung vor. nach pne scheint ein جرجس أبو مخلص der schreiber zu sein, nach ٢٨٤ ist der priester derjenige gewesen, der die handschrift hat schreiben lassen, und sie dem kloster des انبا بيشوى als وقف übereignet hat. vollendet wurde sie يوم الجمعة المبارك رابع يوم في شهر بوننة سنة ألف وأربعمائة ستة وتسعين قبطية للشهداء unsrer aera.

٢٨٤² ist die stelle Timoth β 3, 1—7 nicht ausgeschrieben, sondern zu den worten φαι δε ἀρρέων ἐπος (war παρος) δε ἡςρηι steht am rande die auf blatt 314¹ zielende glosse هذا البولس كتب سابقا قبل هذا اليوم تعد خمس وركات من على شما لك فتجدد.

		Epép			
1 abends	3	Psalm 21, 27 bis καρδίαι αὐτῶν, aber one καὶ ἐμπλησθήσονται	11	B Iudas 1—6	
	3	B Marcus 9, 33—41	12	B Apostelgeschichte 15, 6—12	
morgens	4	B Psalm 24, 16—17 ἐπληθύνθησαν	13	B Psalm 39, 10 bis κωλύσω. lexis 10 κύριε —11 ἐλήθειάν σου	
	4	B Lucas 12, 41—50	13	B Lucas 18, 28—34	
	5	B Römer 14, 19—23	3 abends	14	B Psalm 44, 2 bis βασιλεῖ. lexis 2 rest des verses. Cyrillus
	6	Petrus β 1, 4 ἀποργονίτες —8		14	B Marcus 4, 21—29
	6	B Apostelgeschichte 9, 32—35	morgens	15	B Psalm 12, 6 bis σωτηρίῳ σου. lexis rest des verses
	7	Psalm 24, 20		15	B Lucas 11, 1—8
	7	Lucas 6, 27—38		16	B Römer 14, 1—8
2 abends	8	B Psalm 21, 23. lexis 24 bis δοξάσατε αὐτόν. Thaddaeus der apostel		17	B Iacobus 5, 8—14
	8	B Matthaeus 19, 27—30		18	B Apostelgeschichte 10, 25—33 παραγενόμενος
morgens	9	B Psalm 67, 24 παρ' αὐτοῦ [so] —25 12		19	B Psalm 118, 89—90 σου. lexis 96
	9	B Marcus 3, 13—27		19	B Matthaeus 20, 20—28
	11	Corinther α 9, 1—8	4 abends	20	B Psalm 142, 1 κύριε —2 δού-

- λον σου. Apa Kyri und Iohannes
 21 Matthaeus 10, 16—23
 morgens 22 Psalm 19, 5. lexis Psalm 67, 4
 22 Lucas 14, 25—15, 2
 23 B Römer 1, 18—25
 24 B Iohannes α 2, 7—11
 25 Apostelgeschichte 3, 1—9
 26 Psalm 22, 4
 26 Marcus 10, 29—34
 5 abends 27 Psalm 67, 2 bis zum ersten
 αὐτοῦ. lexis rest des verses.
 Petrus und Paulus
 27 Marcus 3, 7—12
 morgens 28 Psalm 144, 1 one die über-
 schrift, 3 bis σφόδρα
 28 Lucas 6, 12—20
 29 Römer 10, 4—11
 30 Petrus β 1, 12—17
 30 B Apostelgeschichte 3, 1—7
 ἡγερσε
 31 Psalm 18, 5. [lexis] 15 ἔσονται
 bis διὰ παντός
 31 B Matthaeus 9, 36—10, 8
 6 abends 32 B Psalm 149, 5 9. Bartholomaeus
 33 Marcus 10, 17—22
 morgens 33 B Psalm 23, 3—4 ψυχὴν αὐτοῦ
 34 Marcus 8, 27—33
 35 Epheser 6, 10—16
 35 B Petrus α 1, 13—17
 36 B Apostelgeschichte 11, 2—8
 37 Psalm 31, 1 μακάριοι —2
 37 Matthaeus 22, 1—10
 7 abends 38 Psalm 1, 1 2. Abba Schenuti
 38 B Iohannes 6, 70—7, 8
 morgens 39 B Psalm 67, 24 παρ' αὐτοῦ [so]
 —25 + ?
 39 B Iohannes 7, 14—19
 40 Corinthen α 4, 1—5
 41 Iohannes α 3, 2—6
 41 B Apostelgeschichte 11, 25—30
 42 Psalm 70, 5. lexis 6 ἐν σοὶ —7
 πολλοῖς
 42 B Iohannes 7, 37—44
 8 abends 43 Psalm 39 [hds 9], 3 von ἔστη-
 σεν an. lexis 4 bis ἡμῶν. Abba
 Pišoi
 43 B Matthaeus 7, 21—25
 morgens 44 Psalm 88, 25. lexis 20 bis θυ-
 νατόν
 44 Lucas 13, 23—30
 45 B Corinthen α 2, 12—16
 46 Petrus β 1, 4 ἀπολογόντες —8
 46 B Apostelgeschichte 15, 13—18
 αἰῶνος [so]
 47 Psalm 60, 3 ἐν πέτρῃ —4 ἰσχύος.
 lexis 6
 47 Lucas 14, 25—30
 9 abends 48 Psalm 26, 4 bis οἶκῳ κυρίου.
 lexis das zunächst folgende
 bis περηνότητι κυρίου. Symeōn
 Kleōpa
 48 Marcus 8, 27—33
 morgens 49 Psalm 111, 6 εἰς μνημόσυνον
 —8 φοβηθή* [hds σαλευθή]
 49 Lucas 12, 2—5
 50 Timotheus β 1, 14—2, 2
 50 B Petrus α 4, 3—6
 51 Apostelgeschichte 9, 22—26
 51 B Psalm 15, 7 8
 52 Lucas 21, 12—15
 10 abends 52 B Psalm 5, 12 bis ἐν αὐτοῖς.
 Theodorus
 52 B Matthaeus 9, 32—35
 morgens 53 Psalm 149, 5 6
 53 Matthaeus 9, 36—10, 4
 54 Römer 5, 1—5
 54 B Iacobus 2, 14—19
 55 B Apostelgeschichte 3, 1—7
 ἡγερσε
 56 Psalm 6, 3—4 σφόδρα, 5
 56 Matthaeus 10, 16—22
 11 abends 57 Psalm 5, 12 κληθήσονται —13.
 Iohannes und Symeōn
 57 Marcus 6, 47—52
 morgens 58 Psalm 1, 5 6
 58 Lucas 6, 45—48
 58 B Römer 10, 16 Ἡσαίας —20
 59 B Petrus β 1, 19—21
 60 Apostelgeschichte 28, 23—26
 60 B Psalm 104 [hds 14], 14 15
 60 B Iohannes 12, 35—40
 12 abends 61 B Psalm 90, 11 14 ὅτι ἔγω bis
 15 zum ersten αὐτοῦ. Apa
 Hôr pi-rem-Seriakos
 61 B Matthaeus 16, 24—28

- morgens 62 Psalm 137, 1 *ἐναντίον* — σοι, 2
προσκυνήσω zum ersten σου, 4
 zum ersten μου
- 62 B Matthaeus 7, 7—12
- 63 Hebräer 12, 28—13, 2
- 63 B Iohannes α 4, 1—6
- 64 Apostelgeschichte 5, 12—16
- 65 Psalm 33, 8 9
- 65 Iohannes 12, 26—33
- 13 abends 66 Psalm 88 [hds 58], 51 53. Apa
 Mun
- 66 Matthaeus 10, 34—42
- morgens 67 Psalm 131, 1 one die überschrift,
 2. lexis 3 bis οἶκον μου, 5
- 67 Lucas 6, 17—23 οὐρανῶ
- 68 Timotheus β 2, 19—22
- 69 Petrus β 1, 1—4
- 69 B Apostelgeschichte 20, 17—21
- 70 Psalm 86, 1 one die überschrift,
 2. lexis 7
- 70 B Lucas 14, 25—30
- 14 abends 71 Psalm 111, 1 one ἀλληλούια, 2.
 Proconios [so] der märtyrer
- 71 Lucas 6, 32—36
- morgens 72 Psalm 33, 18 19
- 72 Matthaeus 25, 14—23
- 73 Corinther α 9, 23—10, 4
- 74 Iohannes α 3, 18—24
- 74 B Apostelgeschichte 25, 13—16
- 75 B Psalm 33, 20 21
- 75 B Lucas 21, 16—22
- 15 abends 76 Psalm 15, 8—9 γλῶσσά μου.
 Abba Ephram [so]
- 76 B Marcus 6, 1—6 αὐτῶν
- morgens 77 Psalm 15, 5. lexis 7
- 77 B Matthaeus 26, 6—13
- 78 Colosser 3, 1—7
- 78 B Petrus α 3, 14 τὸν — 18
- 79 B Apostelgeschichte 22, 17—24
- 80 B Psalm 59, 9—10 ἐλπίδος μου
- 80 B Marcus 9, 38—45 γένναν
- 16 abends 83 [so! statt 81] B Psalm 32, 8.
 lexis 18. Iohannes der evan-
 gelist
- 83 B Marcus 13, 32—37
- morgens 84 Psalm 118, 89—90 σου. lexis 94
- 84 B Matthaeus 5, 17—20
- 85 Hebräer 9, 15—20

- 85 B Petrus α 3, 5—9
- 86 B Apostelgeschichte 17, 14—18
- 87 B Psalm 33, 5 6
- 87 B Lucas 12, 32—38
- 17 abends 88 B Psalm 33, 7 8. Isidorus der
 märtyrer
- 88 B Lucas 12, 13—15
- morgens 89 Psalm 33, 15 16
- 89 Lucas 12, 4—12
- 90 Römer 9, 15—21
- 91 Petrus β 1, 4 ἀποφυγόντες — 9
- 91 B Apostelgeschichte 2, 43 πολλὰ
 — 47
- 92 Psalm 12, 4 bis ὁ θαλαμὸς μου,
 6 von ἔσω an
- 92 B Lucas 9, 18—22
- 18 abends 93 Psalm 19, 6—7 ἁγίου αὐτοῦ.
 Iacobus der bruder des herrn
- 93 B Lucas 10, 1—9
- morgens 94 B Psalm 43, 5 9 bis ἡμέραν
- 94 B Matthaeus 12, 35—40
- 95 B Galater 1, 11—17
- 96 Iacobus 1, 1—8
- 97 Apostelgeschichte 15, 13—20
- 97 B Psalm 77, 5
- 98 Marcus 3, 27—35
- 19 abends 98 B Psalm 44, 7 2 von ἡ γλῶσσα
 an. Antonius der bischof
- 99 Matthaeus 15, 1—11
- morgens 99 B Psalm 44, 3
- 100 Matthaeus 15, 29—31
- 100 B Corinther α 1, 26—31
- 101 Iohannes α 1, 8—2, 3
- 101 B Apostelgeschichte 8, 3—8
- 102 B Psalm 44, 8 von διὰ an, 18
 ebenso
- 102 B Lucas 14, 1—6
- 20 abends 103 Psalm 17 [hds 4], 35 36 bis
 ἀντελάβετό μου. Theodorus,
 der stratelat
- 103 B Matthaeus 10, 16—22
- morgens 104 Psalm 44, 4—5 βασιλεῦ
- 104 B Lucas 7, 11—17
- 105 Timotheus β 2, 3—10
- 105 B Petrus α 4, 12—15
- 106 Apostelgeschichte 27, 42—28, 1
- 107 Psalm 90, 13 14
- 107 Lucas 10, 17—20

- 21 abends 107 B Psalm 121, 8. lexis 9. Sennios der hämpling
107 B Lucas 11, 20—26
morgens 108 B Psalm 121, 6 7
108 B Matthaeus 12, 38—42
109 B Hebräer 11, 11—13
110 Iohannes α 4, 16 ὁ θεὸς ἀγάπη — 21
110 B Apostelgeschichte 21, 15—19
111 Psalm 124, 1 one die überschrift, 2
111 B Marcus 12, 41—13, 2
22 abends 112 Psalm 25 [hds 22], 8 12. Makari derson des [der?] Basilitē
112 B Marcus 8, 27—30
morgens 113 Psalm 26, 4 bis ζωῆς μου
113 Lucas 21, 12—19
113 B Timotheus α 6, 11—16
114 B Iacobus 1, 13—18
115 Apostelgeschichte 25, 17—22
116 Psalm 127, 1 one die überschrift, 2
116 Matthaeus 10, 24—28
23 abends 117 Psalm 46, 2 3. Schenuti der märtyrer
117 Matthaeus 10, 17—23
morgens 118 Psalm 46, 4 5
118 Matthaeus 11, 25—30
118 B Timotheus β 3, 10—17
119 B Iohannes α 2, 18—23
120 B Apostelgeschichte 10, 34—38
121 Psalm 6, 3—4 σφόδρα, 5
121 Lucas 16, 1—9
24 abends 122 B Psalm 14, 1 one die überschr., 2. Apa Nub der märtyrer
122 B Matthaeus 10, 26 οὐδὲν — 33
morgens 123 B Psalm 15, 3. lexis 8
123 B Matthaeus 10, 37—42
124 B Hebräer 4, 14—5, 3
125 Petrus α 2, 11—16
126 Apostelgeschichte 12, 25—13, 5
127 Psalm 56, 2
127 Matthaeus 19, 16—26
25 abends 128 B Psalm 131, 13 14. Thekla
128 B Matthaeus 10, 34—42
morgens 129 B Psalm 131, 17 18
129 B Matthaeus 12, 9—14
130 Hebräer 12, 1—5 διαλέγεται

Histor.-philolog. Classe. XXIV. 1.

- 131 Iacobus 1, 1—8
131 B Apostelgeschichte 14, 2—7
132 B Psalm 67, 4 20
132 B Matthaeus 12, 9—14
26 abends 133 B Psalm 80 [hds 38], 5—6 Ἀβ-
γύπιον. Ioseph der zimmermann
133 B Lucas 2, 4—7
morgens 134 Psalm 76 [hds 46], 16. lexis 14 τίς — 15
134 Lucas 2, 15—20
135 Hebräer 11, 8—12 ἐγεννήθησαν
135 B Iacobus 2, 14—18
136 Apostelgeschichte 6, 11—7, 2 ἀκούσατε
137 Psalm 79, 2—3 Μανασσῆ
137 Matthaeus 2, 16—20
27 abends 138 Psalm 131, 1 one die überschrift, 2. lexis 11. Apa Mun der märtyrer
138 Matthaeus 17, 10—13
morgens 138 B Psalm 80, 2 3
138 B Matthaeus 16, 13—17
139 B Römer 8, 18—23
140 Petrus α 3, 10—15 ὁ μὲν
140 B Apostelgeschichte 16, 24—28
141 B Psalm 36, 30 31
141 B Matthaeus 10, 24—29
28 abends 142 B Psalm 33, 8 9. Thomas der märtyrer
142 B Matthaeus 18, 21—27
morgens 143 B Psalm 33, 10 11
143 B Matthaeus 18, 1—6
144 Corinther β 10, 7 εἰ τίς — 11
145 Petrus α 3, 18—20
145 B Apostelgeschichte 12, 25—13, 2 νηστεύοντων [so]
145 B Psalm 24, 7 καὶ — 8 κύριος, 11
146 Lucas 8, 16—21
29 abends 146 B Psalm 8, 2 bis γῆ, 5. Thadaeus der apostel
147 Marcus 2, 13—17
morgens 147 B Psalm 46, 10
147 B Marcus 2, 23—28
148 B Corinther β 5, 11—15
149 Iohannes α 4, 7—10
149 B Apostelgeschichte 17, 15 καὶ λαβόντες — 18 αὐτῷ

E

- 150 Psalm 46, 10
 150 Matthaeus 9, 9—13
 30 abends 150 B Psalm 71, 18—19 αἰῶνος.
 Ephrem und Markurios [80]
 151 Matthaeus 9, 18—26
 morgens 152 Psalm 71, 12 13
 152 Matthaeus 10, 2—8
- Mesôrê [ab und zu Mêsôrê].
- 1 abends 156 Psalm 25, 89. der heilige Apoli
 156 B Lucas 13, 18—22
 morgens 157 Psalm 26, 8 ἐξεζητήσα—9 ἐμοῦ, 10
 157 Lucas 21, 12—19
 158 Römer 8, 18—23
 158 B Iohannes α 2, 12—17
 159 B Apostelgeschichte 17, 22—26
 γῆς
 160 Psalm 26, 13 14
 160 Matthaeus 10, 34—42
 2 abends 161 Psalm 62 [hds 61], 4 τὰ χεῖλη
 —6. Mēna und seine schwester
 161 B Matthaeus 11, 2—10
 morgens 162 B Psalm 62, 2 bis ἐρήμῳ
 162 B Matthaeus 11, 11—15
 163 Epheser 4, 25—32
 164 Petrus α 1, 22—25 αἰῶνα
 164 B Apostelgeschichte 1, 1—8
 165 B Psalm 62, 9 10
 165 B Lucas 9, 7—12 κλίειν
 3 abends 166 B Psalm 60, 2—3 ὑψωσάς με.
 Sytheon der stylit
 166 B Matthaeus 16, 17—20
 morgens 167 Psalm 60, 4 5
 167 Matthaeus 16, 24—28
 168 Epheser 5, 6—14
 168 B Petrus α 1, 14 μὴ —21
 169 B Apostelgeschichte 13, 47—52
 170 Psalm 93, 17 18 τὸ ἔλεος —19
 καρδίᾳ μου
 170 B Marcus 2, 23—28
 4 abends 171 Psalm 29, 4 5. Philippus der
 märtyrer
 171 B Matthaeus 16, 13—20
 morgens 172 B Psalm 95, 8—9 ἀγία αὐτοῦ
 172 B Lucas 9, 27—32
 173 Hebräer 9, 6 εἰς μέν —10
 174 Petrus α 2, 3—9 καλέσαντος
 174 B Apostelgeschichte 9, 31—35
 175 B Psalm 47, 9 10

- 152 B Corinther α 9, 1—7 zum
 ersten ἐσθίει
 153 B Iohannes α 5, 14—17
 154 Apostelgeschichte 5, 12—16
 154 B Psalm 31, 2. lexis 1 one
 die überschrift
 155 Matthaeus 10, 5—10.
- 175 B Marcus 11, 22—26
 5 abends 176 B Psalm 32, 20 21. David und
 seine brüder
 176 B Lucas 12, 2—7
 morgens 177 B Psalm 67, 12 4
 177 B Iohannes 15, 7—12
 178 Philemon 1—7
 179 Petrus α 5, 10—14
 179 B Apostelgeschichte 21, 37—22, 1
 180 Psalm 45, 5 6
 180 B Lucas 13, 23—28 ὁδόντων
 6 abends 181 Psalm 71, 16. Bēsa
 181 B Matthaeus 18, 10—14
 morgens 182 Psalm 71, 18—19 αἰῶνος
 182 Matthaeus 18, 1—5
 182 B Philipper 1, 26 διὰ τῆς [80]
 —29
 183 B Iohannes β 10—13
 184 Apostelgeschichte 10, 7—14
 184 B Psalm 15, 1 ψάλαξον —3
 ἐθανυμάστωσε
 185 Marcus 6, 45—52
 7[hds6] abends 185 B Psalm 109, 3 ἐκ γαστρὸς
 —4. Timotheus der papa
 186 Marcus 9, 38—42
 morgens 186 B Psalm 109, 2—3 ἀγίων σου
 186 B Marcus 9, 43—50
 187 B Thessalonicher β 3, 1—7 ἡμᾶς
 188 B Petrus α 4, 7—11
 189 Apostelgeschichte 9, 19 ἐγένετο
 —22
 189 B Psalm 40, 2—3 ζῆσει αὐτόν
 189 B Matthaeus 16, 13—19
 8 abends 190 B Psalm 11, 2 7. die sieben
 knaben märtyrer
 191 Matthaeus 16, 6—12
 morgens 191 B Psalm 25, 6 7
 192 Marcus 11, 11—15 ἱεροῦ
 192 B Epheser 2, 8—13
 193 Petrus α 2, 3—6

- 193 B Apostelgeschichte 8, 14—21
 194 B Psalm 108 [hds 17], 30 31
 194 B Marcus 2, 1—7
 9 abends 195 B Psalm 44, 3 8 bis ἀγαλλιά-
 σεως. Apa Aripri der Märtyrer
 195 B Iohannes 12, 16—19
 morgens 196 B Psalm 131, 9—10 δούλου σου,
 17 ἡτοιμάσα bis ende, 18 ἐπὶ
 bis ende
 196 B Lucas 6, 17—23 οὐρανῷ
 197 B Philipper 4, 8—14
 198 B Petrus α 5, 1—5
 199 Apostelgeschichte 15, 6—11
 200 Psalm 106, 32. lexis 37
 200 Marcus 9, 14—24
 10 abends 201 B Psalm 107, 5 7. Iohannes
 der Märtyrer
 201 B Lucas 14, 25—30
 morgens 202 B Psalm 107, 13 14
 202 B Lucas 14, 31—35
 203 Timotheus α 6, 2—5 διαπαρα-
 τριβαί [so]
 203 B Iohannes β 1—7
 204 B Apostelgeschichte 21, 15—20
 205 B Psalm 9, 8 ἡτοιμάσεν — 9
 205 B Marcus 8, 22—26
 11 abends 206 B Psalm 9, 12 13. Aptolmeos
 206 B Marcus 10, 29—31
 morgens 207 B Psalm 9, 14 15
 207 B Matthaeus 18, 15—18
 207 B Timotheus α 4, 9—16
 208 B Petrus α 4, 1—6
 209 B Apostelgeschichte 4, 32—35
 210 Psalm 9, 12 14
 210 Matthaeus 18, 1—5
 12 abends 210 B Psalm 103, 4 25 ζῆα —26
 διαπορεύονται. Co[n]stantinus
 211 Lucas 15, 3—10
 morgens 211 B Psalm 148, 2 5 von ὅτι an
 211 B Matthaeus 22, 23—30
 212 B Corinther α 12, 31 καὶ ἔτι
 —8 ἐκπίπτει
 213 B Iudas 9—14
 214 B Apostelgeschichte 5, 12—16
 215 Psalm 102 [hds 2], 21—22 δυν-
 ναστείας αὐτοῦ
 215 B Lucas 16, 19—26
 13 abends 216 B Psalm 148, 2 13 bis μόνον.

- πνευματικῆς ἡμετέρας = transfi-
 guratio, arabisch نالنهال نى
 216 B Lucas 9, 28—35
 morgens 217 B Psalm 70, 20 καὶ ἐκ —21 πα-
 ρελάβεις με
 217 B Matthaeus 17, 1—5
 218 B Hebräer 12, 18—24
 219 Petrus β 1, 12—17
 220 Apostelgeschichte 7, 26—32
 Ἰακώβ
 220 B Psalm 60 [hds 7], 3 ἐν πείρῃ
 —5
 221 Marcus 9, 2—7
 14 abends 221 B Psalm 117, 14—15 δικαίων.
 ἵνα εὐαγγελισθῶντες ἐξέλθω-
 ῖντες πνευματικῶς
 221 B Lucas 13, 1—9
 morgens 222 B Psalm 32, 8 18
 223 Marcus 4, 35—41
 223 B Corinther β 10, 7 εἰ τις —12
 224 B Petrus α 3, 18—21 θεόν
 225 Apostelgeschichte 12, 6—11
 226 Psalm 24, 7 κατὰ —8 κύριος, 11
 226 Lucas 8, 16—21
 15 abends 227 Psalm 24, 4—5 σωτήρ μου. Ma-
 rina die ascetin
 227 Lucas 8, 22—25
 morgens 227 B Psalm 24, 6—7 μνησθήσῃς
 227 B Lucas 8, 37 αὐτὸς —42 ἀπέ-
 θνησκεν
 228 B Corinther α 9, 1—7 zum er-
 sten ἐσθίει
 229 Iohannes α 5, 14—19
 229 B Apostelgeschichte 5, 12—16
 230 B Psalm 31, 2 1 one die über-
 schrift
 230 B Matthaeus 10, 1—7
 16 abends 231 B Psalm 44, 11—13 αὐτῷ. die
 heilige Maria
 231 B Matthaeus 12, 46—50
 morgens 232 Psalm 44, 10
 232 Matthaeus 12, 35—40
 233 Hebräer 9, 11—14
 233 B Iohannes β 1—5
 234 Apostelgeschichte 1, 12—14
 234 B Psalm 44, 15 16
 234 B Lucas 10, 38—42
 17 abends 235 B Psalm 44, 18. Iacobus

- 235 B Lucas 11, 5—8
 morgens 236 Psalm 5, 12
 236 Marcus 8, 27—29
 236 B Titus 1, 10—16
 237 B Iohannes α 2, 18—21
 238 Apostelgeschichte 20, 1—5
 238 B Psalm 15, 1 one die überschrift — 3 *ἐθανυμάστωσε*
 239 Marcus 6, 6 καὶ περιῆγε — 11 *ἐκείνη*
 18 abends 239 B Psalm 69, 2: *Χυλὲα πσε ἀριβοήθημ ἐροι: 6 bisel σύ. Alexander*
 morgens 239 B Iohannes 14, 13—17
 240 Psalm 70 [hds 9], 1 one die überschrift — 3 *ὑπερασπιστήν*
 240 B Iohannes 13, 13—17
 241 Corinther α 14, 18—22
 241 B Iohannes α 4, 19—21
 242 Apostelgeschichte 9, 32—35
 242 Psalm 24, 7 κατὰ — 8 *κύριος. lexis 11*
 242 B Matthaeus 10, 19—23
 19 abends 243 Psalm 84, 2 3. Abba Makari der große
 243 Lucas 8, 40—44
 morgens 244 Psalm 125, 1 ἐν — *Σιών, 5*
 244 Matthaeus 16, 13—17
 244 B Römer 15, 15—19 *ἀγίου*
 245 Iohannes α 4, 7—10
 245 B Apostelgeschichte 12, 25—13, 3 *νηστεύσαντες [so]*
 246 Psalm 125, 2 *τότε ἐροῦσιν* — 4
 246 B Lucas 4, 14—22 *αὐτοῦ*
 20 abends 247 B Psalm 126, 2 *ὅταν* — 3. die sieben knaben
 247 B Marcus 12, 18—25
 morgens 248 B Psalm 126, 4—5 *ἐξ αὐτῶν*
 248 B Marcus 12, 28—34
 249 B Corinther α 15, 34—38
 250 Petrus α 1, 22—25 *αἰῶνα*
 250 B Apostelgeschichte 6, 1—4
 251 Psalm 96, 5. lexis 6
 251 Lucas 20, 20—26
 21 abends 252 Psalm 67, 14 von *πέτρυνες* an, 26. *ἡρην* die märtyrin
 252 Lucas 11, 27—33
 morgens 253 Psalm 44, 9—10 *τιμῇ σου*
 253 Lucas 7, 36—43
 254 B Hebräer 9, 17—23
 255 Iohannes α 4, 16 ὁ θεὸς ἀγάπη — 20 *ψεύστης ἐστίν*
 255 B Apostelgeschichte 16, 8—12
 256 Psalm 44, 14 15
 256 B Marcus 14, 6—9
 22 abends 257 Psalm 67, 19 bis *ἀνθρώπων,* 20 bis *καθ' ἡμέραν.* Micha [so] der prophet
 257 Iohannes 6, 47—51
 morgens 257 B Psalm 67, 33—34 *ἀνατολάς*
 257 B Iohannes 6, 52—56
 258 Corinther β 6, 1—4 *πολλῇ*
 258 B Petrus α 3, 14 *τὸν δὲ φόβον* — 17
 259 Apostelgeschichte 20, 36—38
 259 B Psalm 87, 3 4
 259 B Matthaeus 18, 12—17
 23 abends 260 B Psalm 88, 2 6. die in Rakoti
 260 B Iohannes 6, 1—6
 morgens 261 Psalm 88, 7—8 *ἀγίων*
 261 Iohannes 6, 16—21
 261 B Galater 5, 22—26
 262 Iohannes α 3, 20—23
 262 B Apostelgeschichte 9, 17—19 *τροφήν [so]*
 263 Psalm 17, 2 *ἀγαπήσω* — 3 *ὑπερασπιστής μου*
 263 Marcus 9, 30—34
 24 abends 263 B Psalm 131 [hds 130], 9—10 *δοῦλον σου.* Thomas der bischof
 263 B Matthaeus 16, 17—20
 morgens 264 B Psalm 109, 2 4
 264 B Lucas 22, 27—30
 265 Römer 16, 17—20
 265 B Iacobus 1, 1—8
 266 Apostelgeschichte 11, 19—23 *ἐχάρη*
 267 Psalm 27, 8. lexis 9
 267 Matthaeus 17, 14—20 *ἀπιστίαν ἐμῶν*
 25 abends 267 B Psalm 118, 1 one *ἀλληλούια,* 2. Psarion der große
 268 Lucas 8, 40—48
 morgens 269 Psalm 36, 30 31
 269 Lucas 11, 14—23
 270 Epheser 4, 25—32

- 271 Iohannes α 3, 2—6
 271 B Apostelgeschichte 2, 39—43
φύλος
 272 Psalm 36, 18. lexis 28 bis
δσίους αὐτοῦ
 272 Lucas 16, 19—26
 26 abends 273 Psalm 98, 6—7 *αὐτοῦς*. Sa-
 muel der prophet
 273 Matthaeus 23, 1—12
 morgens 274 B Psalm 98, 7 *ἐφύλασσον* — 8
ἐγίνον αὐτοῖς
 274 B Lucas 16, 19—26
 276 Hebräer 11, 32—38 *κόσμος*
 276 B Iohannes α 2, 18—21
 277 B Apostelgeschichte 17, 22—26
γῆς
 278 Psalm 98 [hds 99], 4 *σὺ ἡτοί-
 μασας* — 5
 278 B Lucas 13, 22—30
 27 abends 279 B Psalm 99, 3 *ἡμεῖς* [so] bis
 4 *ὑμῖν*. Moyses und seine
 schwester, die märtyrer
 279 B Iohannes 6, 70—7, 1
 morgens 280 Psalm 99, 4 *ἐξομολογεῖσθε* — 5
 280 Iohannes 7, 28—31
 280 B Römer 8, 12—17
 281 Petrus α 2, 11—16
 282 Apostelgeschichte 9, 19 *ἐγένετο*
 — 22
 282 B Psalm 47, 10—11 *γῆς*
 282 B Matthaeus 15, 29—31
 28 abends 283 Psalm 104, 1 *ἐξομολογεῖσθε* — 3
αὐτοῦ. Abraham Isaac Iacob
 283 B Matthaeus 7, 24—29

der kleine monat [die schalttage].

- 1 abends 297 B Psalm 147, 7 *πνεῦσι* — *ὑδατα*,
ἵποσι — *αὐτά*
 297 B Lucas 6, 12—19
 morgens 299 [so statt 298] B Psalm 147, 8 9
 299 B Lucas 5, 1—7
 300 B Römer 15, 30—33
 300 B Petrus α 4, 7—10
 301 Apostelgeschichte 10, 17—20
 301 B Psalm 15, 1 one die über-
 schrift — 3 *ἐθανμάστωσε*
 302 Lucas 7, 1—8
 2 abends 303 Psalm 15, 5 6 von καὶ γὰρ an
 303 Iohannes 4, 4—10

- morgens 284 Psalm 52, 7
 284 Lucas 13, 22—28 *ὁδόντων*
 285 Hebräer 11, 8—12
 286 Iacobus 2, 14—18
 286 B Apostelgeschichte 7, 2 ὁ θεός
 — 7 ὁ θεός
 287 B Psalm 104, 8—10 *Ἰακώβ*
 287 B Marcus 12, 18—27
 29 abends 288 B Psalm 134, 1 one *ἀλληλούια*,
 2 3 bis *ἀγαθός*. Iohannes der
 hegumenos
 289 Iohannes 3, 17—21
 morgens 289 B Psalm 71, 15
 289 B Iohannes 12, 27 *ἀλλὰ* — 36
γένησθε
 290 Hebräer 7, 1—7
 291 B Iohannes α 3, 8 *εἰς τοῦτο* — 12
 292 Apostelgeschichte 13, 25—28
 292 B Psalm 109, 4. danach aus 5 7
*ὁ κύριος ἐκ δεξιῶν σου, διὰ
 τοῦτο ὑψώσει κεφαλὴν*
 293 Iohannes 12, 44—50
 30 abends 293 B Psalm 109, 2—3 *ἀγίων σου*
 294 Matthaeus 7, 13—20
 morgens 294 B Psalm 110, 1 one *ἀλληλούια*, 2
 295 Iohannes 13, 16—20
 295 B Timotheus α 1, 12—16
 295 [so] Iacobus 1, 12 ὅς *ὑπομένει*
 [so] — 15
 295 [so] B Apostelgeschichte 19,
 14—17
 296 Psalm 27, 2 9
 296 B Lucas 4, 31—37.

- morgens 304 Psalm 15, 8
 304 Iohannes 4, 43—51
 305 Römer 12, 1—3
 305 B Iohannes α 3, 7—11
 306 Apostelgeschichte 15, 22—24
 307 Psalm 78, 13 *ἀνθομολογησόμεθα*
 — *αἰνεοῖν σου, ἡμεῖς* — *νομῆς σου*
 307 Marcus 9, 38—42
 3 abends 307 B Psalm 33, 8 23
 307 B Lucas 10, 21—24
 morgens 308 B Psalm 148, 12—13 *μόνου*
 308 B Marcus 9, 33 καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ
 — 37

309	Corinther β 4, 16—5, 3	315	Apostelgeschichte 9, 19 $\epsilon\gamma\epsilon\iota\tau\omicron$ — 22
309 B	Petrus α 4, 3—5	315 B	Psalm 129, 1 $\epsilon\kappa\ \beta\alpha\theta\acute{\epsilon}\omega\nu$ — 2
310	Apostelgeschichte 25, 23—26 $\omicron\upsilon\kappa\ \epsilon\chi\omega$	316	Matthaeus 24, 36—44
310 B	Psalm 137, 1 one die über- schrift: $\epsilon\nu\alpha\nu\tau\iota\omicron\nu\ \acute{\alpha}\gamma\gamma\acute{\epsilon}\lambda\omega\nu\ \psi\alpha$ $\lambda\omega\ \sigma\omicron\upsilon$ folgt auf $\sigma\iota\omicron\mu\alpha\tau\acute{\omicron}\varsigma\ \mu\omicron\nu$.	5 abends	316 B Psalm 138, 7 8 mit umstel- lung der cola
	2 bis $\acute{\alpha}\gamma\iota\omicron\nu\ \sigma\omicron\upsilon$	317	Marcus 13, 32—37
311	Matthaeus 25, 31—40	morgens	317 B Psalm 118, 20. lexis 22
4 abends	312 Psalm 101, 2—3 $\theta\lambda\acute{\iota}\beta\omicron\mu\alpha\iota$	317 B	Lucas 21, 5—11
	312 Iohannes 6, 68—7, 5	318 B	Timotheus β 3, 1 [—7], siehe oben seite 30 mitte
morgens	313 Psalm 102, 2 1 one die über- schrift	318 B	Iohannes α 2, 20—24 $\mu\epsilon\nu\acute{\epsilon}\iota\tau\omega$
	313 Iohannes 7, 28—31	319	Apostelgeschichte 13, 44—46
	314 Timotheus β 3, 1—7	319 B	Psalm 138, 4 $\acute{\iota}\delta\omicron\upsilon$ — 6 $\acute{\epsilon}\mu\omicron\upsilon$
	314 B Petrus α 5, 1—5 $\pi\rho\epsilon\sigma\beta\upsilon\tau\epsilon\rho\acute{\iota}\omicron\iota\varsigma$	320	Lucas 21, 34—38
		320 B—321 B	arabische unterschrift.

Codex orientalis 125, 15 = X

Von herrn Wüstenfeld übersehen. ganz junge handschrift, welche von verschiedenen schreibern herrührt: als ich sie untersuchte, in dem zerfetzten aegyptischen bande. 1—16 haben keine einheimische foliierung, 17 bis 94 zeigen α bis $\pi\theta$, auf 95 findet sich an der stelle, an welcher die griechische zal sitzen sollte und gegessen hat, ein viereckiges jetzt zugepapptes loch (man hatte bemerkt daß auf $\pi\theta$ nicht ρ , sondern φ folgen mußte, war aber zu faul die folgenden schon als hunderte bezeichneten blätter allesammt zu corrigieren, und tilgte darum lieber die erste falsche zal), 96 bis 166 erscheinen als $\varphi\alpha$ bis $\rho\zeta\alpha$, 167 bis 185 sind one aegyptische bezifferung, 186 bis 195 heißen κ bis $\iota\alpha$, danach ist ein blatt (custos $\zeta\alpha$) verloren gegangen, 196 bis 202 = $\iota\upsilon$ bis $\iota\theta$, 203 204 one ursprüngliche numerierung, 205 bis 212 = $\kappa\epsilon$ bis $\kappa\theta$, wonach abermals ein blatt (custos $\omicron\gamma\omicron\varsigma\ \alpha\varphi\omicron\nu$) in die brüche gegangen ist, 213 bis 225 = $\lambda\alpha$ bis $\mu\upsilon$. der eine der schreiber hieß Yūsuf. siehe blatt 22 B ($\iota\zeta$) 33 A ($\kappa\eta$) 91 A ($\pi\varsigma$) 111 B ($\rho\varsigma$) 114 B ($\rho\theta$) 127 A ($\rho\kappa\epsilon$).

einen in der bibel nicht auffindbaren abschnitt, welchen wir auf 33 B 34 A antreffen, schreibe ich, one auf die punkte der handschrift rücksicht zu nemen, ganz her: $\epsilon\kappa\omicron\lambda\ \zeta\epsilon\pi\ \tau\upsilon\epsilon\pi\epsilon\varsigma\iota\varsigma$ [hds $\tau\upsilon\epsilon\pi\epsilon\pi\iota\varsigma\iota\varsigma$, arabisch التوراة] $\acute{\iota}\tau\epsilon\ \mu\eta\acute{\iota}\varsigma\iota\varsigma\ \pi\alpha\rho\chi\eta\pi\rho\phi\iota\tau\iota\varsigma\ \epsilon\varphi\eta\chi\ \acute{\iota}\mu\omicron\varsigma\colon\ \mu\epsilon\pi\epsilon\pi\varsigma\alpha\ \pi\acute{\epsilon}\rho\omicron\omicron\upsilon\ \zeta\epsilon\ \epsilon\tau\ \omicron\psi\ \acute{\epsilon}\tau\epsilon\mu\mu\alpha\gamma\ \alpha\varphi\omicron\mu\upsilon\ \acute{\iota}\chi\epsilon\ \rho\omicron\gamma\omicron\ \acute{\iota}\tau\epsilon\ \pi\iota\tau\epsilon\mu\ \acute{\iota}\chi\eta\mu\iota\colon\ \omicron\gamma\omicron\varsigma\ \alpha\gamma\chi\ \acute{\alpha}\rho\omicron\mu\ \acute{\iota}\chi\epsilon\ \pi\epsilon\psi\eta\iota\ \acute{\alpha}\mu\pi\epsilon\pi\alpha\ \acute{\alpha}\lambda\ \zeta\epsilon\pi\ \rho\omicron\gamma\epsilon\eta\omicron\upsilon\ \omicron\gamma\omicron\varsigma\ \alpha\gamma\psi\psi\ \acute{\epsilon}\pi\psi\psi\ \omicron\gamma\omicron\varsigma\ \acute{\alpha}\ \rho\omicron\gamma\zeta\psi\omicron\upsilon\ \psi\epsilon\ \pi\alpha\varphi\ \acute{\epsilon}\pi\psi\psi\ \epsilon\alpha\ \varphi\iota\omicron\gamma\tau\ \epsilon\kappa\omicron\lambda\ \zeta\epsilon\pi\ \rho\omicron\gamma\epsilon\eta\omicron\upsilon\colon\ \omicron\gamma\omicron\varsigma\ \acute{\alpha}\ \varphi\iota\omicron\gamma\tau\ \varsigma\omega\tau\epsilon\mu\ \acute{\epsilon}\rho\omicron\gamma\chi\iota\text{--}\acute{\alpha}\rho\omicron\mu\ \omicron\gamma\omicron\varsigma\ \alpha\varphi\epsilon\rho\ \varphi\mu\epsilon\tau\iota$ [rot π über φ] $\acute{\iota}\chi\epsilon\ \varphi\iota\omicron\gamma\tau\ \acute{\iota}\tau\epsilon\varphi\alpha\delta\omicron\eta\kappa\iota\ \phi\eta\ \epsilon\tau\ \acute{\alpha}\varphi\varsigma\epsilon\mu\iota\eta\iota\tau\varsigma\ \omicron\gamma\tau\psi\varphi\ \pi\epsilon\mu\ \acute{\alpha}\beta\alpha\alpha\mu$ [rot π

über A] $\pi\epsilon\mu\ \iota\varsigma\alpha\alpha\kappa\ \pi\epsilon\mu\ \iota\alpha\kappa\omega\delta$ [desgleichen]. $\sigma\gamma\omicron\varsigma\ \alpha\gamma\omega\gamma\omega\tau\ \iota\iota\chi\epsilon\ \phi\iota\omicron\gamma\tau\ \epsilon\chi\epsilon\iota$
 $\pi\epsilon\pi\psi\eta\gamma\iota\ \alpha\pi\iota\sigma\tau\alpha\gamma\ \sigma\gamma\omicron\varsigma\ \alpha\gamma\omicron\gamma\omicron\gamma\ \epsilon\pi\sigma\omega\gamma$: $\sigma\gamma\omicron\varsigma\ \mu\omega\gamma\iota\varsigma\ \pi\alpha\gamma\alpha\lambda\omicron\iota\varsigma\ \iota\iota\pi\epsilon\sigma\omega\gamma\ \iota\iota\tau\epsilon$
 $\iota\omicron\theta\omicron\sigma\ \pi\epsilon\psi\omega\mu\ \phi\omicron\gamma\iota\delta$ [desgleichen] $\alpha\mu\alpha\gamma\alpha\mu\ \sigma\gamma\omicron\varsigma\ \alpha\gamma\iota\iota\ \iota\iota\pi\epsilon\sigma\omega\gamma\ \epsilon\pi\iota\chi\tau\iota\mu\ \sigma\gamma\omicron\varsigma$
 $\alpha\gamma\iota\ \epsilon\chi\psi\eta\gamma\iota\delta\ \pi\gamma\tau\omega\gamma\ \iota\iota\tau\epsilon\ \phi\iota\omicron\gamma\tau$: $\alpha\gamma\omicron\gamma\omicron\gamma\ \alpha\epsilon\ \epsilon\pi\omicron\gamma\ \iota\iota\chi\epsilon\ \sigma\gamma\alpha\tau\tau\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \iota\iota\tau\epsilon\ \phi\iota\omicron\gamma\tau$
 $\alpha\epsilon\pi\ \sigma\gamma\psi\alpha\gamma\ \iota\iota\chi\tau\iota\mu\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \alpha\epsilon\pi\ \pi\iota\beta\alpha\tau\omicron\varsigma$: $\sigma\gamma\omicron\varsigma\ \alpha\gamma\iota\alpha\gamma\ \alpha\epsilon\ \pi\alpha\tau\epsilon\ \pi\iota\beta\alpha\tau\omicron\varsigma\ \mu\omicron\gamma\ \iota\iota\chi\tau\iota\mu$
 $\sigma\gamma\omicron\varsigma\ \pi\iota\beta\alpha\tau\omicron\varsigma\ \pi\alpha\gamma\psi\eta\kappa\ \alpha\pi\ \pi\epsilon$: $\pi\epsilon\chi\epsilon\ \mu\omega\gamma\iota\varsigma\ \alpha\epsilon\ \alpha\epsilon\ \tau\eta\alpha\sigma\iota\iota\ \iota\iota\tau\alpha\pi\alpha\gamma\ \epsilon\pi\alpha\iota\ \pi\psi\tau$
 $\iota\iota\gamma\omicron\gamma\omicron\mu\alpha$. $\alpha\epsilon\ \epsilon\theta\epsilon\ \sigma\gamma\ \gamma\mu\omicron\gamma\ \iota\iota\chi\epsilon\ \pi\alpha\iota\ \psi\psi\eta\pi\ \sigma\gamma\omicron\varsigma\ \gamma\psi\eta\kappa\ \alpha\pi$: $\epsilon\tau\ \alpha\gamma\iota\alpha\gamma\ \alpha\epsilon\ \iota\iota\chi\epsilon$
 $\pi\sigma\omicron\iota\varsigma\ \alpha\epsilon\ \gamma\delta\psi\eta\tau\ \alpha\mu\omicron\gamma\ \alpha\mu\alpha\gamma$. $\alpha\gamma\mu\omicron\gamma\tau\ \epsilon\pi\omicron\gamma\ \iota\iota\chi\epsilon\ \pi\sigma\omicron\iota\varsigma\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \alpha\epsilon\pi\ \pi\iota\beta\alpha\tau\omicron\varsigma\ \epsilon\gamma\psi\omega$
 $\alpha\mu\omicron\varsigma\ \alpha\epsilon\ \omega\ \mu\omega\gamma\iota\varsigma\ \omega\ \mu\omega\gamma\iota\varsigma$: $\iota\iota\theta\omicron\gamma\ \alpha\epsilon\ \pi\epsilon\alpha\gamma\ \alpha\epsilon\ \sigma\gamma\ \pi\epsilon\tau\text{-}\psi\psi\omicron\pi$: $\sigma\gamma\omicron\varsigma\ \pi\epsilon\alpha\gamma\ \alpha\epsilon$
 $\alpha\pi\epsilon\pi\ \alpha\psi\eta\tau\ \epsilon\mu\alpha\iota$. $\epsilon\psi\lambda\ \alpha\pi\pi\theta\omega\gamma\iota\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \alpha\epsilon\pi\ \pi\epsilon\kappa\alpha\lambda\alpha\gamma\chi$ [von erster hand aus
 $\pi\epsilon\kappa\alpha\lambda\alpha\gamma\chi$ hergestellt]. $\pi\mu\alpha\ \tau\alpha\pi\ \epsilon\tau\epsilon\ \kappa\omicron\gamma\iota\ \epsilon\pi\alpha\tau\kappa\ \gamma\iota\omega\tau\epsilon\gamma\ \sigma\gamma\kappa\alpha\gamma\iota\ \epsilon\gamma\omicron\gamma\alpha\delta$ [rot n
über A] $\pi\epsilon$.

1 vorsetzblatt, jetzt an den deckel angeklebt.
κατὰ μέρος der fastenzeit

erster tag des ninevitischen fastens

abends 2 Psalm 94, 1 one die überschrift, 2
 2 B Lucas 13, 1—3
 3 Ionas 1, 1—2, 1

morgens 5 Psalm 102 [hds 112], 1 one die
 überschrift, 8

5 Matthaeus 7, 6—12

6 Römer 6, 17—23

6 B Iudas 1—13

8 Apostelgeschichte 2, 38—47

9 B Psalm 129, 3 4 bis *ἔσται*, 6 bis
 zum ersten *κύριον*

9 B Matthaeus 12, 35—45

zweiter tag des ninevitischen fastens

11 Ionas 2, 2—11

12 Psalm 102, 14 *μνήσθητι* — 15
αὐτοῦ, 9 10

12 Lucas 13, 6—9

12 B Colosser 1, 21—29

13 B Petrus α 4, 3—11

15 Apostelgeschichte 17, 30—34

15 B Psalm 84, 3 4

15 B Lucas 11, 29—36

dritter tag des ninevitischen fastens

16 B Ionas 3, 1—4, 11

19 Psalm 102, 13 12

19 B Matthaeus 11, 25—30

20 Epheser 2, 1—7

20 B Iohannes α 2, 12—14

21 Apostelgeschichte 15, 12—17
κύριον

21 B Psalm 31, 1 one die über-
 schrift, 5 *εἶπα* — *καρδίας μου*

21 B Matthaeus 15, 32—16, 4

fünfter [so] tag des ninevitischen $\pi\psi\alpha$

morgens 23 Psalm 29, 11 12

23 Marcus 8, 10—21

24 Römer 10, 4—9 *πιστεύσας* [so]

24 B Petrus α 3, 17—20 *ποτε*

24 B Apostelgeschichte 3, 22—26

25 Psalm 117, 5 18

25 B Iohannes 2, 12—25

der benedeite sabbat, welcher $\pi\sigma\kappa\alpha\ \sigma\alpha\beta\alpha\tau$ ist

morgens 26 B Psalm 118, 49 52

26 B Marcus 13, 33—37

27 Corinther β 6, 14—16

27 B Petrus α 1, 1 2

27 B Apostelgeschichte 21, 1—4

28 Psalm 94, 1 one die überschrift, 2

28 B Lucas 13, 1—5

der benedeite sonntag, welcher $\pi\sigma\kappa\alpha$ ist

abends 29 Psalm 45, 11

29 Marcus 11, 22—25

morgens 29 B Psalm 99, 2 3 von *ἡμεῖς* an
 [so]

29 B Lucas 17, 3—10

30 B Corinther β 11, 16—20

30 B Petrus β 1, 1 2

31 Apostelgeschichte 21, 15—19
αὐτοῖς [so]

31 B Psalm 2, 11 10

31 B Matthaeus 6, 1—18

montag in der ersten fastenwoche

morgens 33 B ein abschnitt, der als aus

- der Genesis genommen bezeichnet wird und den ich oben abgedruckt habe
- morgens 34 Isaias 1, 2—18
- 36 Psalm 6, 2 3
- 36 B Matthaeus 12, 24—34
- 37 B Römer 1, 26—28
- 38 Iacobus 2, 1—3 *λαμπράν* [so]
- 38 Apostelgeschichte 14, 19—22
- 38 B Psalm 21, 27
- 38 B Marcus 9, 33—50
- dinstag in der ersten fastenwoche
- morgens 40 Isaias 1, 19—2, 3 *ἐν αὐτῇ* [variante]
- 41 B Zacharias 8, 7—13
- morgens 42 B Psalm 22 [hds 21], 1 one die überschrift, 3 bis *δικαιοσύνης*
- 43 Matthaeus 9, 10 *αὐτοῦ ἀνακειμένον* —15
- 43 B Römer 9, 15—18
- 44 Petrus α 4, 3
- 44 Apostelgeschichte 5, 34—36 *ἀντιθέη*
- 44 B Psalm 24, 16—17 *ἐπληθύνθησαν*
- 44 B Lucas 12, 41—50
- mittwoch in der ersten fastenwoche
- morgens 45 B Isaias 2, 3 *ἐκ γὰρ Σιών* —11 *ἀνθρώπων*
- 46 B Ioel 2, 12—26
- 48 Psalm 24, 6—7 *μνηστῆς*
- 48 B Lucas 6, 24 34
- 49 B Römer 14, 19—22
- 49 B Petrus β 1, 4 *ἀποφυγόντες* —6 *ἐπομονῇ* [so]
- 50 Apostelgeschichte 10, 9—12
- 50 B Psalm 24, 20 16 bis *με*
- 50 B Lucas 6, 35 38
- donnerstag in der ersten fastenwoche
- 51 Isaias 2, 11 *ἐπωθήσεται* —21
- 51 B Zacharias 8, 19 23
- 52 B Psalm 23, 1 *τοῦ κυρίου* —2
- 52 B Lucas 8, 22—25
- 53 Corinther α 4, 16—19 und aus 20 *ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ* [so]
- 53 B Iohannes α 1, 8 9
- 53 B Apostelgeschichte 8, 3—7 *ἐξήρχετο*
- 54 Psalm 117, 14 18

- 54 Marcus 4, 21—29
- freitag in der ersten fastenwoche
- 55 Deuter [hds Genesis] 6, 3 *ἀκουσον* —7, 26
- 60 B Isaias 3, 1—14 *αὐτοῦ*
- morgens 62 Psalm 29, 2 3
- 62 Lucas 5, 12—16
- 62 B Römer 12, 6—10 *φιλόστοργοι*
- 63 Iohannes γ 1—4 *χαράν*
- 63 Apostelgeschichte 2, 42—45
- 63 B Psalm 12, 6
- 63 B Lucas 11, 1—10
- sonnabend in der ersten fastenwoche
- morgens 65 Psalm 118, 57 58
- 65 Matthaeus 5, 25—37 *οὐ οὐ*
- 66 Römer 12, 1—3
- 66 B Iacobus 1, 1—4 *ἐχέτω*
- 67 Apostelgeschichte 21, 27—30 *ἱεροῦ*
- 67 B Psalm 5, 2—3 *Θεός μου*
- 67 B Matthaeus 5, 38—48
- erster sonntag in der fastenzeit
- abends 68 B Psalm 16, 1 one die überschrift, 2
- 68 B Matthaeus 6, 34—7, 12
- morgens 69 B Psalm 17, 2 *ἀγαπήσω* bis 3 *ἐπ' αὐτόν*, one *καὶ ὕσσης μου*
- 69 B Matthaeus 7, 22—29
- 70 B Römer 13, 1—7
- 71 Iacobus 1, 13—15
- 71 B Apostelgeschichte 21, 40—22, 4
- 72 Psalm 24, 1 one die überschrift, 2 bis *καταισχυνθείην εἰς τὸν αἰῶνα*, 4 5 bis *ἀλήθειάν σου*
- 72 B Matthaeus 6, 19—33
- nachmittag des ersten sonntags in der fastenzeit, welcher [nachmittag] die nacht des zweiten montags [in der fastenzeit] ist
- 74 Psalm 47, 11 von *δικαιοσύνης* an, 12
- 74 Lucas 6, 27—38
- montag in der zweiten fastenwoche
- 75 B Exodus [hds Genesis] 3, 6—14
- 76 B Isaias 4, 2—6
- 77 als eigner facl Isaias 5, 1—7 *ἡγαπημένον*
- 78 Psalm 39, 12
- 78 Marcus 9, 25—29

- 78 B Römer 1, 18—21 *διαλογισμοῖς αὐτῶν*
 79 Iudas 1—3
 79 Apostelgeschichte 4, 36—5, 2
 79 B Psalm 28, 1 *ἐνέγκατε* — 2 *ὀνόματι αὐτοῦ*
 79 B Lucas 18, 1—8
 dinstag in der zweiten fastenwoche
 80 B Iob 19, 2—26
 82 Isaias 5, 7 *ἔμεινα* — 16
 83 Psalm 40, 5 14
 83 Lucas 12, 22—31
 84 Corinther β 9, 6—9
 84 B Iacobus 1, 1—4 *τέλειοι*
 85 Apostelgeschichte 4, 13—16 *φανερόν*
 85 Psalm 40, 2
 85 B Marcus 10, 17—27
 mittwoch in der zweiten fastenwoche
 86 B Exodus [hds Genêsis (80)] 2, 11—20
 87 B Isaias 5, 17—25
 88 B Psalm 17, 18 *ἐστερεώθησαν* — 19
 88 B Matthaeus 5, 17—24
 89 B Römer 3, 1—4
 90 Iohannes β 8 9
 90 Apostelgeschichte 5, 3—5
 90 B Psalm 17, 2 *ἀγαπήσω* — 3 *ἐπ' αὐτόν*
 90 B Matthaeus 15, 32—38
 donnerstag in der zweiten fastenwoche.
 91 B Deuteronomium [hds Genesis] 5, 15—22
 92 Isaias 6, 1—12
 93 B Psalm 27 [hds 28], 9
 93 B Matthaeus 11, 20—30
 94 B Römer 16, 17—20
 95 Iacobus 3, 7 8
 95 B Apostelgeschichte 12, 12—15
 95 B Psalm 47, 11 von *δικαιοσύνης* an, 12
 96 Matthaeus 19, 16—30
 freitag in der zweiten fastenwoche
 97 B Deuteronomium 8, 1—9, 4
 100 Regnorum α 17, 16—54 18, 6 *הַצִּלְתָּנוּ* — 9 [hebr zählung]
 105 Isaias 7, 1—14 *σημεῖον*
 106 B Iob 11, 1—20

Histor.-philolog. Classe. XXIV. 1.

- 108 Psalm 114 [hds 108], 7—8 *δακρύων*
 108 Matthaeus 15, 39—16, 11 *ὑμῖν*
 109 Hebräer 12, 28—13, 4
 109 B Petrus α 4, 7—10 *χάρισμα*
 110 Apostelgeschichte 15, 22 23 + *καὶ τὴν ἑξῆς ἐβόλῃ καὶ καὶ τὴν*
 110 B Psalm 28, 10 *καθιεύται* — 11
 110 B Lucas 6, 39—49
 sonnabend in der zweiten fastenwoche
 morgens 112 Psalm 24, 7 *κατὰ* — *κύριε*, 11
 112 Marcus 9, 43—50
 112 B Römer 14, 1—5
 113 Iacobus 1, 22—24 *εὐθείως* [so]
 113 B Apostelgeschichte 22, 17—21
 114 Psalm 117, 19 20
 114 Matthaeus 7, 13—21
 lücke [zweiter sonntag in der fastenzeit]
 abends 115 Psalm 50, 3 11
 115 Marcus 1, 12—15
 morgens 115 B Psalm 56, 2
 115 B Lucas 4, 1—13
 116 B Römer 14, 19—15, 2
 117 B Iacobus 2, 1—3 *λαμπράν* [so]
 117 B Apostelgeschichte 23, 1—5
 118 Psalm 26, 8 von *ἐξεζήτησα* bis 9 ende, nur one *μὴ ἐκκλίνης* — *δοῦλου σου*
 118 B Matthaeus 4, 1—11
 nachmittag vor dem dritten [hds: zweiten]
 sonntag in der fastenwoche
 119 B Psalm 40, 2
 119 B Lucas 4, 1—13
 montag in der dritten fastenwoche
 morgens 120 B Proverbien 1, 20—33
 122 Isaias 8, 13—9, 7
 124 Psalm 31, 1 *μακάριοι* — 2 *ἀμαρτίαν*
 124 Lucas 19, 11—28
 125 B Corinther α 5, 9—11
 126 Petrus α 1, 4 *τετηρημένην* [so] — 6
 126 Apostelgeschichte 17, 10—12
 126 B Psalm 31 [hds 36], 5 bis *ἀσέβειαν*
 127 Lucas 11, 33—36
 dinstag in der dritten fastenwoche

F

- 127 B Proverbien 2, 1—15
 128 B Isaias 10, 12—21
 129 B Psalm 31, 10
 129 B Lucas 12, 54—59
 130 Römer 4, 1—5
 130 B Iohannes α 2, 1 2
 131 Apostelgeschichte 27, 9 10
 131 Psalm 31 [hds 36], 2—3 *ὁστᾶ μου*
 131 B Iohannes 8, 31—39
 mittwoch in der dritten fastenwoche
 132 Exodus [hds Genesès (so)] 4, 19—6, 13
 137 Joel 2, 21—27
 138 Isaias 9, 9—10, 4
 140 Iob 12, 1—14, 22
 144 B Psalm 26, 4 bis *ζωῆς μου*
 145 Lucas 13, 18—22
 145 B Thessalonicher β 2, 9—13 *κυρίου*
 145 B Petrus β 2, 9—10 *πορευομένων*
 146 Apostelgeschichte 28, 7 8
 146 Psalm 26, 7—8 *καρδιά μου* [so]
 146 B Lucas 4, 1—13
 donnerstag in der dritten fastenwoche
 morgens 147 B Proverbien 2, 16 *ὕψι μή σε* 3, 4
 148 B Isaias 11, 10—12, 2
 149 B Psalm 9, 12—13 *ἐμνήσθη*
 149 B Lucas 20, 20—26
 150 Römer 4, 6—9
 150 B Iacobus 4, 1—2 *ζηλοῦτε* [so]
 150 B Apostelgeschichte 28, 1—3
 151 Psalm 9, 8—9 *δικαιοσύνη*
 151 Iohannes 12, 44—50 (versehen in der mitte, arabisch entschuldigt)
 freitag in der dritten fastenwoche
 morgens 152 Deuteronomium 9, 7—10, 11
 155 B Regnorum α 23, 26—24, 23
 158 B Isaias 13, 2—13
 160 Iob 15, 1—35
 162 Psalm 15, 10—11 *ζωῆς*
 162 Lucas 20, 27—38 *ζώντων*
 163 Hebräer 11, 1—4 *τοῦ Θεοῦ*
 163 B Iudas 17—19
 163 B Apostelgeschichte 23, 6—8
 164 Psalm 15, 1 one die überschrift, 2

- 164 Lucas 11, 14—26
 sonnabend in der dritten fastenwoche
 morgens 165 B Psalm 129, 1 one die überschrift, 2
 165 B Marcus 10, 17—27
 166 B Corinther β 7, 2—11
 168 Iacobus 2, 14—26
 169 Apostelgeschichte 23, 12—35
 171 B Psalm 26 [hds 21], 6 *ἔσομαι* —8 *καρδιά μου* [so]
 172 Matthaeus 18, 23—35
 dritter sonntag in der fastenzeit
 abends 173 B Psalm 87, 2 3
 173 B Matthaeus 15, 1—20
 175 Psalm 54, 2 3 bis *εἰσάκουσόν μου*, 17
 175 B Matthaeus 20, 1—15
 176 B Corinther β 6, 2—13
 178 Iacobus 3, 1—12
 179 B Apostelgeschichte 24, 1—23 *ὀπηρετεῖν*
 181 B Psalm 78, 8 bis *οἰκτιρμοὶ σου*. lexis 9 von *ἐνεκα* an
 182 Lucas 15, 11—32
 vorabend des montags in der vierten [hds: dritten] fastenwoche
 abends 184 B Psalm 29, 2—4 *ψυχὴν μου*
 184 B Matthaeus 21, 28—32
 montag in der vierten fastenwoche
 185 Genesis 27, 1—41 *πατὴρ αὐτοῦ**
 189 Isaias 14, 24—32
 190 Iob 16, 1—17, 16
 192 B Psalm 54, 2—3 *εἰσάκουσόν μου* + Psalm 26, 8 bis *καρδιά μου*
 192 B Lucas 14, 7—15
 193 B Römer 8, 12—16
 194 Iacobus 5, 16 17
 194 Apostelgeschichte 11, 2—5
 194 B Psalm 54, 17 18 *διηγῆσμαι* — *μου*
 194 B Lucas 16, 1—9
 dinstag in der vierten fastenwoche
 morgens 195 B Genesis 28, 10 bis 11 *ἐθῆκε* fehlt ein blatt
 196 Genesis 28, 20—22
 196 Isaias 25, 1—26, 9 *ἡμῶν*
 198 Iob 18, 1—21

199 B Psalm 16, 1 one die überschrift	morgens 211 Genesis 32, 1 καὶ ἀναβλέψας — 18
199 B Matthaeus 21, 28—32	fehlt ein blatt, das Genesis 32, 19—29 enthalten haben wird
200 Epheser 4, 1—4 ἐλλείδει	213 Genesis 32, 30
200 B Petrus β 2, 2—4 ταρταρώσας [so]	213 Isaias 28, 14—22
200 B Apostelgeschichte 27, 1 2	214 Iob 20, 1—29
201 Psalm 16, 6	216 Psalm 11, 8
201 Lucas 9, 57 πορευομένων — 62	216 Marcus 3, 7—12
mittwoch in der vierten fastenwoche	216 B Corinther α 12, 31 καὶ ἔτι — 13, 3
morgens 201 B Exodus 7, 14—8, 18 Ess (= 8, 14 meiner ausgabe)	217 Iacobus 4, 11 bis ποιητῆς νόμου
205 Ioel 2, 28—32 σωθήσεται	217 Apostelgeschichte 4, 19—22
205 B Iob 19, 1—29	217 B Psalm 47, 11 δικαιοσύνης — 12
207 B Isaias 26, 21—27, 9	218 Lucas 18, 35—42
208 B Psalm 17, 38 41	freitag in der vierten fastenwoche
208 B Lucas 14, 16—24	morgens 218 B Deuteronomium 10, 12—11, 28
209 B Epheser 4, 17—19	222 B Isaias 29, 13—17 zum ersten χερμὲλ
209 B Iacobus 3, 13 14	223 B Isaias 42, 8 μου ἔστι — 12 δόξαν (one überschrift)
210 Apostelgeschichte 11, 26—28	223 B Iob 21, 1—34
210 B Psalm 17, 18—19 κακώσεώς μου	die letzte hälfte von 225 B ist unbeschrieben.
210 B Marcus 4, 35—41	
donnerstag in der vierten fastenwoche	

Codex orientalis 125, 16

Ἀντιφωνάριον (= اندیغفاری), erster teil, vom ersten توت bis zum ende des امشیر. beendet am 17 برمهاة [so] des jares 1504 der märtyrer = 1788 nach Christus. es ließe sich ein vollständiger kalender aus dem bande herstellen, wenn die namen der heiligen überall mit sicherheit zu lesen wären: die arabische schrift, auf welche man gelegentlich allein gewiesen ist, verbürgt sicherheit der lesung nicht. das werk wird sich wol irgendwo in einer älteren abschrift finden, aus der dann ein geduldiger freund des hier zu worte kommenden bonzentumes herausgeben mag, was ihn wertvoll dünken wird: für mich ist hier nichts zu holen als zeitverlust.

Codex orientalis 125, 17

ε bis csh, vor ε drei, nach csh zwei leere blätter europäischen papiers, welches an nicht wenigen stellen gebrochen ist. der inhalt wird vom schreiber selbst auf ε¹ so angegeben ابصلمودية تتضمن شهر كيهك السبعة تداكيات والابصليات والطروحات ووسات هوساة والطروحات, wo selbstverständlich هوسات und هوسات gemeint ist.

geliums im ἦχος Ἀδάμ zu singendes, am ende unvollständiges gedicht, aber keine ziffer bietet.

folgen die blätter π — π^h π^o in der handschrift desjenigen schreibers, der α bis α^u copiert hat, danach zwei ungezälte folien des vorhin schon betroffenen zweiten kopisten. der erste tritt danach wieder ein mit π bis π^h, π^h bis ο^o, ς — ρ^ρ, auf welches ein nicht beziffertes folium mit der unterschrift folgt. laut dieser ist der codex am 14 برونه des jares der märtyrer beendet worden. herr Wüstenfeld hat die zal 1269 gelesen: ich vermag nur 1179 herauszufinden, und glaube recht zu haben, da die zeichen für α^oο^o mir ganz geläufig sind. dann wären wir im jare 1452 Christi. die letzten blätter dürften darauf anzusehen sein, ob ein dritter librarius auf inen tätig gewesen ist. mit einer kleinen ausname auf meinem blatte 95 mit gleichzeitiger arabischer übersetzung.

verloren sind nach dem eben angegebenen die folien 11—21 30 41—50 80—89: nach ρ^ρ muß ein blatt fehlen: denn da mein blatt 28 B die unterschrift hat, welche ich oben als auf ρ^hα oder ρ^hα stehend angeführt habe, und da ρ^hζ (mein 98) die überschrift حول الفصول التي تقرا في قداسات الاموات zeigt, ist mit ρ^ρ der abschnitt nicht zu ende: es fehlt alles was zwischen Iohannes 6, 39 αὐτοῦ und Iohannes 6, 44 ende steht. die correctur des ρ^hα in ρ^hα sollte dem buchbinder anzeigen, daß er mit dem blatte eines andern codex die lücke am ende des vorliegenden auszufüllen habe. aus einem andern codex zugegeben sind vier folien. das ursprüngliche 3 ist nicht verloren, sondern da mein 2 und mein 6 zusammenhangen, und 6 mit α bezeichnet ist, muß mein 2 ρ sein, und vor meinem 1 ist ein leeres vorsetzblatt als α gerechnet worden.

unter so bewandten umständen habe ich, da das morsche baumwollenpapier noch einmal einem buchbinder auszusetzen mir nicht rätlich scheint, die folien neu beziffert, und citiere nun nach dieser meiner bezifferung.

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | titel und kreuz |
| <i>die anagnosen, welche man über die toten liest</i> | |
| 2 | Psalm 138, 7—10 |
| 2 B | Psalm 118, 175 bis αἰνέσει σε. |
| | fortsetzung auf 6 |
| 3 | Iohannes 5, 19—28 οἱ |
| 5 | gebete christlichen ursprungs |
| 6 | Psalm 118, 175 καὶ αὐτὸ — 176. an- |
| | fang auf 2 B |

- | | |
|------|-------------------------------|
| 6 | Psalm 113, 24—26 |
| 6 B | Psalm 114 ganz |
| 7 B | gebet christlichen ursprungs |
| 7 B | Corinther α 15, 1—23 τῶν ματι |
| 10 B | Psalm 64, 5 bis αὐλαῖς σου + |
| | ψα ἐπερ, 6 ἐπάκουσον — γῆς |
| 11 | gebet christlichen ursprungs |
| 2ηβ | = 2ηβ von mädchen |
| 12 B | Psalm 33, 12 6 |

- 12 B Psalm 61, 2—3 *σωτήρ μου*
 13 Psalm 70, 5 vom andern *κύριε*,
 wofür er *κύριος* hat, bis 6
 13 Psalm 88, 48—49 *θάνατον*
 13 B Psalm 118, 73—76 *παρακα-*
λέσαι με
 14 Corinther α 15, 50—58
 15 B Psalm 38, 13 *πάρουικος* — 14
 15 B Matthaeus 9, 18—26
 17 gebet christlichen ursprungs
vorlesungen über tote frauen
 20 Isaias 26, 9 *ἐκ νυκτός* — 12 *ἀπέ-*
δωκας
 21 gebet christlichen ursprungs.
 anfang auf meinem blatte 27
anastasis (arabisch *תגנית*) *der großen frauen*
 22 Psalm 102, 1 *ἐυλόγει* — 4
 22 B Psalm 113, 24—26
 23 Psalm 118, 81 109 132 *ἐπιβλεψον*
— με, 133 bis σου, 175
 23 B Corinther α 15, 39—49
 25 Psalm 114, 7 4 *ὦ κύριε* — 5
δικαίος
 25 B Matthaeus 26, 6—13
 26 B — 27 B gebet christlichen
 ursprungs. fortsetzung auf
 meinem blatte 21
 28 Iohannes 6, 39 *ἀλλὰ* — 44
 29 — 30 A gebet christlichen ur-
 sprungs
גהב (arabisch *תגנית*) *von mönchen*
 30 B Psalm 33, 12—16
 31 Ps 118, 121—128 (125 weicht ab)
 32 Psalm 54 [hds 43], 5 6 *καὶ*
ἐκάλυψε — 9 *ὀλιγοψυχίας*
 32 B Römer 8, 2—4 *τοῦ*. fortse-
 zung blatt 36
 33 gebet christlichen ursprungs.
 sein anfang blatt 39—41
גהב (*תגנית*) *der nonnen*
 33 B Psalm 12, 2—4 *κύριε*. die
 fortsetzung auf blatt 71
 34 gebet christlichen ursprungs
 34 — 35 B gesang
 36 Römer 8, 4 *νόμου* — 11. an-
 fang blatt 32 B
 37 Psalm 54 [hds 53], 8—9 *ὀλι-*
γοψυχίας

- 37 B Lucas 20, 27—38
 39 — 41 gebet christlichen ur-
 sprungs. ende auf blatt 33
 42 Psalm 118, 34—37 39 40
 42 B Psalm 138, 11 *εἶπα* — 13
 43 Hebräer 13, 7—21
 46 Psalm 60 [hds 61], 5 6
 46 Lucas 22, 24—30
 46 B — 51 B gebete christlichen
 ursprungs
גהב (*תגנית*) *für die ὑποτάκτες (התחתונים)*
 von *κόμης* = comes) und die priester
 52 Psalm 134, 1 one *ἀλληλούια* — 5
 52 B Psalm 106, 31 32 41 *ἔθετο* — 43
 53 Psalm 118, 25—30
 53 B Corinther β 4, 10—5, 10
 56 B Psalm 90, 1 *ἐν σκίπῳ* — 2
ἐλ, 11
 57 Matthaeus 25, 14—23
 58 B — 61 A gebet christlichen ur-
 sprungs
גהב (*תגנית*) *für die diakonen*
 61 B Psalm 65, 16—20
 62 Psalm 118, 105—112
 63 Psalm 134, 13 14 19—21
 63 B Corinther α 15, 23 *ἀπαρχή* — 38
 65 B Psalm 138, 13 — 15 *ἀπὸ σοῦ*
 66 Iohannes 12, 20—26
 67 B — 70 B gebet christlichen
 ursprungs
 71 Psalm 12, 4 *ὁ θεός μου* — 5
αὐτόν. der anfang auf blatt
 33 B
 71 Psalm 118, 161—168
 72 Psalm 15, 7—11
 72 B Corinther β 5, 11—17
 74 Psalm 16, 1 one die überschr. 2
 74 Lucas 10, 38—42
 75 A — 77 A gebet christlichen
 ursprungs
was über die männer gelesen wird, falls sie
in der pascha-zeit sterben
 77 B — 81 B Genesis 50, 4—26
was über die weiber gelesen wird, falls sie in
der pascha-zeit sterben
 81 B — 84 B Genesis 23, 1—24, 1
dies sind die abschnitte, welche beim aufheben
der חצירה gelesen werden

- 85 Psalm 50, 3—6 11
 85 B Psalm 118, 57—61
 86 Psalm 85, 1 one die überschr—5
 86 B Römer 5, 6—15
 88 Psalm 77, 38 bis *αὐτῶν*, 39
 88 Iohannes 11, 38—45
 89 B — 91 A gebet christlichen
 ursprungs

abschnitte, welche über den gräbern gelesen werden *אשרה אל ארבעין ואלסתר אשה*
וכמאל אלסנה וכל אלתרחים פי כל
אלאוקאת

- 91 B Psalm 68, 2—4 8 9
 92 Psalm 118, 17—21 *ὑπερηφάνους*
 92 B Psalm 68, 14 *ἐπάκουσον* — 19
αὐτήν

- 93 Colosser 1, 12—22
 95 Psalm 101, 3 *κλῖνον* — *μου*, 5
 bis *καρδιά μου*
 95 Lucas 14, 7—15
 97 arabisches gebet

abschnitte, welche *פי קדאסאת* *der toten ge-*
lesen werden

- 98 Römer 6, 8—18 *ἀμαρτίας* [so]
 99 B Petrus α 1, 22—25 *αἰῶνα*
 100 Apostelgeschichte 2, 29—35
 101 Psalm 102, 14 *μνησθήτε* — 15
 101 Iohannes 6, 35—39 *αὐτοῦ*. ver-
 gleiche oben
 102 gebet christlichen ursprungs.

Codex orientalis 125, 23 = Q

Achtzig blätter verschiedenen formats und verschiedener handschrift in dem pappbände der Goettinger bibliothek. ob die überschrift der ersten seite *الراهب* *ترتيب ما يجب الاعتماد عليه في قسمه* den inhalt des bandes erschöpft, habe ich hier nicht zu untersuchen, da ich hier nur von koptischem handle, kann es auch nicht untersuchen, da mir Tukis drucke fehlen. ich lasse auch die koptischen gebete außer betracht, welche durch das buch verstreut stehn, und verzeichne nur die der bibel entnommenen stücke. während die blätter 1—68 von rechts nach links laufen, gehn 69—74 von links nach rechts, und es ist daher unten in folge der goettinger binderei eine unbequemlichkeit eingetreten: man hat Iohannes γ von 2 *περὶ* bis zum ende, Apostelgeschichte 15, 36 bis 16, 3 *ἔξελεθῆν*, Hebräer 7, 18—8, 3 *τοῦτον*, Lucas 6, 18—23 jetzt aus diesem codex in eigentümlicher weise zu citieren.

- 5 B Deut 8, 1 one *πάσας* — 6
 8 Sirach 2, 1—6 *πίστευσον αὐτῷ*
 11 Psalm 33, 12—16
 11 B Psalm 118, 121—123
 12 Psalm 118, 124 bis *κατὰ*, danach
πεκασασι ρηπα ἡ ταξι με πεκ-
μεθωνι
 12 Psalm 118, 126—128
 12 B Psalm 54, 5 6 *καὶ ἐκάλυψέ*
με σκότος, 7—9 *ὀλιγοψυχίας*
 14 B Epheser 6, 10—20 *πρεσ* [von
πρεσβεύω]
 17 B Psalm 64, 5

- 17 B Iohannes 3, 1—21
 69 A Apostelgeschichte 15, 40 *πα-*
ραδοθεὶς — 16, 3 *ἔξελεθῆν*
 69 B Apostelgeschichte 15, 36 *κα-*
τηγγελάμεν — 40 *ἔξῃλαθε*
 70 Iohannes γ 13—15
 70 Apostelgeschichte 15, 36 bis *αἷς*
 70 B Iohannes γ 10 *ἐπὶ τοῦτοις*
 — 12 ende
 71 A Iohannes γ 6 *οὐς* — 10 *ἄρ-*
κοῦμενος
 71 B Iohannes γ 2 *περὶ πάντων*
 one *εὐχομαι* — 6 *ἐκκλησίας*

72 A Hebräer 7, 28 *μετά* — 8, 3*τοῦτον*72 B Hebräer 7, 26 *ἀμίαντος* — 28*ὀρχωμοσίας τῆς*73 A Hebräer 7, 22—26 *ἄκακος*73 B Hebräer 7, 18 *διὰ* — 21 ende

74 A Lucas 6, 22—23

74 A Hebräer 7, 18 bis *ἐντολῆς*

74 B Lucas 6, 18—21.

Durch recht mühsame, über fünf wochen dauernde arbeit ist der inhalt der handschriften nunmehr genau festgestellt, und sind damit verschiedene exemplare der koptischen übersetzung des neuen testaments, denen nur die apokalypse fehlt, wiedergewonnen worden: ich werde dieselben für meine ausgabe treulichst benutzen, zumal mir so gut wie sicher scheint, daß ich die londoner, oxfordener, pariser und nun gar die römischen codices nicht werde beiziehen können. auch für die behandlung der sogenannten Septuaginta ergibt sich erhebliches material, welches in meinen händen nicht brach liegen soll. ich füge, um die codices für die kritik des bibeltexts noch leichter zugänglich zu machen, als durch das vorstehende bereits geschehn ist, ein register über das vorhandene an, welchem eine recapitulation der siglen voraufgehn mag:

A 4

C 9

E 8

G 12

H 7 erste hälfte

K 7 zweite hälfte

L 13 erste hälfte

N 14

Q 23

V 18

X 15^a

Y 13 zweite hälfte.

Gen 22, 1—18 C 102 b

Gen 23, 1—24, 1 V 81 b

Gen 27, 1—41 X 185

Gen 28, 10—11 X 195 b

Gen 28, 20—22 X 196

Gen 32, 1—18 X 211

Gen 32, 30 X 213

Gen 49, 1—12 C 194

Gen 49, 33—50, 26 C 179

Gen 50, 4—26 V 77 b

Exod 2, 11—20 X 86 b

Exod 3, 6—14 X 75 b

Exod 4, 19—6, 13 X 132

Exod 7, 14—8, 18 X 201^b

Exod 8, 20—9, 9 C 37 b

Exod 10, 1—11, 10 C 87

Deut 5, 15—22 X 91 b

Deut 6, 3—7, 26 X 55

Deut 8, 1—6 Q 5 b

Deut 8, 1—9, 4 X 97 b

Deut 9, 7—10, 11 X 152

Deut 10, 12—11, 28 X 218 b

Deut 11, 29—12, 24 C 49

Regn α 17, 16—54 X 100

Regn α 18, 6—9 X 100

Regn α 23, 26—24, 23 X 155 b

Regn γ 17, 2—24 C 51 b

Regn δ 4, 8—25 C 95 b

Iob 11, 1—20 X 106 b

Iob 12, 1—14, 22 X 140

Iob 15, 1—35 X 160

Iob 16, 1—17, 16 X 190

Iob 18, 1—21 X 198

Iob 19, 1—29 X 205 b

Iob 19, 2—26 X 80 b

Iob 20, 1—29 X 214

Iob 21, 1—34 X 223 b

Iob 22, 1—30 C 25 b

Iob 25, 1—26, 14 C 33 41 b

Iob 32, 2—16 C 53

Iob 36, 1—37, 23 C 106 b

Iob 38, 1—36 C 141

Iob 38, 1—21 C 91 b

Iob 38, 37—39, 30 C 152

Iob 39, 31—41, 25 C 162

Iob 42, 1—6 C 174

Iob 42, 7—17 C 186 b

Psalm 1, 1 2 N 38

Psalm 1, 1—3 G 176 b L 25 b Y 113

Psalm 1, 5 6 N 58

Psalm 2, 7 8 E 29 b G 227

Psalm 2, 11 10 H 8 X 31 b

Psalm 4, 7—9 E 89 H 82

Psalm 4, 8 9 E 64 L 54

Psalm 5, 2 3 X 67 b	Psalm 19, 6—7 N 93	Psalm 30, 4—6 Y 25 b
Psalm 5, 8 9 L 118 b	Psalm 20, 2 3 G 120 b	Psalm 30, 8 10 Y 26 b 61
Psalm 5, 12 N 52 b 236	Psalm 20, 2 8 Y 45	Psalm 30, 17—18 15—16 Y 16
Psalm 5, 12 13 L 84 88 N 57	Psalm 20, 4 6 L 3 b 87 102 b Y 91	Psalm 30, 20 Y 27
Psalm 6, 2 3 X 36	Psalm 21, 23 24 N 8 b	Psalm 30, 24 20 G 94 b
Psalm 6, 3—5 N 56 121	Psalm 21, 27 N 3 X 38 b	Psalm 30, 25 24 C 10 b H 32 b
Psalm 8, 2 5 N 146 b	Psalm 22, 1 3 X 42 b	Psalm 31, 1 2 C 121 N 37 X 124
Psalm 9, 8—9 N 205 b X 151	Psalm 22, 4 N 26	Psalm 31, 1 5 X 21 b
Psalm 9, 12—13 C 94 b N 206 X 149 b	Psalm 23, 1—2 X 52 b	Psalm 31, 2 1 N 154 b 230 b
Psalm 9, 12 14 N 210	Psalm 23, 3—4 N 33 b	Psalm 31, 2—3 X 131
Psalm 9, 14 15 C 100 b N 207	Psalm 23, 9 10 K 177 b	Psalm 31, 5 X 126 b
Psalm 9, 14 C 98	Psalm 24, 1 2 4 5 H 15 X 72	Psalm 31, 10 X 129 b
Psalm 11, 2 7 N 190 b	Psalm 24, 4—5 N 227	Psalm 31, 10 11 C 21 b 144 H 40
Psalm 11, 8 X 216	Psalm 24, 6—7 N 227 b X 48	Psalm 31, 11 6 G 37 77 b L 115
Psalm 12, 2—4 V 33 b	Psalm 24, 7—8 11 N 145 b 226 242	Psalm 32, 1 G 38
Psalm 12, 4—5 V 71	Psalm 24, 7 11 X 112	Psalm 32, 1 3 Y 35
Psalm 12, 4 6 N 92	Psalm 24, 16—17 N 4 b X 44 b	Psalm 32, 1 12 G 157 b
Psalm 12, 6 N 15 b X 63 b	Psalm 24, 20 N 7	Psalm 32, 3 4 K 114
Psalm 14, 1 2 N 122 b	Psalm 24, 20 16 X 50 b	Psalm 32, 5 6 C 76 H 47
Psalm 15, 1 2 X 164	Psalm 25, 2 3 C 124 H 51	Psalm 32, 6 G 34
Psalm 15, 1—3 N 184 b 238 b 301 b	Psalm 25, 6 7 N 191 b	Psalm 32, 8 18 N 83 b 222 b
Y 95	Psalm 25, 8 9 N 156	Psalm 32, 121 G 153 b 172 L 118 125
Psalm 15, 3 8 N 123 b	Psalm 25, 8 12 N 112	Psalm 32, 18 19 Y 18 b
Psalm 15, 5 6 N 303	Psalm 26, 4 N 48 113 X 144 b	Psalm 32, 20 21 N 176 b Y 19
Psalm 15, 5 7 N 77	Psalm 26, 6—8 X 171 b	Psalm 32, 21 22 Y 21 b
Psalm 15, 7 8 N 51 b	Psalm 26, 7—8 X 146	Psalm 33, 5 6 N 87 b
Psalm 15, 7—11 V 72	Psalm 26, 8 X 192 b	Psalm 33, 6 5 C 114
Psalm 15, 8 N 304	Psalm 26, 8 9 H 21 b X 118	Psalm 33, 6 8 L 48 b
Psalm 15, 8—9 N 76	Psalm 26, 8—10 N 157	Psalm 33, 7 8 N 88 b
Psalm 15, 10—11 X 162	Psalm 26, 13 14 N 160	Psalm 33, 7 20 L 68
Psalm 16, 1 X 199 b	Psalm 26, 14 13 C 9 b H 32	Psalm 33, 8 9 G 57 N 65 142 b
Psalm 16, 1 2 H 10 V 74 X 68 b	Psalm 27, 2 C 2 b	Psalm 33, 8 23 N 307 b
Psalm 16, 3 5 C 122 H 49 b	Psalm 27, 2 9 N 296	Psalm 33, 10 8 Y 51
Psalm 16, 6 X 201	Psalm 27, 6 7 C 1	Psalm 33, 10 11 N 143 b
Psalm 16, 8 1 Y 81	Psalm 27, 8 9 N 267	Psalm 33, 12 6 V 12 b
Psalm 16, 8 5 G 74	Psalm 27, 9 X 93 b	Psalm 33, 12—16 Q 11 V 30 b
Psalm 17, 2 3 H 11 N 263 X 69 b	Psalm 28, 1—2 X 79 b	Psalm 33, 15 16 N 89
90 b Y 41	Psalm 28, 3 4 E 39 L 43	Psalm 33, 16 21 Y 39
Psalm 17, 11—12 G 32 b	Psalm 28, 10—11 X 110 b	Psalm 33, 18 Y 39 b
Psalm 17, 18—19 X 88 b 210 b	Psalm 29, 2 3 X 62 Y 5 b	Psalm 33, 18 19 G 28 b N 72
Psalm 17, 34 G 211	Psalm 29, 2—4 H 31 X 184 b	Psalm 33, 18 20 L 129
Psalm 17, 34 35 L 121	Psalm 29, 4 5 N 171	Psalm 33, 20 21 G 29 109 b H 89
Psalm 17, 35 36 N 103	Psalm 29, 4 12 C 200 b	N 75 b
Psalm 17, 38 41 X 208 b	Psalm 29, 8 5 Y 2	Psalm 33, 21 23 L 1 84 b 100
Psalm 18, 5 G 184 b L 7 29 b	Psalm 29, 11 12 X 23	Psalm 34, 1 2 C 82
Psalm 18, 5 15 G 24 150 N 31	Psalm 29, 11 13 Y 2 b	Psalm 34, 13 C 84 b
Psalm 19, 2 5 G 61 b	Psalm 30, 2—3 Y 22 b	Psalm 35, 6 7 G 15 b
Psalm 19, 5 N 22	Psalm 30, 3—4 Y 23	Psalm 35, 9 10 G 27 b

- Psalm 36, 4 5 L 74 132 b Y 77 b
 Psalm 36, 16 19 G 48 b
 Psalm 36, 17—18 L 32
 Psalm 36, 18 28 N 272
 Psalm 36, 27 28 G 132 b 164 204 b
 L 75 Y 78 b
 Psalm 36, 30 31 G 135 165 b L 34
 78 N 141 b 269
 Psalm 36, 39 40 G 110 177 b 208
 H 89 b L 119
 Psalm 37, 10 C 80 b
 Psalm 37, 19 20 C 154 b
 Psalm 37, 22 23 G 86 b
 Psalm 38, 8—9 Y 100
 Psalm 38, 11 14 Y 100 b
 Psalm 38, 13 C 66 G 103 b H 40 b
 Psalm 38, 13—14 V 15 b
 Psalm 39, 3 4 N 43
 Psalm 39, 6 12 G 116
 Psalm 39, 10 6 G 141 b 191
 Psalm 39, 10 11 N 13 b
 Psalm 39, 12 X 78
 Psalm 40, 2 C 137 b H 22 b 59 b
 X 85 119 b
 Psalm 40, 2—3 G 46 N 189 b
 Psalm 40, 5 14 X 83
 Psalm 41, 2 C 86
 Psalm 41, 2 7 L 48
 Psalm 41, 3 6 L 35
 Psalm 41, 7 12 E 37 b L 41 b
 Psalm 41, 8 9 L 36
 Psalm 43, 5 9 N 94 b
 Psalm 44, 2 N 14 b
 Psalm 44, 3 E 35 N 99 b
 Psalm 44, 3—5 L 39
 Psalm 44, 3 8 N 195 b
 Psalm 44, 4—5 L 17 132 b N 104
 Psalm 44, 7 2 N 98 b
 Psalm 44, 8 18 N 102 b
 Psalm 44, 9—10 N 253
 Psalm 44, 10 N 232
 Psalm 44, 10 14 E 108 G 140 L 107 b
 Psalm 44, 11 12 E 13 H 101
 Psalm 44, 11—13 N 231 b
 Psalm 44, 13 L 136 b
 Psalm 44, 14 15 N 256
 Psalm 44, 15 L 140
 Psalm 44, 15 16 E 255 N 234 b
- Psalm 44, 16 L 140 b
 Psalm 44, 18 N 235 b
 Psalm 45, 2—3 Y 92
 Psalm 45, 5 6 N 180
 Psalm 45, 8 2 G 116 b
 Psalm 45, 11 9 Y 93
 Psalm 45, 11 H 2 X 29
 Psalm 46, 2 3 N 117
 Psalm 46, 4 5 N 118
 Psalm 46, 6 9 K 201 b
 Psalm 46, 9 10 E 150 b
 Psalm 46, 10 N 147 b 150
 Psalm 47, 2—9 G 136 b
 Psalm 47, 2 9 L 103 b
 Psalm 47, 3—5 Y 96
 Psalm 47, 9 2 E 100
 Psalm 47, 9 10 N 175 b
 Psalm 47, 10—11 N 282 b
 Psalm 47, 11 12 H 15 b X 74 95 b 217 b
 Psalm 49, 2—3 23 E 15 G 215 b
 Psalm 49, 14 23 E 52
 Psalm 49, 23 G 190
 Psalm 49, 23 14 G 146 b L 21 67 b
 Y 33 b
 Psalm 50, 3 4 H 17
 Psalm 50, 3—6 11 V 85
 Psalm 50, 3 11 X 115
 Psalm 50, 4 5 C 157 b
 Psalm 50, 5 8 L 124 b
 Psalm 50, 6 G 214 b
 Psalm 50, 6 8 G 168 L 63
 Psalm 50, 9 10 C 111
 Psalm 50, 12 13 C 169
 Psalm 50, 14 12 K 190 b
 Psalm 50, 16 G 166 L 60
 Psalm 50, 16 17 L 122 b
 Psalm 51, 10 G 11 b L 59 122
 Psalm 51, 10 11 E 123 132
 Psalm 52, 7 N 284
 Psalm 54, 2 3 C 42 b X 192 b
 Psalm 54, 2 3 17 H 24 b X 175
 Psalm 54, 5—9 Q 12 b V 32
 Psalm 54, 8 9 V 37 Y 6
 Psalm 54, 17 18 X 194 b
 Psalm 56, 2 C 167 H 17 b N 127
 X 115 b
 Psalm 58, 17 Y 11 b
 Psalm 58, 18 Y 12
- Psalm 59, 6 7 E 90 b H 83
 Psalm 59, 9—10 N 80 b
 Psalm 60, 2—3 N 166 b
 Psalm 60, 2 6 C 8
 Psalm 60, 3—5 N 220 b
 Psalm 60, 3—4 6 N 47
 Psalm 60, 4 5 G 82 N 167
 Psalm 60, 5 6 V 46
 Psalm 61, 2—3 V 12 b
 Psalm 62, 2 C 174 b N 162 b
 Psalm 62, 4—6 N 161
 Psalm 62, 9 10 N 165 b
 Psalm 63, 7 8 C 56 b
 Psalm 64, 2 3 C 225 b E 96 b H
 75¹ b 87 b
 Psalm 64, 3 C 56 b
 Psalm 64, 5 Q 17 b
 Psalm 64, 5 6 L 30 b V 10 b
 Psalm 65, 13—15 E 47 L 19 Y 30
 Psalm 65, 16—20 V 61 b
 Psalm 67, 2 N 27
 Psalm 67, 4 N 22
 Psalm 67, 4 20 N 132 b
 Psalm 67, 12 4 N 177 b
 Psalm 67, 12 13 G 143 b 193
 Psalm 67, 12 36 L 26 b Y 72
 Psalm 67, 14—15 Y 96 b
 Psalm 67, 14 26 N 252
 Psalm 67, 16 17 Y 99
 Psalm 67, 18 G 34
 Psalm 67, 19 5 K 172
 Psalm 67, 19 20 N 257
 Psalm 67, 20 G 162 b 187 L 83 135 b
 Psalm 67, 20 36 H 61 b
 Psalm 67, 24—25 12 N 9 b
 Psalm 67, 24 25 N 39 b
 Psalm 67, 25 27 G 180
 Psalm 67, 26 27 E 249
 Psalm 67, 33—34 N 257 b
 Psalm 67, 33—35 K 170 b
 Psalm 67, 36 4 G 64 L 15
 Psalm 68, 2—4 8 9 V 91 b
 Psalm 68, 14—19 V 92 b
 Psalm 69, 2 6 N 239 b
 Psalm 69, 4 5 G 169
 Psalm 70, 1—3 N 240
 Psalm 70, 5 6 V 13
 Psalm 70, 5—7 N 42

Psalm 70, 20—21 N 217 b	Psalm 85, 5 6 C 34 b G 91	Psalm 97, 4—6 C 188 b
Psalm 70, 24 G 171	Psalm 85, 8—9 G 128 b	Psalm 97, 8—9 C 193
Psalm 71, 1 2 G 229	Psalm 85, 9 (10) C 53	Psalm 98, 4—5 N 278
Psalm 71, 6 7 E 6 H 96 b	Psalm 85, 12 13 C 147 b	Psalm 98, 6—7 E 70 246 b G 122 b
Psalm 71, 8 9 L 139	Psalm 85, 13—14 C 44 b	N 273 Y 52
Psalm 71, 10 E 24 G 222	Psalm 85, 14 C 46 b	Psalm 98, 7—8 N 274 b
Psalm 71, 11 19 G 229 b Y 77	Psalm 85, 17 C 36 b 48	Psalm 99, 2 3 H 2 b X 29 b
Psalm 71, 12 13 N 152	Psalm 86, 1 2 5 E 78	Psalm 99, 3—4 N 279 b
Psalm 71, 15 E 25 G 223 b N 289 b	Psalm 86, 1 2 7 N 70	Psalm 99, 4—5 N 280
Psalm 71, 16 N 181	Psalm 86, 3 5 7 E 99	Psalm 100, 6—7 L 64
Psalm 71, 17 14 L 137	Psalm 87, 2 3 H 23 b X 173 b Y	Psalm 100, 8 G 144 b 188 197 b
Psalm 71, 17 G 232	14 b 46	L 65 Y 104
Psalm 71, 18—19 N 150 b 182	Psalm 87, 3 4 N 259 b	Psalm 101, 2—3 N 312
Psalm 72, 23—24 L 13 b	Psalm 87, 3—4 14 Y 47	Psalm 101, 2 3 13 C 67 H 41
Psalm 72, 23—24 28 G 131 b 153	Psalm 87, 3—5 C 27 b Y 15 b	Psalm 101, 3 5 V 95
203 b Y 67 110	Psalm 88, 2 Y 50 b	Psalm 101, 18 22 C 92 b
Psalm 73, 16—17 Y 73	Psalm 88, 2 6 N 260 b	Psalm 101, 23 G 38
Psalm 73, 18 21 Y 73 b	Psalm 88, 3 Y 55 b	Psalm 102, 1—4 V 22
Psalm 75, 2—3 E 16 b G 217	Psalm 88, 7—8 N 261 Y 57	Psalm 102, 1 8 X 5
Psalm 76, 3—4 Y 68 b	Psalm 88, 8 G 40 b	Psalm 102, 2 1 N 313
Psalm 76, 13—14 Y 68	Psalm 88, 20—22 G 120	Psalm 102, 7 21 Y 55
Psalm 76, 14—16 Y 18 36	Psalm 88, 25 20 N 44	Psalm 102, 13 12 X 19
Psalm 76, 15—17 E 69 b L 58	Psalm 88, 30 37 G 123	Psalm 102, 14—15 9 10 X 12
Psalm 76, 16 14—15 N 134	Psalm 88, 48—49 V 13	Psalm 102, 14—15 V 101
Psalm 77, 5 N 97 b	Psalm 88, 51 53 N 66	Psalm 102, 19—20 G 104
Psalm 77, 25 ¹ 23 24 ¹ G 63 b	Psalm 90, 1—2 11 V 56 b	Psalm 102, 20 21 E 119 b G 55
Psalm 77, 38 39 V 88	Psalm 90, 11 14 15 N 61 b	Psalm 102, 21—22 N 215
Psalm 77, 65 69 H 75 b	Psalm 90, 13 14 N 107	Psalm 103, 1—2 4 L 53 Y 85 b
Psalm 78, 3 13 L 10	Psalm 91, 11 E 124 G 69	Psalm 103, 4 3 E 112 G 50
Psalm 78, 8 9 C 116 H 29 b X 181 b	Psalm 91, 11 15 L 110	Psalm 103, 4 25—26 N 210 b
Psalm 78, 13 N 307	Psalm 91, 11 15 16 E 140 b	Psalm 103, 15 24 E 65 b L 55
Psalm 79, 2—3 N 137	Psalm 91, 13 14 E 129 133 G 71 b	Psalm 103, 30 24 K 192
Psalm 79, 2—4 G 36	L 113 b Y 10 b 63 b	Psalm 103, 31 32 E 72
Psalm 80, 2 3 N 138 b	Psalm 92, 2 5 G 72 b	Psalm 104, 1—3 N 283
Psalm 80, 4 2 3 C 220 H 71	Psalm 93, 17—19 N 170	Psalm 104, 3—5 C 17 H 37
Psalm 80, 5—6 N 133 b	Psalm 94, 1 2 X 2 28	Psalm 104, 5 6 E 56
Psalm 81, 3 4 Y 108	Psalm 95, 1 2 E 79 b K 115 b	Psalm 104, 8—10 N 287 b
Psalm 81, 8 Y 105	Psalm 95, 2 3 G 181 b	Psalm 104, 9 36 E 62
Psalm 83, 2—3 Y 105 b	Psalm 95, 8—9 N 172 b	Psalm 104, 14 15 N 60 b
Psalm 83, 11 2 G 60 b	Psalm 96, 5 6 N 251	Psalm 104, 23 24 E 54 b
Psalm 84, 2 3 N 243 Y 82	Psalm 96, 6—7 G 112 b Y 118 b	Psalm 104, 26 27 45 E 242
Psalm 84, 3 4 X 15 b	Psalm 96, 7—9 G 58 193 b	Psalm 105, 48 G 123 b
Psalm 84, 4 5 Y 83	Psalm 96, 8—9 L 144	Psalm 106, 31 32 41—43 V 52 b
Psalm 84, 9 G 7	Psalm 96, 10 G 64 b	Psalm 106, 32 G 108
Psalm 84, 10—11 Y 86 b	Psalm 96, 11 10 G 156	Psalm 106, 32 37 N 200
Psalm 84, 11—12 Y 88	Psalm 96, 11 12 G 32 179 b H 93 b	Psalm 106, 37 38 G 19 b
Psalm 85, 1—5 V 86	Psalm 97, 1 E 3 b 80 b	Psalm 106, 41—42 G 123 b
Psalm 85, 3 4 C 30	Psalm 97, 1 4 K 125 b	Psalm 107, 5 7 N 201 b

- Psalm 107, 13 14 N 202 b
 Psalm 108, 30 31 N 194 b
 Psalm 109, 2—3 N 186 b 293 b
 Psalm 109, 2 4 N 264 b
 Psalm 109, 3 2 5 E 21 b
 Psalm 109, 3 G 220
 Psalm 109, 3—4 N 185 b
 Psalm 109, 4 3 G 125 b
 Psalm 109, 4 5 7 G 129 b 151
 [1] 60 b 185 201 212 L 10 b 80 b
 133 N 292 b
 Psalm 110, 1 G 40 b
 Psalm 110, 1 2 K 127 b N 294 b
 Psalm 110, 3 4 K 128 b
 Psalm 110, 9 10 K 136
 Psalm 110, 10 E 87 b
 Psalm 111, 1 2 N 71
 Psalm 111, 6 7 E 124
 Psalm 111, 6—7 9 G 68 b L 109
 Psalm 111, 6—8 G 174 L 72 b N 49
 Psalm 112, 1 2 E 149
 Psalm 113, 20 21 E 143
 Psalm 113, 20—22 K 146
 Psalm 113, 24—26 V 6 22 b
 Psalm 114 V 6 b
 Psalm 114, 1 2 K 138
 Psalm 114, 4 6 K 139
 Psalm 114, 7 4—5 V 25
 Psalm 114, 7—8 X 108
 Psalm 115, 6 1 Y 7
 Psalm 115, 6 7 G 67 b L 126
 Psalm 115, 7—10 E 46 b L 18 Y 29 b
 Psalm 117, 1 2 K 149 b
 Psalm 117, 5 18 X 25
 Psalm 117, 14—15 N 221 b
 Psalm 117, 14—16 K 158
 Psalm 117, 14 18 X 54
 Psalm 117, 19 20 X 114
 Psalm 117, 24—26 H 80
 Psalm 117, 26—27 16² E 44 b
 Psalm 117, 26—27 16 L 46 b
 Psalm 117, 26 27 C 211 b
 Psalm 117, 28 K 151
 Psalm 118, 1 2 G 41 b N 267 b
 Psalm 118, 17—21 V 92
 Psalm 118, 20 22 N 317 b
 Psalm 118, 25—30 V 53
 Psalm 118, 34—37 39 40 V 42
 Psalm 118, 49 52 X 26 b
 Psalm 118, 57 58 X 65
 Psalm 118, 57—61 V 85 b
 Psalm 118, 73 74 G 207
 Psalm 118, 73—76 V 13 b
 Psalm 118, 81 109 132 133 175 V 23
 Psalm 118, 89—90 94 N 84
 Psalm 118, 89—90 96 N 19 b
 Psalm 118, 89—90 131 132¹ G 104 b
 Psalm 118, 102 103 G 3
 Psalm 118, 104 G 3 b
 Psalm 118, 105 106 G 7 b
 Psalm 118, 105—112 V 62
 Psalm 118, 107 108 G 9
 Psalm 118, 109 110 G 12
 Psalm 118, 111 112 G 13
 Psalm 118, 113 114 G 16 b
 Psalm 118, 115 116 G 17
 Psalm 118, 117 118 G 20
 Psalm 118, 119 G 21
 Psalm 118, 120 121 G 24 b
 Psalm 118, 121—122 G 199 b
 Psalm 118, 121—123 Q 11 b
 Psalm 118, 121—128 V 31
 Psalm 118, 122 123 G 25
 Psalm 118, 124 Q 12
 Psalm 118, 126—128 Q 12
 Psalm 118, 129 130 G 45 b L 116
 Psalm 118, 130 131 L 8
 Psalm 118, 130 141 E 144
 Psalm 118, 133 134 G 78 b
 Psalm 118, 135 136 G 79 b
 Psalm 118, 137—139 G 83
 Psalm 118, 139—140 G 84 b
 Psalm 118, 141 142 G 88
 Psalm 118, 143 144 G 89
 Psalm 118, 145 146 G 100 b
 Psalm 118, 147 148 G 101 b
 Psalm 118, 149 150 G 113 b
 Psalm 118, 151 152 G 114
 Psalm 118, 153 154 G 126 b
 Psalm 118, 155 156 G 127
 Psalm 118, 161—168 V 71
 Psalm 118, 175 V 2 b
 Psalm 118, 175—176 V 6
 Psalm 121, 1 2 C 177 b 210 b H 60 b
 Psalm 121, 6 7 N 108 b
 Psalm 121, 8 9 N 107 b
 Psalm 124, 1 2 N 111
 Psalm 125, 1 5 N 244
 Psalm 125, 2—4 N 246
 Psalm 126, 2—3 N 247 b
 Psalm 126, 4—5 N 248 b
 Psalm 127, 1 2 N 116
 Psalm 128, 8 2 C 205 b
 Psalm 129, 1—2 N 315 b X 165 b
 Psalm 129, 3 4 6 X 9 b
 Psalm 129, 4—6 L 69 b
 Psalm 129, 4—6 7 L 129 b
 Psalm 131, 1 2 3 5 N 67
 Psalm 131, 1 2 11 N 138
 Psalm 131, 6 7 G 92
 Psalm 131, 8—10 G 91 b
 Psalm 131, 9—10 1 2 L 23
 Psalm 131, 9—10 G 108 N 263 b
 Psalm 131, 9—10 17 18 L 79 N 196
 Y 29 62
 Psalm 131, 13 14 G 94 N 128 b
 Psalm 131, 16 1 2 G 175
 Psalm 131, 17 18 N 129 b
 Psalm 133, 1 2 G 45
 Psalm 134, 1—3 N 288 b
 Psalm 134, 1—5 V 52
 Psalm 134, 4 5 G 119
 Psalm 134, 13 14 K 160 b
 Psalm 134, 13 14 19—21 V 63
 Psalm 134, 19 20 K 161 b
 Psalm 134, 20 G 42
 Psalm 135, 1 2 K 168 b
 Psalm 137, 1 2 C 56 G 60 196 b
 N 310 b
 Psalm 137, 1 2 4 N 62
 Psalm 138, 4—6 N 319 b
 Psalm 138, 7 8 N 316 b
 Psalm 138, 7—10 V 2
 Psalm 138, 11—13 V 42 b
 Psalm 138, 13—15 V 65 b
 Psalm 141, 2 3 C 77 b H 48 b
 Psalm 141, 6 8 C 3 b
 Psalm 142, 1 2 C 62 N 20 b
 Psalm 142, 7 1 C 133 H 56 b
 Psalm 143, 5 7 H 95 b
 Psalm 144, 1 3 N 28
 Psalm 144, 10—11 L 4 b
 Psalm 144, 10—11 19 G 95
 Psalm 144, 10—12 G 147 b 182 b L 27 b

Psalm 145, 1 2 10 K 180 b	Isa 25, 1—26, 9 X 196	Matth 5, 3—12 G 153
Psalm 145, 5 1 2 G 117	Isa 26, 9—12 V 20	Matth 5, 17—20 N 84 b
Psalm 146, 1 2 K 182 Y 109	Isa 26, 9—20 C 45 b	Matth 5, 17—24 X 88 b
Psalm 146, 9—10 Y 114	Isa 26, 21—27, 9 X 207 b	Matth 5, 25—30 L 83
Psalm 146, 10—11 Y 114 b	Isa 28, 14—22 X 213	Matth 5, 25—37 X 65
Psalm 147, 1 7 K 188 b	Isa 29, 13—17 X 222 b	Matth 5, 31—37 L 118 b
Psalm 147, 7 N 297 b	Isa 37, 33—38, 6 C 24	Matth 5, 38—48 X 67 b
Psalm 147, 8 9 N 299 b	Isa 40, 1—8 C 32	Matth 6, 1—18 H 8 X 31 b
Psalm 148, 1 2 G 49	Isa 40, 9—31 C 195 b	Matth 6, 19—24 G 61 Y 51 b
Psalm 148, 2 1 E 111	Isa 41, 4—14 C 39 b	Matth 6, 19—33 H 15 b X 72 b
Psalm 148, 2 5 N 211 b	Isa 42, 8—12 X 223 b	Matth 6, 25—33 G 61 b Y 52 b
Psalm 148, 2 13 N 216 b	Isa 43, 10—21 C 97 b	Matth 6, 34—7, 12 H 10 X 68 b
Psalm 148, 12—13 N 308 b	Isa 44, 21—28 C 79 b	Matth 7, 6—12 X 5
Psalm 148, 12—14 E 250	Isa 45, 1—10 C 83 b	Matth 7, 7—12 G 143 b N 62 b
Psalm 149, 1 5 L 128	Isa 45, 11—17 C 104	Matth 7, 13—20 N 294
Psalm 149, 5 6 N 53	Isa 45, 18—25 C 90 b	Matth 7, 13—21 X 114
Psalm 149, 5 9 G 99 b 159 b N 32 b	Isa 48, 17—49, 4 C 140	Matth 7, 21—25 G 165 b N 43 b
Prov 1, 20—33 X 120 b	Isa 49, 6—10 C 151	Matth 7, 22—29 H 11 X 69 b
Prov 2, 1—15 X 127 b	Isa 58, 1—11 C 160	Matth 7, 24—29 N 283 b
Prov 2, 16—3, 4 X 147 b	Isa 65, 8—16 C 172 b	Matth 8, 5—12 L 34
Prov 3, 5—18 C 22 b	Isa 66, 10—24 C 184	Matth 8 11—13 G 184 b
Prov 3, 19—4, 9 C 30 b	Cant tr puer 36—56 codex zehn	Matth 8, 11—17 Y 96
Prov 4, 10—22 C 45	Ioel 2, 12—26 X 46 b	Matth 8, 14—17 G 180
Prov 8, 1—11 C 79	Ioel 2, 21—27 X 137	Matth 9, 1—8 C 77 b 116 G 200
Prov 8, 12—21 C 83	Ioel 2, 28—32 X 205	H 48 b
Prov 9, 12—18 C 105	Ioel 3, 9—21 C 40 b	Matth 9, 9—13 N 150
Prov 10, 1—16 C 138 b	Ionas 1, 1—2, 1 X 3	Matth 9, 10—15 X 43
Prov 10, 17—31 C 149 b	Ionas 2, 2—11 X 11	Matth 9, 18—26 N 151 V 15 b
Prov 10, 32—11, 13 C 158 b	Ionas 3, 1—4, 11 X 16 b	Matth 9, 27—33 L 137
Prov 11, 13—26 C 171	Sophon 3, 14—19 C 198 b	Matth 9, 32—35 N 52 b
Prov 11, 27—12, 11 C 182 b	Zach 8, 7—13 X 41 b	Matth 9, 36—10, 4 N 53
Isa 1, 2—18 X 34	Zach 8, 19—23 X 51 b	Matth 9, 36—10, 8 N 31 b
Isa 1, 19—2, 3 X 40	Zach 9, 9—15 C 199	Matth 10, 1—7 N 230 b
Isa 2, 3—11 X 45 b	Sirach 2, 1—6 Q 8	Matth 10, 2—8 N 152
Isa 2, 11—21 X 51	Matth 1, 1—17 E 15 G 215 b	Matth 10, 5—10 N 155
Isa 3, 1—14 X 60 b	Matth 1, 18—25 E 16 b G 217	Matth 10, 16—22 G 28 b 94 b 109 b
Isa 4, 2—6 X 76 b	Matth 2, 1—12 E 29 b G 227 b	N 56 103 b Y 26 b 61
Isa 5, 1—7 X 77	Matth 2, 13—23 E 62	Matth 10, 16—23 N 21
Isa 5, 7—16 X 82	Matth 2, 16—20 L 10 N 137	Matth 10, 17—22 G 65
Isa 5, 17—25 X 87 b	Matth 2, 16—23 E 149 b	Matth 10, 17—23 N 117
Isa 6, 1—12 X 92	Matth 3, 1—10 L 35	Matth 10, 19—23 N 242 b
Isa 7, 1—14 X 105	Matth 3, 1—12 E 37 b	Matth 10, 24—28 N 116
Isa 8, 13—9, 7 X 122	Matth 3, 1—17 L 41 b	Matth 10, 24—29 N 141 b
Isa 9, 9—10, 4 X 138	Matth 3, 13—17 L 51	Matth 10, 24—32 L 125 Y 14 b
Isa 10, 12—21 X 128 b	Matth 4, 1—11 H 21 b X 118 b	Matth 10, 24—33 G 16 64
Isa 11, 10—12, 2 X 148 b	Matth 4, 12—17 E 56	Matth 10, 26—33 N 122 b
Isa 13, 2—13 X 158 b	Matth 4, 12—22 Y 45	Matth 10, 34—42 N 66 128 b 160 Y 41
Isa 14, 24—32 X 189	Matth 4, 23—5, 16 G 72 b Y 62	Matth 10, 37—42 N 123 b

Matth 11, 1-10 G 9	Matth 18, 10-17 G 21	Marc 1, 34-39 G 177
Matth 11, 2-10 N 161 b	Matth 18, 10-20 E 144 G 193 b	Marc 2, 1-7 N 194 b
Matth 11, 2-15 L 100	Matth 18, 12-17 N 259 b	Marc 2, 13-17 N 147
Matth 11, 11-15 E 124 N 162 b	Matth 18, 15-18 N 207	Marc 2, 18 E 3 b
Matth 11, 20-30 X 93 b	Matth 18, 15-20 G 41 Y 5 b	Marc 2, 18-22 E 80 b
Matth 11, 25-30 N 118 X 19 b Y 109	Matth 18, 18-22 G 123	Marc 2, 23-28 G 127 N 147 b 170 b
Matth 12, 1-8 G 20 b L 133 b Y 18 b	Matth 18, 21-27 N 142 b	Marc 3, 7-12 N 27 X 216
Matth 12, 9-14 N 129 b 132 b	Matth 18, 23-35 X 172	Marc 3, 13-27 N 9 b
Matth 12, 9-15 G 24 b Y 22 b	Matth 19, 1-8 L 78 Y 81	Marc 3, 23-35 Y 35
Matth 12, 15-21 G 25 b 211 b Y 23	Matth 19, 1-12 E 64	Marc 3, 27-35 N 98
Matth 12, 15-23 G 229	Matth 19, 3-12 L 54	Marc 4, 1-9 G 19 b Y 18 36
Matth 12, 15-28 E 54 b	Matth 19, 16-26 N 127	Marc 4, 10-12 G 63 b Y 55
Matth 12, 24-34 X 36 b	Matth 19, 16-30 X 96	Marc 4, 21-29 N 14 b X 54
Matth 12, 31-34 G 16 b	Matth 19, 27-30 N 8 b	Marc 4, 25-29 Y 15 b
Matth 12, 35-40 N 94 b 232	Matth 20, 1-15 X 175 b	Marc 4, 25-34 G 154
Matth 12, 35-45 X 9 b	Matth 20, 1-16 H 25	Marc 4, 35-41 N 223 X 210 b
Matth 12, 35-50 E 100 G 136 b L 104	Matth 20, 20-28 C 175 L 63 N 19 b	Marc 5, 1-17 Y 55 b
Matth 12, 38-42 N 108 b	Matth 21, 1-17 C 220 H 71 b	Marc 5, 18-24 Y 57
Matth 12, 46-50 N 231 b	Matth 21, 28-32 H 31 b X 184 b	Marc 6, 1-6 N 76 b Y 68
Matth 13, 24-43 E 120 G 55 b	199 b Y 2	Marc 6, 6-11 N 239
Matth 13, 44-52 E 79 b 111 G 49	Matth 21, 33-46 C 867 H 41 b Y 2b	Marc 6, 6-13 G 150
Matth 13, 47-52 E 3	Matth 22, 1-10 N 37	Marc 6, 6-15 Y 69
Matth 14, 1-12 E 132 G 132 b	Matth 22, 1-14 C 11 H 33	Marc 6, 14-29 E 140 b
Matth 15, 1-11 N 99	Matth 22, 15-22 G 169	Marc 6, 31-34 L 129
Matth 15, 1-20 H 23 b X 173 b	Matth 22, 23-30 N 211 b	Marc 6, 45-52 N 185
Matth 15, 21-28 G 24	Matth 22, 41-46 G 229 b L 136 b	Marc 6, 45-56 Y 86 b
Matth 15, 21-31 C 2 b	Y 77	Marc 6, 47-52 N 57
Matth 15, 29-31 N 100 282 b	Matth 23, 1-8 G 197 b Y 11 b	Marc 7, 1-15 Y 88
Matth 15, 32-38 X 90 b	Matth 23, 1-12 L 121 N 273	Marc 7, 1-20 C 92 b
Matth 15, 32-16, 4 X 21 b	Matth 23, 1-39 C 124 b H 51	Marc 7, 24-30 Y 92
Matth 15, 39-16, 11 X 108	Matth 23, 13-39 C 62 b	Marc 7, 31-37 G 128 b Y 93
Matth 16, 6-12 N 191	Matth 23, 20-35 E 246 b	Marc 8, 10-21 X 23
Matth 16, 13-17 N 138 b 244	Matth 24, 36-44 G 41 b N 316	Marc 8, 15-21 Y 100
Matth 16, 13-19 G 126 L 30 N 189 b	Matth 24, 42-47 G 68 b L 25 b	Marc 8, 22-26 C 137 b H 60 N
Matth 16, 13-20 N 171 b	Y 113 b	205 b Y 100 b
Matth 16, 17-20 N 166 b 263 b	Matth 24, 45-51 Y 73 b	Marc 8, 22-29 G 123 b
Matth 16, 24-28 G 57 b H 89	Matth 25, 1-13 E 255 b G 42 82	Marc 8, 27-29 N 236
N 61 b 167	L 144 b	Marc 8, 27-30 N 112 b
Matth 17, 1-5 E 72 b 242 G 105	Matth 25, 14-23 G [1]60 204 b	Marc 8, 27-32 L 7 b
N 217 b	L 109 N 72 V 57 Y 21 b	Marc 8, 27-33 N 34 48
Matth 17, 1-9 G 131 b Y 110	Matth 25, 31-40 N 311	Marc 8, 34-9, 1 G 29 95 b 110 Y 27
Matth 17, 10-13 N 138	Matth 25, 31-46 G 33 108	Marc 9, 2-7 G 117 b N 221
Matth 17, 14-20 N 267	Matth 26, 6-13 E 249 G 146 b	Marc 9, 2-10 E 78
Matth 17, 19-23 G 91 b	N 77 b V 25 b	Marc 9, 14-19 G 182
Matth 17, 24-27 G 92 b	Marc 1, 1-11 E 39 L 43 b	Marc 9, 14-24 C 34 b N 200
Matth 18, 1-5 N 182 210	Marc 1, 12-15 H 17 X 115	Marc 9, 14-29 G 162 b
Matth 18, 1-6 E 143 N 143 b	Marc 1, 19-22 G 117	Marc 9, 25-29 X 78
Matth 18, 10-14 G 58 N 181 b	Marc 1, 29-34 Y 19 b	Marc 9, 28-32 G 45 Y 39

Marc 9, 30—34 N 263	Luc 2, 21—39 E 52 b	Luc 8, 49—56 G 103 b Y 108
Marc 9, 33—37 G 207 N 308 b	Luc 2, 22—39 Y 33 b	Luc 9, 1—6 G 91 Y 95 b
Marc 9, 33—41 N 3 b	Luc 2, 25—39 L 21 b	Luc 9, 7—11 E 133 b
Marc 9, 33—50 X 38 b	Luc 2, 40—52 E 47 b Y 30 b	Luc 9, 7—12 N 165 b
Marc 9, 38—42 N 186 307	Luc 3, 1—18 E 35 L 39 b	Luc 9, 12—17 C 30 G 94 Y 99
Marc 9, 38—45 N 80 b	Luc 3, 21 22 L 48 b	Luc 9, 18—22 C 86 b G 101 N 92 b
Marc 9, 43—50 N 186 b X 112	Luc 3, 23—38 E 24 G 222 b	Y 105
Marc 10, 1—12 C 42 b	Luc 4, 1—13 H 17 b 22 b X 115 b	Luc 9, 27—32 N 172 b
Marc 10, 13—21 L 8	119 b 146 b	Luc 9, 28—35 N 216 b
Marc 10, 17—21 G 45 b Y 46	Luc 4, 14—22 E 87 b N 246 b	Luc 9, 28—36 E 70
Marc 10, 17—22 N 33	Luc 4, 22—30 C 84 b	Luc 9, 37—43 C 47 G 113 b
Marc 10, 17—27 X 85 b 165 b	Luc 4, 31—37 C 1 N 296 b	Luc 9, 43—50 G 114
Marc 10, 23—31 Y 47 b	Luc 5, 1—7 N 299 b	Luc 9, 51—60 K 170 b
Marc 10, 24—31 G 46	Luc 5, 1—11 K 114	Luc 9, 57—62 G 116 X 201
Marc 10, 29—31 N 206 b	Luc 5, 12—16 X 62	Luc 10, 1—9 G 144 b N 93 b Y 104
Marc 10, 29—34 N 26	Luc 5, 27—32 L 124 b	Luc 10, 1—11 G 87
Marc 10, 32—34 Y 114	Luc 6, 6—11 L 87 Y 91 b	Luc 10, 8—16 G 147 b
Marc 10, 35—45 G 119 Y 115	Luc 6, 12—19 N 297 b	Luc 10, 17—20 N 107
Marc 10, 46—52 C 121	Luc 6, 12—20 N 28	Luc 10, 19—24 L 53 Y 85 b
Marc 11, 1—11 C 222 H 73	Luc 6, 12—23 L 126	Luc 10, 21—24 G 122 b 151 N 307 b
Marc 11, 11—15 N 192	Luc 6, 13—18 G 7	Luc 10, 25—29 G 161
Marc 11, 22—25 H 2 X 29	Luc 6, 17—23 L 26 b N 67 196 b	Luc 10, 38—42 E 99 G 164 N 234 b
Marc 11, 22—26 N 175 b	Y 10 b 64	V 74
Marc 11, 27—33 G 89 b	Luc 6, 18—21 Q 74 b	Luc 11, 1—8 G 168 N 15 b
Marc 12, 1—12 C 80 b	Luc 6, 22—23 Q 74 a	Luc 11, 1—10 X 63 b
Marc 12, 18—25 N 247 b	Luc 6, 24—34 X 48 b	Luc 11, 5—8 N 235 b
Marc 12, 18—27 C 177 b N 287 b	Luc 6, 27—38 H 15 b N 7 X 74	Luc 11, 9—13 G 172 L 118
Marc 12, 28—34 C 54 b G 120 N 248 b	Luc 6, 32—36 N 71	Luc 11, 14—20 G 174
Marc 12, 28—36 K 180 b	Luc 6, 35—38 X 50 b	Luc 11, 14—23 N 269
Marc 12, 35—40 G 120 b	Luc 6, 39—49 X 110 b	Luc 11, 14—26 X 164
Marc 12, 37—44 G 188	Luc 6, 45—48 N 58	Luc 11, 20—26 N 107 b
Marc 12, 41—44 G 191	Luc 7, 1—8 N 302	Luc 11, 20—28 E 6 b H 97
Marc 12, 41—13, 2 N 111 b	Luc 7, 11—17 L 136 N 104 b	Luc 11, 24—26 G 175
Marc 13, 9—13 G 112 b H 89 b Y 119	Luc 7, 18—23 L 75 Y 78 b	Luc 11, 27—33 N 252
Marc 13, 32—37 G 166 b N 83 b 317	Luc 7, 28—35 E 123	Luc 11, 29—36 X 15 b
Marc 13, 33—37 X 26 b	Luc 7, 29—35 G 4	Luc 11, 33—36 X 127
Marc 14, 6—9 N 256 b	Luc 7, 36—43 N 253	Luc 11, 37—51 L 4 b
Marc 14, 6—11 Y 97	Luc 7, 36—50 G 7 b H 95 b L 140 b	Luc 11, 42—45 G 182 b
Marc 16, 2—8 H 75 b	Luc 7, 38 50 E 5	Luc 11, 43—51 E 241
Marc 16, 12—20 K 172	Luc 8, 1—3 E 250 L 140	Luc 11, 45—52 C 95
Luc 1, 26—38 E 13 b G 196 b H 101	Luc 8, 10—15 G 79	Luc 11, 52—12, 1 G 126 b
Luc 1, 39—56 E 108 b G 140 L 107 b	Luc 8, 16—21 G 69 N 146 226	Luc 11, 53—12, 12 G 99 b H 94
Luc 1, 57—80 E 129 b	Luc 8, 22—25 G 79 b N 227 X 52 b	Luc 12, 1—5 G 190
Luc 2, 1—20 E 22 G 220	Luc 8, 26—37 G 83	Luc 12, 2—5 N 49
Luc 2, 4—7 N 133 b	Luc 8, 37—42 G 84 b N 227 b	Luc 12, 2—7 N 176 b
Luc 2, 15—20 E 46 b L 18 b N 134	Luc 8, 40—44 N 243	Luc 12, 4—12 L 17 132 b N 89
Y 30	Luc 8, 40—48 N 268	Luc 12, 11—15 G 193
Luc 2, 21—24 L 19	Luc 8, 42—56 G 88	Luc 12, 13—15 N 88 b

- Luc 12, 16—21 C 28
 Luc 12, 22—31 C 9 b G 201 H 32
 X 83
 Luc 12, 32—38 N 87 b
 Luc 12, 32—44 L 114 Y 7
 Luc 12, 39—48 G 135
 Luc 12, 41—50 N 4 b X 44 b
 Luc 12, 49—59 G 212
 Luc 12, 54—59 G 28 X 129 b Y 26
 Luc 13, 1—3 X 2 b
 Luc 13, 1—5 C 82 b G 215 X 28 b
 Luc 13, 1—9 N 221 b
 Luc 13, 6—9 C 44 b X 12
 Luc 13, 10—17 C 48 b G 171 L 15
 Luc 13, 18—22 N 156 b X 145
 Luc 13, 22—28 N 284
 Luc 13, 22—30 N 278 b
 Luc 13, 22—35 C 122 H 49 b
 Luc 13, 23—28 N 180 b
 Luc 13, 23—30 L 23 N 44
 Luc 13, 31—35 C 193
 Luc 14, 1—6 L 59 b N 102 b
 Luc 14, 7—14 L 60
 Luc 14, 7—15 V 95 X 192 b
 Luc 14, 16—24 X 208 b
 Luc 14, 25—30 N 47 70 b 201 b
 Luc 14, 25—35 L 64
 Luc 14, 25—15, 2 N 22
 Luc 14, 28—35 C 167
 Luc 14, 31—35 N 202 b
 Luc 15, 1—7 L 65
 Luc 15, 3—10 C 57 E 112 b G 50
 N 211
 Luc 15, 11—32 H 29 b X 182
 Luc 16, 1—9 N 121 X 194 b
 Luc 16, 1—12 L 68 b Y 39 b
 Luc 16, 13—17 L 70
 Luc 16, 19 E 150 b
 Luc 16, 19—26 N 215 b 272 274 b
 Luc 16, 19—31 C 3 b 144 b L 30 b
 Luc 17, 1—10 C 155
 Luc 17, 3—10 X 29 b
 Luc 17, 5—10 G 141 b
 Luc 17, 11—19 L 74 b Y 77 b
 Luc 17, 20—37 C 189
 Luc 18, 1—8 C 66 G 38 b H 40 b
 X 79 b
 Luc 18, 9—17 L 79 b
 Luc 18, 18—22 L 81
 Luc 18, 28—34 N 13 b
 Luc 18, 31—34 L 84
 Luc 18, 35—42 X 218
 Luc 18, 35—43 C 200 b L 85
 Luc 19, 1—10 C 212 H 61 b L 27 b
 Luc 19, 11—17 L 110
 Luc 19, 11—19 G 71 b L 73
 Luc 19, 11—28 L 88 X 124
 Luc 19, 29—48 C 223 b H 74
 Luc 19, 45—20, 8 L 115
 Luc 20, 1—8 G 48 b Y 50 b
 Luc 20, 9—19 C 98 b
 Luc 20, 20—26 N 251 X 149 b
 Luc 20, 27—38 V 37 b X 162
 Luc 20, 41—47 L 119
 Luc 21, 1—4 L 122
 Luc 21, 5—11 N 317 b
 Luc 21, 7—11 L 122 b
 Luc 21, 12—15 N 52
 Luc 21, 12—19 G 32 N 113 157
 Luc 21, 16—22 N 75 b
 Luc 21, 20—26 L 129 b
 Luc 21, 27—33 L 128 b
 Luc 21, 34—38 H 2 b N 320
 Luc 22, 24—30 L 132 b V 46
 Luc 22, 27—30 N 264 b
 Luc 24, 36—53 K 178
 Ioh 1, 1—13 G 157 b 232 b
 Ioh 1, 1—17 G 37 b L 11
 Ioh 1, 6—17 L 36 b
 Ioh 1, 14—17 G 223 b
 Ioh 1, 14—18 E 25
 Ioh 1, 18—34 E 44 b L 46 b
 Ioh 1, 44—52 G 36 b L 1
 Ioh 2, 1—11 E 69 b L 58
 Ioh 2, 12—17 G 203 b
 Ioh 2, 12—25 X 25 b
 Ioh 3, 1—13 C 114 b
 Ioh 3, 1—21 Q 17 b
 Ioh 3, 14—21 C 111
 Ioh 3, 17—21 N 289
 Ioh 4, 1—42 C 17 H 37
 Ioh 4, 4—10 N 303
 Ioh 4, 19—23 C 21 b H 40
 Ioh 4, 43—51 N 304
 Ioh 4, 43—54 E 65 b L 55
 Ioh 5, 1—18 C 76 H 47
 Ioh 5, 19—28 V 3
 Ioh 5, 24—30 Y 82
 Ioh 5, 31—47 C 147 b
 Ioh 5, 39—47 L 67 b
 Ioh 6, 1—6 N 260 b
 Ioh 6, 16—21 N 261 Y 73
 Ioh 6, 16—23 K 127 b
 Ioh 6, 24—33 K 129
 Ioh 6, 35—39 V 101
 Ioh 6, 35—46 C 169 b K 136
 Ioh 6, 39—44 V 28
 Ioh 6, 47—51 N 257
 Ioh 6, 47—71 C 100 b
 Ioh 6, 52—56 N 257 b
 Ioh 6, 57—60 L 116
 Ioh 6, 57—69 K 149 b
 Ioh 6, 68—7, 5 N 312
 Ioh 6, 70—7, 1 N 279 b
 Ioh 6, 70—7, 8 N 38 b
 Ioh 7, 14—19 N 39 b
 Ioh 7, 28—31 N 280 313
 Ioh 7, 28—32 G 60
 Ioh 7, 33—36 Y 83
 Ioh 7, 37—43 L 139
 Ioh 7, 37—44 K 190 b N 42 b
 Ioh 8, 12—18 G 17 b K 138 Y 16
 Ioh 8, 12—20 C 36 b
 Ioh 8, 19—26 G 3
 Ioh 8, 21—27 C 56
 Ioh 8, 21—30 K 139
 Ioh 8, 28—42 E 89 H 82
 Ioh 8, 31—39 X 131 b
 Ioh 8, 31—50 K 146 b
 Ioh 8, 34—40 L 32 b
 Ioh 8, 42—50 G 12 Y 12
 Ioh 8, 51—59 G 13 K 151 b
 Ioh 9, 1—41 C 133 H 56 b
 Ioh 10, 1—16 G 77 b
 Ioh 10, 22—38 E 97 H 87 b
 Ioh 11, 1—45 C 205 b
 Ioh 11, 38—45 L 103 Y 88
 Ioh 12, 1—11 C 210 b H 60 b
 Ioh 12, 12—19 C 226 H 75¹ b
 Ioh 12, 16—19 N 195 b
 Ioh 12, 20—26 G 67 b 129 b L 4 V 66
 Ioh 12, 26—33 N 65
 Ioh 12, 26—36 E 91 G 34 b H 83
 Ioh 12, 27—36 N 289 b

Ioh 12, 28—36 G 104
 Ioh 12, 35—40 N 60 b
 Ioh 12, 35—50 K 158
 Ioh 12, 36—43 C 157 b Y 72
 Ioh 12, 44—50 G 11 b N 293 X 151
 Y 29
 Ioh 13, 13—17 N 240 b
 Ioh 13, 16—20 N 295
 Ioh 14, 1—6 G 177 b
 Ioh 14, 1—12 G 156 b
 Ioh 14, 8—11 G 179 b
 Ioh 14, 8—13 K 182
 Ioh 14, 13—17 N 239 b
 Ioh 14, 13—21 Y 6b
 Ioh 14, 21—25 K 160 b
 Ioh 14, 26—15, 4 K 192
 Ioh 15, 4—6 G 185 b
 Ioh 15, 4—8 K 161 b
 Ioh 15, 7—12 N 177 b
 Ioh 15, 9—17 K 168 b
 Ioh 15, 15—19 G 187
 Ioh 15, 17—25 G 74 Y 67
 Ioh 15, 26—16, 15 K 201 b
 Ioh 16, 23—27 G 101 b Y 105 b
 Ioh 16, 23—33 K 188 b
 Ioh 17, 1—13 G 208
 Ioh 20, 1—18 H 80
 Ioh 20, 24—31 K 126
 Ioh 21, 1—14 K 116
 Ioh 21, 15—25 L 13 b
 Act 1, 1—4 G 139 b L 107
 Act 1, 1—8 N 164 b
 Act 1, 1—14 E 106 K 175 b Y 102 b
 Act 1, 12—14 N 234
 Act 2, 1—21 K 198 b
 Act 2, 22—28 L 120 b
 Act 2, 22—33 H 79
 Act 2, 29—35 V 100
 Act 2, 29—38 L 38 b
 Act 2, 32—36 L 128
 Act 2, 36—38 L 86 b Y 90 b
 Act 2, 38—47 X 8
 Act 2, 39—43 G 159 b N 271 b
 Act 2, 42—45 X 63
 Act 2, 43—47 N 91 b
 Act 3, 1—3 G 206 b
 Act 3, 1—5 L 13 52 b
 Act 3, 1—7 N 30 b 55 b

Act 3, 1—9 N 25
 Act 3, 9—11 L 102 b
 Act 3, 17—21 L 132
 Act 3, 22—26 X 24 b
 Act 3, 24—26 G 189
 Act 4, 11—14 Y 76 b
 Act 4, 13—16 X 85
 Act 4, 19—22 X 217
 Act 4, 24—26 G 156
 Act 4, 32—35 N 209 b
 Act 4, 32—5, 11 K 133 b
 Act 4, 33—35 G 63 Y 54 b
 Act 4, 36—5, 2 X 79
 Act 5, 3—5 X 90
 Act 5, 12—16 L 124 N 64 154
 214 b 229 b Y 21
 Act 5, 17—21 G 36
 Act 5, 21—25 G 90 b Y 94 b
 Act 5, 34—36 X 44
 Act 6, 1—4 N 250 b
 Act 6, 5—7 L 135 b
 Act 6, 8—15 G 67
 Act 6, 11—7, 2 N 136
 Act 6, 15—7, 4 L 82 b
 Act 7, 2—7 N 236 b
 Act 7, 8—22 E 127 b
 Act 7, 17—22 L 67
 Act 7, 20—34 E 60 b
 Act 7, 23—34 E 12 H 100
 Act 7, 26—29 G 93 b Y 98 b
 Act 7, 26—32 N 220
 Act 7, 31—35 G 59 b Y 60
 Act 7, 37—39 G 165
 Act 7, 37—43 Y 10
 Act 7, 38—43 G 44 Y 38
 Act 7, 44—46 G 214
 Act 7, 44—8, 2 E 76
 Act 7, 49—53 L 143 b
 Act 7, 59—8, 2 L 3
 Act 8, 3—7 X 53 b
 Act 8, 3—8 N 101 b
 Act 8, 5—13 E 68 b
 Act 8, 9—17 C 113
 Act 8, 14—21 N 193 b
 Act 8, 18—21 G 181
 Act 8, 26—33 L 62
 Act 9, 10—19 G 6
 Act 9, 17—19 N 262 b

Act 9, 19—21 G 122
 Act 9, 19—22 N 189 282 315
 Act 9, 22—25 C 147 L 9 b
 Act 9, 22—26 N 51
 Act 9, 22—31 E 148
 Act 9, 31—35 G 203 N 174 b
 Act 9, 32—35 G 192 b N 6 b 242
 Act 10, 1—20 E 117 b G 53 b
 Act 10, 7—14 N 184
 Act 10, 9—12 X 50
 Act 10, 17—20 N 301
 Act 10, 21—27 G 195 b
 Act 10, 25—28 C 29 b
 Act 10, 25—29 G 149 b
 Act 10, 25—33 N 18 b
 Act 10, 34—38 L 57 b N 120 b
 Act 10, 34—43 E 95 b H 86 b
 Act 11, 2—5 G 167 b X 194
 Act 11, 2—6 L 7
 Act 11, 2—8 N 36 b
 Act 11, 11—18 G 40 Y 5
 Act 11, 12—15 C 44 G 134 b
 Act 11, 19—23 N 266
 Act 11, 19—26 L 113
 Act 11, 25—30 N 41 b
 Act 11, 26—28 X 210
 Act 11, 26—30 Y 85
 Act 12, 1—24 E 137
 Act 12, 6—9 G 125
 Act 12, 6—11 N 225
 Act 12, 11—17 G 23
 Act 12, 12—15 X 95 b
 Act 12, 25—13, 2 N 145 b
 Act 12, 25—13, 3 N 245 b
 Act 12, 25—13, 5 N 126
 Act 12, 25—13, 12 H 92 b
 Act 13, 6—12 G 86
 Act 13, 13—17 G 219
 Act 13, 13—18 Y 28 b
 Act 13, 13—23 E 20 b G 10 b
 Act 13, 25—28 N 292
 Act 13, 26—28 L 34
 Act 13, 26—33 E 28 b G 226
 Act 13, 26—39 K 144 b
 Act 13, 36—41 C 231 b
 Act 13, 44—46 N 319
 Act 13, 47—52 N 169 b
 Act 14, 2—4 G 199 b

- Act 14, 2—7 N 131 b
 Act 14, 5—10 Y 112 b
 Act 14, 8—18 G 98 b
 Act 14, 8—23 K 155 b
 Act 14, 11—18 G 27 Y 24 b
 Act 14, 19—22 X 38
 Act 14, 20—23 Y 66 b
 Act 14, 24—28 L 21
 Act 15, 4—9 C 192
 Act 15, 4—11 Y 32 b
 Act 15, 6—11 N 199
 Act 15, 6—12 N 12 b
 Act 15, 12—17 X 21
 Act 15, 13—18 G 118 b N 46 b
 Act 15, 13—20 N 97
 Act 15, 14—22 E 51
 Act 15, 21—26 E 245 b
 Act 15, 22 23 X 110
 Act 15, 22—24 N 306
 Act 15, 22—26 L 72
 Act 15, 22—29 G 70 b 107
 Act 15, 32—35 G 211
 Act 15, 36 Q 70
 Act 15, 36—38 C 55 b
 Act 15, 36—40 Q 69 b
 Act 15, 40—16, 3 Q 69 a
 Act 15, 41—16, 3 G 143
 Act 16, 8—12 N 255 b
 Act 16, 16—24 G 31
 Act 16, 24—28 N 140 b
 Act 16, 25—34 E 34
 Act 16, 37—39 G 128
 Act 17, 10—12 X 126
 Act 17, 14—18 N 86 b
 Act 17, 15—18 N 149 b
 Act 17, 16—18 L 138 b
 Act 17, 16—34 E 85 K 123
 Act 17, 22—26 N 159 b 277 b
 Act 17, 30—34 X 15
 Act 18, 9—11 C 82
 Act 18, 12—14 G 170 b
 Act 18, 22—25 L 25
 Act 18, 24—28 L 46
 Act 18, 24—19, 6 E 43 b Y 43 b
 Act 19, 11—13 C 86
 Act 19, 14—17 N 295* b
 Act 19, 18—22 Y 71 b
 Act 19, 23—25 C 169
 Act 20, 1—5 N 238
 Act 20, 1—16 K 186
 Act 20, 13—16 L 117 b
 Act 20, 17—21 L 29 77 b N 69 b
 Y 80 b
 Act 20, 36—38 N 259
 Act 21, 1—4 X 27 b
 Act 21, 1—9 G 81
 Act 21, 5—14 E 254
 Act 21, 8—10 C 48
 Act 21, 15—19 N 110 b X 31
 Act 21, 15—20 N 204 b
 Act 21, 15—26 H 7
 Act 21, 27—30 X 67
 Act 21, 27—34 G 15 Y 14
 Act 21, 35—39 G 19 Y 17 b
 Act 21, 37—22, 1 N 179 b
 Act 21, 40—22, 4 X 71 b
 Act 21, 40—22, 16 H 14
 Act 22, 1—5 G 48 Y 49 b
 Act 22, 1—15 K 166
 Act 22, 6—9 L 16 b
 Act 22, 17—20 C 2 157
 Act 22, 17—21 G 103 X 113 b Y 107 b
 Act 22, 17—24 N 79 b
 Act 22, 22—24 G 115 b
 Act 22, 27—29 G 131
 Act 22, 29—30 G 146
 Act 22, 30—23, 3 G 152 b
 Act 23, 1—3 G 162
 Act 23, 1—5 X 117 b
 Act 23, 1—11 H 20 b
 Act 23, 6—8 X 163 b
 Act 23, 10—12 G 176
 Act 23, 12—35 X 169
 Act 23, 16—18 G 179
 Act 23, 23—26 G 184
 Act 23, 31—35 G 186 b
 Act 24, 1—23 H 28 X 179 b
 Act 24, 10—12 C 36
 Act 24, 24—25, 12 C 6 b
 Act 25, 13—15 G 173 b
 Act 25, 13—16 N 74 b
 Act 25, 13—26, 1 C 15 H 35 b
 Act 25, 17—22 N 115
 Act 25, 23 24 C 177
 Act 25, 23—26 N 310
 Act 26, 1—3 C 94 b
 Act 26, 1—18 C 60
 Act 26, 19—27, 8 C 73 b H 45 b
 Act 26, 29—27, 3 G 112 Y 117 b
 Act 27, 1 2 X 200 b
 Act 27, 9 10 X 131
 Act 27, 9—26 C 118 b
 Act 27, 16—20 C 100
 Act 27, 27—37 C 131 b H 55 b
 Act 27, 38—28, 10 C 203
 Act 27, 42—28, 1 N 106
 Act 28, 1—3 X 150 b
 Act 28, 7 8 X 146
 Act 28, 11—20 G 76 b
 Act 28, 11—31 C 217 H 65
 Act 28, 23—26 N 60
 Iac 1, 1—3 G 214
 Iac 1, 1—4 X 66 b 84 b
 Iac 1, 1—6 L 52
 Iac 1, 1—8 N 96 131 265 b
 Iac 1, 1—12 G 66
 Iac 1, 9—12 G 118
 Iac 1, 12—15 N 295*
 Iac 1, 13—15 C 168 b X 71
 Iac 1, 13—18 N 114 b
 Iac 1, 13—21 H 13
 Iac 1, 16—18 G 159 L 24 b
 Iac 1, 16—21 Y 84
 Iac 1, 19 20 G 170 b
 Iac 1, 22—24 X 113
 Iac 1, 22—25 C 85 b
 Iac 1, 27 G 181
 Iac 2, 1—3 X 38 117 b
 Iac 2, 1—13 H 19 b
 Iac 2, 5—8 C 146 b
 Iac 2, 14—16 G 189
 Iac 2, 14—17 L 33 b
 Iac 2, 14—18 N 135 b 286
 Iac 2, 14—19 N 54 b
 Iac 2, 14—26 X 168
 Iac 2, 18—23 G 43 b Y 37 b
 Iac 2, 24—26 L 127 b
 Iac 3, 1—5 G 102 b Y 107
 Iac 3, 1—12 H 26 b X 178
 Iac 3, 5—12 Y 70 b
 Iac 3, 7 8 X 95
 Iac 3, 13 14 X 209 b
 Iac 3, 13—4, 6 C 5 b
 Iac 4, 1—2 X 150 b

- Iac 4, 7—10 C 81 b
 Iac 4, 7—11 L 86 Y 90 b
 Iac 4, 7—17 C 14 H 35
 Iac 4, 11 X 217
 Iac 4, 11—17 G 14 b Y 13 b
 Iac 5, 7 G 134 b
 Iac 5, 7—8 C 192 G 149
 Iac 5, 7—11 C 59
 Iac 5, 8—14 N 17 b
 Iac 5, 9—15 G 5 b
 Iac 5, 9—20 L 111 b
 Iac 5, 10—20 E 135
 Iac 5, 16 17 X 194
 Iac 5, 16—20 G 10 b Y 28
 Petr α 1, 1—2 G 167 b X 27 b
 Petr α 1, 2—5 C 47 b
 Petr α 1, 2—12 K 184 b
 Petr α 1, 3—6 G 195 b
 Petr α 1, 4—6 X 126
 Petr α 1, 6—9 G 125
 Petr α 1, 10—12 G 115 b
 Petr α 1, 13—14 G 131 199
 Petr α 1, 13—16 G 81
 Petr α 1, 13—17 N 35 b
 Petr α 1, 13—21 C 117 b
 Petr α 1, 14—21 N 168 b
 Petr α 1, 17—18 G 152 165
 Petr α 1, 17—21 L 117
 Petr α 1, 22—23 G 176 L 3
 Petr α 1, 22—25 L 102 N 164 250
 V 99 b
 Petr α 1, 25—2, 2 G 184
 Petr α 1, 25—2, 4 L 135
 Petr α 1, 25—2, 6 C 202
 Petr α 1, 25—2, 12 E 146 b
 Petr α 2, 3—6 L 71 b N 193
 Petr α 2, 3—9 N 174
 Petr α 2, 3—10 G 70
 Petr α 2, 6—8 G 127 b
 Petr α 2, 9—11 L 61 b
 Petr α 2, 11 12 L 20 b
 Petr α 2, 11—16 N 125 281
 Petr α 2, 11—21 E 126 b
 Petr α 2, 11—25 E 93 b H 85 b
 Petr α 3, 5—9 N 85 b
 Petr α 3, 5—15 E 252 b
 Petr α 3, 8—10 G 155 b
 Petr α 3, 8—14 Y 59 b 117
 Petr α 3, 8—15 G 30 b 111 b
 Petr α 3, 10 11 G 173
 Petr α 3, 10—15 C 29 N 140
 Petr α 3, 14—15 G 143
 Petr α 3, 14—17 N 258 b Y 102
 Petr α 3, 14—18 N 78 b
 Petr α 3, 15—22 K 174
 Petr α 3, 15—4, 6 H 77 b
 Petr α 3, 17—20 X 24 b
 Petr α 3, 18—20 N 145
 Petr α 3, 18—21 N 224 b
 Petr α 3, 18—22 G 35 b
 Petr α 4, 1—5 G 85 b
 Petr α 4, 1—6 N 208 b
 Petr α 4, 1—11 C 215 b G 97 b
 H 64 91 b
 Petr α 4, 3 X 44
 Petr α 4, 3—5 N 309 b
 Petr α 4, 3—6 N 50 b
 Petr α 4, 3—11 X 13 b
 Petr α 4, 7—10 N 300 b X 109 b
 Petr α 4, 7—11 N 188 b
 Petr α 4, 8—11 G 26 b Y 24
 Petr α 4, 12 13 L 16 b
 Petr α 4, 12—14 C 44
 Petr α 4, 12—15 L 130 b N 105 b
 Petr α 4, 12—19 Y 9 43
 Petr α 4, 15—17 C 55 b
 Petr α 5, 1—5 N 198 b 314 b
 Petr α 5, 1—11 G 75 b 106
 Petr α 5, 10—14 N 179
 Petr β 1, 1 2 G 206 b X 30 b
 Petr β 1, 1—4 G 39 b N 69 Y 4 b 32
 Petr β 1, 1—11 H 6
 Petr β 1, 4—6 X 49 b
 Petr β 1, 4—8 N 6 46
 Petr β 1, 4—9 N 91
 Petr β 1, 12 13 L 6 b
 Petr β 1, 12—16 L 38
 Petr β 1, 12—17 E 28 G 225 b
 N 30 219
 Petr β 1, 12—18 G 22 b Y 20 b
 Petr β 1, 12—19 E 33
 Petr β 1, 12—21 E 50 74 b
 Petr β 1, 19—21 N 59 b
 Petr β 1, 19—2, 9 E 244
 Petr β 1, 20—21 C 94 b
 Petr β 2, 1—3 G 63 Y 54
 Petr β 2, 2—4 X 200 b
 Petr β 2, 9—10 X 145 b
 Petr β 2, 14—16 G 90 b
 Petr β 2, 14—17 Y 94
 Petr β 2, 18—22 Y 75 b
 Petr β 3, 1—5 L 123 b
 Petr β 3, 1—18 C 71 H 43 b
 Petr β 3, 8 9 L 66 b
 Petr β 3, 8—10 C 156 b
 Petr β 3, 9—11 L 138 b
 Petr β 3, 14—18 Y 111 b
 Ioh α 1, 1—2 L 12 b
 Ioh α 1, 1—2, 6 E 10 H 99
 Ioh α 1, 5 6 G 210 b
 Ioh α 1, 8 9 X 53 b
 Ioh α 1, 8—2, 3 N 101
 Ioh α 2, 1 2 X 130 b
 Ioh α 2, 7—11 N 24 b
 Ioh α 2, 7—17 E 84 K 121
 Ioh α 2, 12—14 C 112 b X 20 b
 Ioh α 2, 12—17 N 158 b
 Ioh α 2, 14—15 L 9 b
 Ioh α 2, 15—19 G 18 b Y 17
 Ioh α 2, 18—21 N 237 b 276 b
 Ioh α 2, 18—23 N 119 b
 Ioh α 2, 20—23 L 57
 Ioh α 2, 20—24 N 318 b
 Ioh α 2, 20—25 E 66 b
 Ioh α 2, 20—3, 1 K 197
 Ioh α 2, 24 25 G 202 b
 Ioh α 2, 27—3, 3 K 132
 Ioh α 3, 1—2 G 146
 Ioh α 3, 2—5 C 36
 Ioh α 3, 2—6 N 41 271
 Ioh α 3, 3—8 L 76 b
 Ioh α 3, 4—6 G 162
 Ioh α 3, 4—8 Y 80
 Ioh α 3, 7—11 N 305 b
 Ioh α 3, 8—9 G 178 b
 Ioh α 3, 8—12 N 291 b
 Ioh α 3, 13—15 G 186 b
 Ioh α 3, 13—16 C 176 b L 82
 Ioh α 3, 13—24 K 143
 Ioh α 3, 17—20 G 93 Y 98
 Ioh α 3, 18—24 N 74
 Ioh α 3, 20—23 N 262
 Ioh α 4, 1—6 G 218 b N 63 b
 Ioh α 4, 1—14 E 19

Ioh α 4, 7-9 G 192	Rom 3, 1-31 E 7 b	Cor α 1, 26-31 N 100 b
Ioh α 4, 7-10 C 2 L 143 N 149 245	Rom 3, 1-4, 3 H 97 b	Cor α 2, 1-8 C 201 b
Ioh α 4, 7-13 K 154 b	Rom 4, 1-5 X 130	Cor α 2, 12-16 G 202 N 45 b
Ioh α 4, 15-19 G 231	Rom 4, 6-9 X 150	Cor α 3, 9-23 Y 58
Ioh α 4, 16-20 N 255	Rom 4, 14-18 C 43 b	Cor α 4, 1-5 N 40
Ioh α 4, 16-21 N 110	Rom 4, 23-5, 5 G 85	Cor α 4, 16-20 X 53
Ioh α 4, 19-21 N 241 b	Rom 5, 1-5 N 54	Cor α 5, 9-11 X 125 b
Ioh α 4, 20-5, 4 G 47 b Y 49	Rom 5, 3-9 G 155	Cor α 6, 1-6 G 172 b
Ioh α 5, 1-10 L 45	Rom 5, 6-15 V 86 b	Cor α 6, 12-20 Y 70
Ioh α 5, 5-20 E 41 b	Rom 6, 3-14 E 66 b	Cor α 7, 17-24 Y 79 b
Ioh α 5, 12-15 G 59	Rom 6, 8-18 V 98	Cor α 7, 25-31 G 18 Y 16 b
Ioh α 5, 13-21 C 130 b H 55	Rom 6, 17-23 X 6	Cor α 9, 1-7 N 152 b 228 b
Ioh α 5, 14-17 N 153 b	Rom 8, 2-4 V 32 b	Cor α 9, 1-8 N 11
Ioh α 5, 14-19 N 229	Rom 8, 4-11 V 36	Cor α 9, 11-17 G 43
Ioh α 5, 16-18 L 120	Rom 8, 5-11 L 130	Cor α 9, 23-10, 4 N 73
Ioh β E 59 104 b	Rom 8, 12-16 X 193 b	Cor α 10, 1-6 C 112
Ioh β 1-3 G 139 b L 106 b	Rom 8, 12-17 N 280 b	Cor α 10, 1-7 L 56 b
Ioh β 1-5 N 233 b	Rom 8, 18-23 N 139 b 158	Cor α 10, 12-17 L 24
Ioh β 1-7 N 203 b	Rom 8, 28-34 L 33	Cor α 10, 14-17 C 47 b
Ioh β 8 9 X 90	Rom 8, 28-39 G 29 b	Cor α 12, 1-31 K 193 b
Ioh β 10-13 N 183 b	Rom 9, 1-5 G 145 b	Cor α 12, 28-31 L 123
Ioh γ K 164 b	Rom 9, 15-18 X 43 b	Cor α 12, 31-13, 3 X 216 b
Ioh γ 1 2 L 29	Rom 9, 15-21 N 90	Cor α 12, 31-13, 8 N 212 b
Ioh γ 1-4 X 63	Rom 10, 4-7 C 168	Cor α 12, 31-13, 10 L 142
Ioh γ 1-8 G 121 b	Rom 10, 4-9 X 24	Cor α 13, 11-14, 5 E 145 b
Ioh γ 2-6 Q 71 b	Rom 10, 4-11 N 29	Cor α 14, 5 6 C 156
Ioh γ 6-10 Q 71 a	Rom 10, 5-10 L 12	Cor α 14, 18-21 C 85
Ioh γ 10-12 Q 70 b	Rom 10, 16-20 N 58 b	Cor α 14, 18-22 N 241
Ioh γ 13-15 Q 70 a	Rom 11, 25-29 G 213 b	Cor α 14, 26-33 G 39 Y 4
Iudas 1-3 X 79	Rom 12, 1-3 N 305 X 66	Cor α 14, 34-40 G 115
Iudas 1-6 N 11 b	Rom 12, 6-10 X 62 b	Cor α 15, 1-23 V 7 b
Iudas 1-13 X 6 b	Rom 13, 1-7 X 70 b	Cor α 15, 23-38 V 63 b
Iudas 1-14 E 115 b G 52	Rom 13, 1-14 H 12	Cor α 15, 23-49 H 76
Iudas 9-14 N 213 b	Rom 13, 8-12 G 151 b	Cor α 15, 34-38 N 249 b
Iudas 17-19 X 163 b	Rom 14, 1-5 X 112 b	Cor α 15, 39-49 V 23 b
Iudas 20-25 Y 65 b	Rom 14, 1-8 N 16 b	Cor α 15, 50-58 V 14
Iudas 22-25 C 99 b	Rom 14, 11-14 C 146	Cor α 15, 57-16, 8 K 183
Rom 1, 1-7 G 183 b	Rom 14, 19-22 X 49 b	Cor α 16, 1-8 L 51 b
Rom 1, 18-21 X 78 b	Rom 14, 19-23 N 5 b	Cor α 16, 1-11 G 65 b
Rom 1, 18-25 G 130 b N 23 b	Rom 14, 19-15, 2 X 116 b	Cor α 16, 1-24 E 57
Rom 1, 26-28 X 37 b	Rom 14, 19-15, 7 H 18 b	Cor β 1, 15-20 L 101 b
Rom 1, 26-32 G 148 b	Rom 15, 15-19 N 244 b	Cor β 2, 14-17 G 210
Rom 2, 1-6 G 170	Rom 15, 30-33 N 300 b	Cor β 3, 7-17 G 9 b
Rom 2, 7-11 L 85 b Y 90	Rom 15, 30-16, 16 E 250 b	Cor β 4, 5-7 C 176
Rom 2, 12-14 C 94	Rom 16, 17-20 N 265 X 94 b	Cor β 4, 5-13 Y 65
Rom 2, 12-16 G 180 b	Cor α 1, 1-9 L 37	Cor β 4, 10-5, 10 V 53 b
Rom 2, 17-21 L 138	Cor α 1, 1-17 E 31 b	Cor β 4, 16-5, 3 N 309
Rom 3, 1-4 X 89 b	Cor α 1, 17-31 E 92 H 84	Cor β 5, 11-15 N 148 b

Cor β 5, 11—17 V 72 b
 Cor β 5, 11—6, 13 E 81 b
 Cor β 6, 1—4 N 258
 Cor β 6, 2—13 H 26 X 176 b
 Cor β 6, 14—16 X 27
 Cor β 7, 2—11 X 166 b
 Cor β 9, 6—9 X 84
 Cor β 10, 1—8 G 110 b Y 116
 Cor β 10, 1—18 H 90
 Cor β 10, 7—11 N 144
 Cor β 10, 7—12 N 223 b
 Cor β 10, 7—18 G 4 b
 Cor β 10, 13—18 G 62 b
 Cor β 11, 16—20 X 30 b
 Cor β 11, 16—28 H 5
 Cor β 12, 10—19 G 25 b
 Gal 1, 11—17 N 95 b
 Gal 1, 18—24 G 118
 Gal 2, 4—7 L 76
 Gal 2, 14—17 L 127
 Gal 3, 15—20 G 218
 Gal 3, 15—29 E 17 b
 Gal 4, 19—25 G 230
 Gal 5, 16—21 G 158 b
 Gal 5, 16—6, 2 C 57 b
 Gal 5, 22—26 N 261 b
 Gal 5, 22—6, 2 G 178
 Gal 5, 25—6, 5 G 198 b
 Gal 6, 7—13 G 13 b Y 13
 Eph 2, 1—7 X 20
 Eph 2, 8—13 N 192 b
 Eph 3, 1—7 L 28 b
 Eph 3, 8—21 K 152 b
 Eph 4, 1—4 X 200
 Eph 4, 1—7 C 117
 Eph 4, 17—19 X 209 b
 Eph 4, 20—5, 14 K 118
 Eph 4, 25—32 N 163 270
 Eph 5, 6—14 N 168
 Eph 6, 10—16 N 35
 Eph 6, 10—20 Q 14 b
 Eph 6, 10—24 C 12 b H 33 b
 Phil 1, 1—11 G 74 b
 Phil 1, 26—29 N 182 b
 Phil 2, 1—3 C 28 b
 Phil 2, 12—17 G 69 b
 Phil 2, 12—18 L 70 b
 Phil 2, 22—25 C 35 b

Phil 3, 1—8 L 19 b Y 31 b
 Phil 3, 1—12 E 48 b
 Phil 3, 20—4, 3 G 121
 Phil 3, 20—4, 9 G 133 L 110 b 134
 Phil 4, 4—8 G 186
 Phil 4, 4—9 C 5
 Phil 4, 8—10 L 61
 Phil 4, 8—14 N 197 b
 Phil 4, 10—23 G 80
 Col 1, 12—22 V 93
 Col 1, 12—23 E 73
 Col 1, 21—23 G 167
 Col 1, 21—29 X 12 b
 Col 2, 6—19 K 130
 Col 3, 1—7 N 78
 Col 3, 1—17 K 141
 Col 3, 5—17 C 129 H 54
 Col 4, 2—9 G 142
 Col 4, 2—11 Y 42
 Col 4, 12—18 Y 101
 Thess α 2, 1—8 G 21 b Y 20
 Thess α 4, 1—3 C 81 b
 Thess α 5, 11—15 G 161
 Thess β 2, 1—17 C 68 b H 42 b
 Thess β 2, 9—13 X 145 b
 Thess β 3, 1—7 N 187 b
 Tim α 1, 12—16 N 295 b
 Tim α 2, 1—4 C 99 b
 Tim α 3, 13—16 K 173 b
 Tim α 4, 9—16 N 207 b
 Tim α 5, 17—25 G 105 b
 Tim α 6, 2—5 N 203
 Tim α 6, 3—10 Y 111
 Tim α 6, 11—16 N 113 b
 Tim β 1, 14—2, 2 N 5c
 Tim β 2, 3—10 L 16 N 105 Y 83 b
 Tim β 2, 14—18 G 90 Y 93 b
 Tim β 2, 19—21 G 92 b Y 97 b
 Tim β 2, 19—22 N 68
 Tim β 3, 1—7 N 314 318 b
 Tim β 3, 1—9 C 191 G 58 b
 Tim β 3, 10—17 N 118 b
 Titus 1, 10—16 N 236 b
 Titus 2, 11—3, 7 E 40 b L 44
 Philemon 1—7 N 178
 Hebr 1, 1—9 G 224
 Hebr 1, 1—2, 4 E 26 113 b G 50 b
 Hebr 2, 5—9 L 9

Hebr 2, 5—12 G 194
 Hebr 3, 1—5 L 6
 Hebr 4, 14—5, 3 N 124 b
 Hebr 5, 4—10 G 124 b
 Hebr 5, 10—14 L 119 b
 Hebr 6, 1—8 G 47 Y 48
 Hebr 7, 1—7 N 290
 Hebr 7, 1—10 Y 74 b
 Hebr 7, 18 Q 74 a
 Hebr 7, 18—21 Q 73 b
 Hebr 7, 18—25 G 102 Y 106 b
 Hebr 7, 19—25 G 188 b
 Hebr 7, 22—26 Q 73 a
 Hebr 7, 26—28 L 81 b Q 72 b
 Hebr 7, 28—8, 3 Q 72 a
 Hebr 9, 1—10 G 138 L 105 b
 Hebr 9, 1—12 E 103
 Hebr 9, 6—10 N 173
 Hebr 9, 11—14 N 233
 Hebr 9, 11—28 C 213 H 62 b
 Hebr 9, 15—20 N 85
 Hebr 9, 17—23 N 254 b
 Hebr 11, 1—4 X 163
 Hebr 11, 8—10 G 164 b 175 b 192
 Hebr 11, 8—12 N 135 285
 Hebr 11, 11—13 N 109 b
 Hebr 11, 17—27 E 243
 Hebr 11, 32—37 L 2
 Hebr 11, 32—38 N 276
 Hebr 11, 32—40 E 134 Y 8 b
 Hebr 11, 32—12, 2 E 124 b
 Hebr 12, 1—5 N 130
 Hebr 12, 1—14 G 96
 Hebr 12, 5—9 C 55
 Hebr 12, 12—17 L 66
 Hebr 12, 18—24 N 218 b
 Hebr 12, 21—24 G 35
 Hebr 12, 21—26 Y 23 b 53 b
 Hebr 12, 25—27 L 116 b
 Hebr 12, 28—13, 2 N 63
 Hebr 12, 28—13, 4 X 109
 Hebr 13, 3—6 G 127 b
 Hebr 13, 7—10 C 1 b
 Hebr 13, 7—11 Y 27 b
 Hebr 13, 7—13 G 205 b
 Hebr 13, 7—21 V 43
 Hebr 13, 8—21 K 162 b
 Hebr 13, 17—25 Y 36 b.

Der liturgiker muß wünschen, einen überblick über das gesammte liturgische material der koptischen kirche zu erhalten, da nur aus den vollständigen akten ein einblick in die leitenden gedanken dieser liturgie gewonnen werden kann. wer sich mit der kritik des bibeltextes abgibt, wird den liturgikern die erfüllung jenes wunsches nach kräften erleichtern, da fast gewiß ist, daß die ganze bibel durch die liturgien verteilt steht, und daher die koptische übersetzung derjenigen bücher des kanons, welche in sonderhandschriften uns nicht erhalten sind, aus den vollständigen liturgien vollständig wird hergestellt werden können.

was ich im vorstehenden gegeben, erleichtert jedem, der alte manuscrite der koptischen liturgie zur verfügung hat, wenigstens für die in Goettingen vertretenen teile der liturgie, seine codices zum besten der kritik des bibeltextes auszubeuten.

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Abhandlungen der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen](#)

Jahr/Year: 1879

Band/Volume: [24](#)

Autor(en)/Author(s): Lagarde Paul de

Artikel/Article: [Die koptischen handschriften der goettinger bibliothek. 3-62](#)